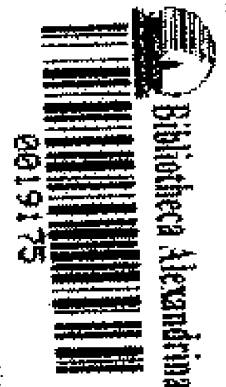


أ.ن. كالوسنيك

# الأساطير والحقائق عن عائلة ستالين

ترجمة: سميح شيا





الأساطير والحقائق  
عن  
عائلة ستالين



أ.ن. كالوسنيك

# الأساطير والحقائق عن عائلة ستالين

منشورات دار علاء الدين

ترجمة: سميح شيا

جميع الحقوق محفوظة لدار علاء الدين

دمشق ، الطبعة الأولى

١٩٩٤ / ١٠٠٠

\* \* \*

التصميم الإلكتروني: دار علاء الدين

الإخراج الفني: باسم قمر

---

يطلب الكتاب على العنوان التالي:

دمشق - دار علاء الدين للنشر والتوزيع والترجمة ص.ب: ٣٠٥٩٨

هاتف: ٤٢٧١٥٨ - ٤٢٧١٥٥

تلكس: ٤١٢٥٤٥

فاكس: ٤٢٧١٥٩

\* \* \* \* \*

## الأساطير والحقائق من عائلة ستالين

من، لم يكن مسموحاً، أن يكتب المؤرخون والمؤلفون في التاريخ ما كان في الواقع. لقد تولدت في عقول الناس مختلف أنواع الأساطير والحكايات التي لم تهمل عائلة يوسف ستالين والتي مازالت تتناقلها عامة الناس.

لم أرد أن أكتب عن ستالين وخصوصاً عن عائلته، لكن الاهتمام الكبير الذي يديه شعبنا الآن، تجاه ماضي أمتنا القديم، المرتبط بشخصية ستالين شد أزرعي ودفعني للكتابة. توجهت للبحث في الأرشيف، وقد تملكتني العجب، عندما وجدت مجموعة كبيرة من الوثائق التي تجيب عن أسئلة كثيرة متنوعة ومختلفة.

عند مقارنة محتوى هذه الوثائق مع مواد المقابلات الشخصية التي أجريت مع شهود عيان كثيرين لأحداث ذاك الزمان، والذين كان بينهم أحفاد وأقرباء ستالين، وكذلك وزراء حكومته، الذين مازالوا حتى الآن على قيد الحياة، ومنهم لازار كاغانوفيتش وميمون غينز بورغ، وصلت إلى نتيجة، وهي ان الكثير من وقائع ذاك الزمان غير معروفة وهي لا تشكل منبع اهتمام بالنسبة إلي وحدي فقط، وإنما لكل أبناء شعبنا، وتكشف القناع عن تناقضات تلك المرحلة، وتعطي صورة واضحة للأحداث من عدة جوانب غير منتظرة.

بناءً على ذلك بالذات، ولدت مقالتي الوثائقية عن ياكوف جوغاشفيلي، والتي طبعت في المجلة التاريخية العسكرية. "فويكو. استوريتشيسكي جورنال"، ومن ثم أعادت طباعتها الكثير من الصحف والمجلات في الاتحاد السوفيتي وخارجه. بعد ذلك انهالت علي الرسائل من كل

حاسب، وكان القراء يطرحون فيها أسئلة كثيرة، ويطلبون الرد عليها. وقد تكونت من هذه الإجابات نصوص المقالات التي كتبتها عن فاسيلي ستالين وسفيتلانا أولييفا وغيرهما من عائلة ستالين، المنشورة في صحيفة "موسكوفسكايا برافدا" و"سوفيتسكايا كولتورا" و"أرغوميتي إي فاكتي" و"فيتشرمي نوقوميتي" وفي مجلة "سيلسكايا نوف" وكذلك في الأعداد الأجنبية من مجلة "مجد و نارودنايا برافدا"، والتي تطبع في الولايات المتحدة وكندا وألمانيا الغربية وفرنسا وإيطاليا وإسبانيا. ولأ أن الاهتمام بهذه المسألة، كان كبيراً جداً، والأجوبة كانت مختصرة جداً مما اضطرني لتأليف هذا الكتاب، والذي هو نتيجة حواراتي ولقاءاتي مع القراء.

إذا عدنا لتقليب الرسائل التي وصلتني، نجد أنها تعطي صورة متكاملة تقريباً عن أكثر الأساطير والحكايات شيوعاً عن حياة ستالين وأقربائه. لا أظن أننا نستطيع لوم الناس على اهتمامهم بحياة ستالين الشخصية. إن الحياة الشخصية تنتم إلى درجة كبيرة الصورة النفسية الداخلية للإنسان الذي قاد الدولة خلال سنوات عديدة، والذي يتكلمون عن شخصيته في أهم المناظرات والجلسات الثقافية، وعلى صفحات الصحف والمجلات والكتب وبين عامة الناس.

إذا أردنا فعلاً أن نسترجع الحقيقة التاريخية كاملة، علينا أن ندرس كل جوانب هذه الحياة. ف فيما يخص العائلة، يطرح القراء سؤالاً مثيراً وهو: "كم مرة تزوج ستالين؟ عداي. سقانيديزي ون. أولييفا، يذكر القراء اسم ماريا كاغانوفيتش أخت لازار ميسيفيتش كاغانوفيتش، أحد وزرائه.

لتابع ما كتبه لنا، على سبيل المثال، ي. آ. ياشينكو من مدينة نازاروفو في إقليم كراسنايار: "هناك شائعات قوية، تقول إنه بعد ممات ن. س. أولييفا، أصبحت ابنة كاغانوفيتش زوجة" ليوسف فيسارينوفيتش ستالين. كما يقولون أيضاً، إنه في أحد المؤتمرات الحكومية، قام مارشال الاتحاد السوفيتي غ. ك. جوكوف بالرد بفظاظة على ستالين، عندها قامت زوجته الجديدة التي كانت تحضر المؤتمر، بإطلاق النار على المارشال غيورغي كونستانتنوفيتش، لكنها لم تصبه، وقام هو أو مرافقه بقتلها نهائياً. يقولون: أن هذه الحادثة، كانت السبب في تخفيض منصب غ. ك. جوكوف بعد الحرب، ونقله من القيادة المركزية. ونحن نعلم أن جوكوف لم يصبح وزيراً للدفاع إلا بعد موت ستالين. ما هي مدى صحة هذه الشائعات؟".

بنيت هذه الأسطورة على أحداث عام ١٩٣٢، التي حدثت بعد دفن ناديميدا سيرغيفينا. بالفعل، لقد زارت ماريا كاغانوفيتش، في ذلك الوقت، عدة مرات ستالين في بيته الصيفي، وفي شقته في الكرملين، وعندها انتشرت شائعة، تؤكد أنه سيتزوجها. لكن هذا لم



يحدث، خصوصاً إذا علمنا، أن الألمان في أيام الحرب الأولى، كانوا قد رموا مئات آلاف المنشورات على الخطوط الأمامية المتقدمة للجيش السوفيتية، يؤكدون فيها أن القائد الأعلى للجيش السوفيتية، هو عميل للصهيونية العالمية وأوردوا كبرهان على ذلك صلته وقربته بكاغانوفيتش. وتميش هذه الشائعات الألمانية المصحفة حتى يومنا هذا، وقد كان الألمان يعرفون جيداً قيمة هذه الشائعات، وقد كان هذا واضحاً من بروتوكول التحقيق مع ابن ستالين . ياكوف جوغاشفيلي . أما الفرضية التي تحكي عن محاولة ماريا كاغانوفيتش قتل جوكوف، فهي فرضية مبنية على أساس موجة الاعتقالات الكبيرة لليهود بعد الحرب، وعلى عدم معرفة عامة الناس للأسباب الجوهرية التي أدت إلى إقصاء المارشال عن منصبه، ونقله إلى مصب أقل. كان الناس يبحثون عن الأسباب، وكان الكثير منهم يخلق الأحداث.

نجد بين مصدر وآخر ما يؤكد، أن ستالين قد سار المسافة إلى المقبرة عندما دفن زوجته مشياً على الأقدام، وتربط مصير الكثير من أعضاء القيادة آنذاك بحضورهم وتصرفاتهم خلال مراسم الدفن.

نحن نعرف من مذكرات سفيتلانا ألوليفا ومن مقالات صحيفة "البرافدا"، أن ي.ف.ستالين لم يسر أبداً في مراسيم الدفن، وإنما كان فقط خلال مراسيم الدواع في مبنى الغوم . "الخزون الحكومي الشامل"، لكن رغم ذلك فإن الفرضيات التي تناقض هذه الوقائع كثيرة جداً.

كتب لنا المواطن م.س.إيلديشيف، من مواليد عام ١٩٢٢م، من مدينة خاركوف، يقول: "أريد أن أبدي لكم اعتراض على ما قلتموه، في أن ستالين لم يكن خلال مراسيم دفن أم أولاده. الأمر ليس كذلك! إنني شاهد حي لتلك المراسيم . لقد كانت مراسيم ذات أبهة عظيمة، مرت أمام نوافذ شقتي، ولقد رأينا جميعنا بوضوح ستالين، وهو يسير مشياً على الأقدام بجانب التابوت. استوطنت هذه المراسيم ذاكرتي طول الحياة. كانت هناك مجموعة أحصنة، تنقل تمثالاً لا مثيل لجماله، تحت مظلة خمرية اللون، وكان الناس وراءها مرتبين وغير مرتبين، لكن بجانب التابوت لم يكن هناك أحد سوى ستالين، لذا كان باستطاعتنا رؤيته بوضوح. يمكننا طبعاً ألا نصدقوا، فليس لدي أية براهين وثائقية، لكنني أستطيع أن أعطيكم عنوان الشقة التي كنا نراقب منها تلك العملية المهيبة: شارع لينيفكا، بيت رقم ٦/، شقة رقم ٨/. كان هناك في ذلك الوقت جسر حجري، ولم يكن هناك أي مدخل إليه، إلا من شارع لينيفكا، لذا، استطعنا أن نراقب عملية الدفن تلك بشكل واضح تماماً. كما أنني أذكر في

الثلاثينات مراسيم دفن ماياكوفسكي (وهو أحد الشعراء السوفييت المظلماء . م. مترجم)، أما مراسيم دفن ألوييفا، فلن أنساها أبداً.

رسالة أخرى من المواطن أ.أ. بيليايف من مدينة موسكو تقول: "لا أستطيع أن أؤكد لكم، إن كان ستالين قد وصل إلى المقبرة أم لا، لكنني رأيته من مقر النقابات الحرفية "دوم سايزوف" وهو يمشي خلف التابوت في شارع أنخوتني وكان يرتدي معطفه الشتوي مفتوحاً، وبدون غطاء على الرأس. كان التابوت على حاشية الأحصنة وقد رأيت ذلك شخصياً، عندما كنت بالصدفة في هذه اللحظة على طريق الحافلة، الممتد من ساحة الثورة (بلوشاد ريفالوتسيا) إلى ساحة سفيردوف. كنت في ذلك الحين جندياً أحمر، وقد خرجت من المعسكر في ليلة واحدة وقد كنت أيضاً مع صديقي، وعندما رأينا مرور الموكب توقفنا لا إرادياً.

أنا مواطن من مواليد ١٩٠٨م، وأعتبر عضواً في الحزب الشيوعي السوفييتي منذ عام ١٩٣١ أكتب إليكم، لكي أؤكد لكم فقط حقيقة هذا الواقع، التي لا تقبل الشك".

وكتب المواطن ي.س. أوكونف، من مدينة موسكو مايلي: "لقد حضر ي.ف. ستالين مراسيم دفن ن.س. ألوييفا، وظهر هناك عندما كانوا ينزلون التابوت في القبر، حيث اقرب منه، ورمى هناك حفنة من التراب، وغادر المكان. لقد رأيت هذا بأمر عيني مع صديقي الإثنين فولوديا وبوريس رييين، اللذين كانا يعيشان في البيت المجاور لجدار المقبرة، وقد تسلقنا الجدار وراقبنا كل شيء على الطبيعة. كل شيء كان واضحاً، لأن القبر لم يكن بعيداً عن الجدار، وقد كانت أعمارنا ما بين ١٠ - ١٢ سنة، وكنا على مستوى لا بأس به من الوعي والإدراك.

أما ما يخص سفيتلانا التي ولدت عام ١٩٢٦م، فقد كان عمرها ست سنوات فقط، وهي لم تكن قادرة على تذكر ما يحدث، ومن كان وماذا حدث في تلك الساعات والدقائق الدرامية، وهي تحكي تلك القصة نقلاً عن كلمات غريبة بكل تأكيد.

لم يكن ي.ف. ستالين قادراً على التقصير في المشاركة في أداء تلك المراسيم الضرورية، وخصوصاً أنه في ذلك الحين كانت تنتشر شائعة قوية، تؤكد أن ن.س. ألوييفا لم تنتحر، وإنما قُتِلَتْ، وبحفنة التراب تلك، كان ستالين يدحض تلك الإشاعة.

وفيما يخص زيارة ستالين لقبر زوجته، وتأدية الإتاوة هناك، فقد صادفت شيئاً مكتوباً عن هذا في مطبوعاتنا، لكنني لا أذكر أين".

بالفعل، لقد ذكر الكثير من المطبوعات عن مراقبة ستالين لجثمان زوجته إلى المقبرة. يقول المواطن فيسيلوف من قرية شيبونوفو، منطقة أومسك: "كتب ي.ف. ستالين في مجلده رقم / ١١٣ / بالمطبوع والمنشور في موسكو في دار النشر السياسية الحكومية (غوسباليت إزدا) عام ١٩٥٣، عن حياته خلال / ٤١١ / صفحة، مايلي: " / ١١ / تشرين الثاني . ي.ف. ستالين يرافق التابوت مع جثمان ن.س. أولييفا . ستالينا إلى مقبرة "نوفوديفيتشي". حدثوني من فضلكم أين الحقيقة؟".

يقول المواطن ن.م. ما يسترينكو من قرية بوبوفكا منطقة فينسيا: "طبعت مجلة "زناميا" في عددها رقم / ١١ / الصادر عام ١٩٨٨ على الصفحة / ١٣٦ / من مذكرات أ.م. لارينا زوجة ن.ي. بوخارين مايلي: "لقد حدثني ن.ي. أنه قبل إغلاق التابوت، طلب ستالين بالإيماء عدم إغلاق الغطاء، واقرب من التابوت، ورفع رأس ناديجدا سيرغيفنا، وأخذ يقبلها"، كيف تريدوننا أن نفهم ذلك؟ من نصدق؟".

يقول المواطن ف.الكساندريكو من مدينة ليسيشتانسكا منطقة فوروشيرفغراد مايلي: "طبعت مجلة "زناميا" (١٩٨٨ عدد رقم / ٣ /) على الصفحة / ٣٤ / عن يوميات قسطنطين سيمونوف تحت عنوان "رؤية إنسان جيلي" مايلي: "...نحن لا نعرف، ما حدث فعلاً مع عائلة ستالين، ولم نعرف التحول التراجيدي في العلاقات بينه وبين زوجته، ولم نسمع بأنه كان السبب في موتها، لكننا نعلم أنه سار خلف جثمانها، وكان يتألم على فقدانها.."

نرى التأكيد نفسه في مجلة "سمينا" (عام ١٩٨٨ عدد / ١٣ /): "كان ستالين، يسير على جثث تعسفه واستبداده الذاتي، يلعب ببراعة دور الحداد والحزن على فقدان الصديق، تماماً مثلما كان يسير عبر كل شوارع موسكو، خلف جثمان زوجته أولييفا، الذي دفعها هو نفسه للانتحار". طبعت مجلة "كوسومولسكايا جيزن" في عددها رقم / ١٨ / عام ١٩٨٨، تأكيد عامل الأبحاث العلمية في أكاديمية العلوم السوفيتية ن.ن. مبياتس، الذي كان يعمل سابقاً محرراً في فرع المباحث الخاص التابع لوزارة الداخلية السوفيتية، أنه رأى ستالين خلال مراسيم دفن زوجته ن.س. أولييفا.

يورد المستخدم العسكري ف.غ. باخنو من الما . أنا جزءاً من مقالة غالينا سيريراكوف تحت عنوان "الإعصار"، التي طبعت في صحيفة "فيتشيرنايا ألما أتا": "كان موكب الدفن يتحرك ببطء، وقد رأيت أمامي قامة ستالين الصغيرة المحدبة. لقد اسودَّ وجهه المتعرج، وبدأ مريضاً".

يورد القراء غالباً شواهد للكاتب لوي رازغون من مطبوعاته "الغرائب" في مجلة "يونس" رقم ٥/ عام ١٩٨٨م: "وضع جثمان الفقيده في مبنى الإدارة الاقتصادية التابعة لأعضاء اللجنة المركزية، والذي كان يشغل مبنى "الغوم" حالياً ومرت وفود الناس بجانب الجثمان، وكان يقف في حرس الشرف كل الأوفياء والمخلصين، طبعت الصحف والمجلات تعابير التعازي الصادقة لستالين.

كان ستالين يقف عند الثابت، وينظر نظرة ثابتة إلى كل من يأتي، ويراقب تصرفات الجميع وتعابير وجوههم..

وقف ستالين عند حافة القبر المحفور مطأطفاً رأسه تارة ومغلقاً وجهه بيديه تارة أخرى لكنه كان يقف بحيث يرى إن كان الجميع هنا أم لا".

"أعتقد أنه يمكننا تصديق لوي رازغون، لأنه كان ولستوات كثيرة عضو عائلة ي.م.موسكفينا، الذي ينتمي إلى أسرة قيادة الجهاز الحزبي الحاكمة، وكان نفسه مقرباً من هذه الأسرة، وبالنتيجة كان يحس بكل أهوال الاضطهادات الستالينية. هذا ما قالته أولغا غروموف، الطالبة في مدينة لينينغراد". ويقول د.أ.سلطانوف من موسكو: "يمكن للوي رازغون، وهو يكتب عن أحداث جرت منذ خمسين عاماً، أن يخطئ، شأن أي إنسان آخر في ذلك. لكنه يورد هناك رد الفعل الشعري لهذه الأحداث، المنقول عن الشاعر سلوتسكي، الذي لم يكن نفسه في محفل الدفن. طبعاً إن رد الفعل الشعري نفسه ليس برهاناً، لكنه يسمح لنا بالخروج بنتيجة، وهي أن رد الفعل ذاك مسبوق بمعلومة من نوع معين. لقد عرف سلوتسكي بذلك، وهذا يعني أن أحداً قد حدثه، وهذا الأحده قد يكون واحداً أو قد يكون مجموعة من الناس، أي أنه يوجد على الأقل شهود عيان.

المسألة رغم ذلك ليست فارغة ابداً، إنها ممتعة للقارئ. ويبدو لي أنه لا داعي كي أشرح سبب ذلك. كما أظن أن واقعة إضافية في حديثنا هذا لا تفسد الحكاية. إذاً، من هو الحق؟".

لم تتكلم المقالات المنشورة في صحيفة "البرافدا" أي شيء عن مرافقة ستالين للجثمان، حتى إنه لم يذكر اسمه بين الناس، الذين ذكرتهم الصحيفة وكانوا موجودين في المقبرة. تؤكد سفيتلانا ألوليفا في مذكراتها، أن ستالين لم يذهب إلى المقبرة، ولم يزر قبر زوجته ولا حتى مرة واحدة. في هذه الحالة نقول، من كان ذلك الذي خلط للشهود بينه وبين ستالين؟.

يجيب عن هذا السؤال غريغوري يوسيفوفيتش موروزوف، الذي عرف عائلة ستالين منذ

الطفولة، والذي كان يدرس في صف واحد مع فاسيلي ستالين: "لقد خلطوا بين ستالين وبين اليوشاسفانيدزي، وهو أخ زوجة ستالين الأولى. جورجى بحث بشكله وهيته، ويشبه ستالين، وكان يسعى دائماً أن يكون شبيهاً له، وقد خلطوا بينهما، لأنهم لم يعرفوا ستالين إلا من خلال الصور، ولم يعرفوه أبداً في الحياة وبين الشعب".

تبدو لنا هنا وجهة نظر العامل أ.ك. تشيريموخين، الذي كان يعمل في بناء المترو عادية، فهو يقول: "لا أظن أنه من حق لوي رازغون، أو أي كاتب آخر، أن يربط بين تصرفات المشاركين في مراسم دفن ن.س. أوليفيا، وبين مصيرهم المستقبلي. تبث "الغرائب" مضمونها بناءً على مواد واقعية ووثائقية، وموضوع الستالينية، ودون تحليل وثائقي متعمق، قد أصبح عرضة للتسويق في كل مكان، وبدأ يضجر ويغضب الناس، خصوصاً بالتشهير بالصاحب لشخصية ي.ف. ستالين". في هذه الحالة لا نستطيع، إلا أن نتفق مع رأي محرر هذه الرسالة.

اعتمد على الشائعات أيضاً ظهور بعض الفرضيات التي تقول، إن من قتل ن.س. أوليفيا هو زوجها، أو إن ذلك قد تم بأمر منه.

"طبعت صحيفة" "سوفيتسكايا مولوديوج"، الصادرة باسم منظمة الكومسمول السوفيتي في ليتوانيا في الثاني من تشرين الثاني عام ١٩٨٨ مذكرات إيليانورا كارلوفنا إيفو، عضو اللجنة المركزية لكومسمول ليتوانيا، في الثلاثينات من هذا القرن. تقول الصحيفة إنه قد حالف الحظ هذه المرأة، حيث تقاطع طريق حياتها مع حياة فاينا بوريسوفنا غامارنيك، الطليبة الخبيرة المشهورة التي كانت تعمل في مصحة القيادة في الكرملين (...).

كانت فاينا غامارنيك أول من تم استدعاؤها، إلى أوليفيا بعد إطلاق النار، لتقدم لها الإسعافات الطبية اللازمة. انطفأت الشبهة، بكل معنى الكلمة، بين يديها، وقد فهمت هي كطبيب، أن الحادثة ليست مجرد قضاء وقدر، كما أنها ليست حادثة فريدة من نوعها. لقد تم إطلاق النار على أوليفيا، وكان من الصعب إنقاذها. وقالت المرأة، وهي تلفظ أنفاسها الأخيرة: "من! إنه يوسف، فاينا.. لم يسامحني، على أنني دافعت عن ناديا كروبسكايا (زوجة لينين هم. مترجم)، عندما طلبت الرحمة.... هو نفسه.... بيديه....". أ.ي. كارا من ريغا".

إن هذه الشائعات التي لم تؤكد أياً مصادرها أخرى أظن أنها ستبقى مجرد فرضيات غير مثبتة، ولا تستحق الاهتمام، تماماً كما هي الشائعات عن انتحار ناديجدا سيرغيفنا بسبب حبها الكبير لابن صفها في المدرسة، والنزاع الناشئ عن ذلك مع زوجها.

أظن أن ما يورده الكيفلاني (مواطن مدينة كييف) ف.ي.فيتس، يخص هذا الشخص أيضاً، "يكتب بعض المؤلفين، أنه كان لأيلوييفا علاقة مع الابن الأول لستالين . ياكوف، وأنه بسبب ذلك طعنوا بالخنجر".

هناك الكثير من الأساطير عن حياة أبناء ستالين وأكثر الأساطير شوعاً هي عن ابنه الثالث: "في الخمسينات، كنت أعمل على متن باخرة الأسطول النهري الشمالي، ذات مرة، وخلال وقفة طويلة في مدينة سولفيتشيفودسك منطقة أرخانغلسك، خرج الطاقم كله للتعرف على الأماكن الأثرية في المدينة، متحف ي.ف.ستالين، الذي أنشئ في البيت الذي كان يعيش فيه خلال فترة نفيه قبل الثورة. حدثتنا صاحبة هذا البيت وسيرة كبرى، أنه ولد هناك، ي.ف.ستالين، ولدت منه إحدى النساء المؤمنات هنا طرفة عين، فحدثتني عن ذلك، وبعد الثورة، أخذوا هذه المرأة مع ابنها إلى موسكو، لم عادت هي وحدها بل عيش مع ابنتها، التي أتت آخر أيامها في سولفيتشيفودسك. أنا سمع من فضلك، هل أتيت إلى دولنا أو لا؟" (الابن الثالث للابن الثالث . بطل الأزمان كلها..) كتب إليه الرسالة وجاءه الجواب بالبريد الجوي من مدينة ستيرليتاماك من جمهورية بشكيريا السوفيتية المستقلة دوماً

يمكن لهذا السؤال، أن يكون قد نشأ من خلال الحوارات النقدية التي كانت تجري بين ي.ف.ستالين بعد عودته من المنفى. من المحتمل جداً أنه كان يأخذ النقاد من سيرة حياته ومن ثم يعيدها. لكن حتى هنا لا توجد أية وثائق رسمية تؤكد ذلك أي تؤكد أنه ترك خلفه أولاداً غير مسجلين في دوائر نفوس الدولة.

يخلط الناس كثيراً بين ياكوف جورجاشفيلي والابن السييري، معتمدين في ذلك، على أن زوجة ستالين الأولى يكاترينا سفانيدزي قد ماتت عام ١٩٠٧م. وقد سجل ياكوف سنة ميلاده في كل الوثائق عام ١٩٠٨ .

فعلاً، ما الأمر؟

"عند من تربى ياكوف خلال فترة نفي ستالين؟". يسأل ي.أ.ياشينكو من مدينة نازاروفو إقليم كراسنايار. تستطيع الإجابة عن هذا السؤال مواطنة مدينة تبيليسي د.م.مونا سيليدزي، ابنة ألكساندرا سيمونوفنا مونا سيليدزي، المكتاة بعد الزواج سفانيدزي وهي أخت يكاترينا سفانيدزي، التي عاش وتربى ياكوف في عائلتها حتى بلوغه سن الرابعة عشرة (قبل انتقاله في عام ١٩٢١ إلى موسكو إلى عند أبيه). حسب شهادة د.م.فان" عام ١٩٠٨ قد سجل في

وثائق ياكوف جوغاشفيلي، على أنه سنة ميلاده، بناءً على اتفاق بين الجدة ساتورا دوالي سفانيدزي والقديس المحلي، وذلك كي يستطيع حفيدها اليتيم أن يتأجل سنة عن الخدمة في الجيش القيصري".

بعد انتقال ياكوف إلى موسكو، نشأت بينه وبين أبيه علاقات توتر ليست جيدة، وقد يكون ذلك بسبب عدم تكيف ياكوف الكافي للعيش في موسكو، وبسبب انخفاض مستوى تربته في الآونة الأولى عن مستوى تربية أولاد ناديجدا سيرغييفنا أيلويفنا. كان ستالين الأب يفضي كثيراً من ياكوف، لكن نزاعاتهما وتناقضاتهما لم تحمل صفة سياسية وإنما كانت نزاعات عائلية فحسب. عاش ياكوف، مثل فاسيلي وسفيتلانا، تحت حماية الحرس، وكان يستخدم سيارة خدمة خاصة به.

يسأل س. موروزوف من مدينة كيروفسك مايلي: "كيف عرف ستالين بأسر ابنه، إذا كانت المعلومات حول أسره متضاربة كثيراً؟". يقول الكاتب إيفان فوتيغيتش ستانديوك الذي تحدث بهذا الشأن مع ف.م. مولوتوف، إنه عرف ستالين بهذا الأمر لأول مرة من تصريح الراديو الألماني، ثم من المنشورات.

ما هو سبب اعتقال زوجة ياكوف يوليا ميلتسر؟. لقد طرح علي هذا السؤال كثيراً أثناء خطباتي أمام العامة. أنا متأكد، أن ي.ف. ستالين كان يعرف، أن ابنه قد سلم للألمان بمساعدة بعض معاونيه، ويبدو أنه كان يعتبر أن زوجة ياكوف كان لها يد في ذلك. لإثبات هذه الفرضية نتوجه إلى مذكرات س. أيلويفنا، وإلى رد ياكوف على أحد أسئلة الكابتن (النقيب) ريشلي في التحقيق الذي طبعته إحدى المجلات اليوغوسلافية "بولسييتيكا" في السابع عشر من تشرين الأول عام ١٩٦٧م.

تقول س. أيلويفنا في مذكراتها: "هتفت في نهاية آب لوالد ياكوف من ستوتشي، وقد وقفت يوليا بجانبني، ولم ترح نظرهما عن وجهي. لقد سأله، لماذا انقطعت أخبار ياشا، وأجابني متلفظاً الكلمات ببطء وبوضوح "ياشا وقع في الأسر"، وقبل أن افتتح فمي أضاف: "لا تقولي أي شيء لزوجته الآن...". لم تكن عواطف الشفقة والمحبة ليوليا هي التي دفعت ستالين لهذه الملاحظة، فقد ولد لديه الظن، أن هذا الأسر لم يكن مصادفة"، وأن هناك من سلم ياشا للألمان وخدله، وقد شك بأمر يوليا.. وعندما عدنا في أيلول إلى موسكو، قال لي: "لنبقِ ابنة ياشا عندك الآن... أما زوجته، فأظن أنها إنسان غير نظيف، يجب أن أتحقق من ذلك...". واعتقلت يوليا في موسكو في خريف عام ١٩٤١م، ومكثت في السجن حتى ربيع عام ١٩٤٣، عندما

تم التأكد، أنه ليس لها أية علاقة بهذه المصيبة، وعندما تأكد ستالين من تصرفات ابنه بالأسر، أنه لم يرد أن يسلم نفسه بنفسه للأسر...". إليكم الآن جواباً من بروتوكول التحقيق "ريشلي". كيف عرفتم، أنكم ابن ستالين، بالرغم من أنه لم يكن عندكم أية وثائق تثبت ذلك؟

جوغاشفيلي "لقد خائني بعض رجالي العسكريين"...

اعتماداً على الوثائق التي تكلمنا عنها آنفاً، واعتماداً على الشهادات المصرح عنها بهذا الشأن، نجد أن هناك نتيجة تفرض نفسها، حول تسليم ياشا للألمان نتيجة الخيانة.

"هل اتخذت، بمبادرة من الاتحاد السوفيتي، خلال سنوات الحرب، أية تدابير في مصلحة تحرير ياكوف جوغاشفيلي من الأسر؟. لقد تحدثت دولوريس إيلاروري بهذا الشأن في مذكراتها التي صدرت في برشلونة عام ١٩٥٨، وأكدت أنه كان هناك مثل هذه المبادرات. كتبت دولوريس، أنه قد تشكلت في أيلول عام ١٩٤٢م في الاتحاد السوفيتي مفرزة خاصة لتحرير ياكوف جوغاشفيلي من الأسر. أنزلت المفرزة خلف خطوط الجبهة المعادية، وهلك فيها بعد بكاملها. كان في المفرزة ثلاثة أسبانيين (من أولئك الذين وصلوا إلى الاتحاد السوفيتي عام ١٩٣٦ من بلدهم، التي كانت تخوض في بحور دماء الحرب الأهلية).

كتب د.أ. فولكوغونوف بهذا الشأن يقول، إنه: "... لم يؤكّد هذا الأمر في الاتحاد السوفيتي، ولم يدحض. أريد أن أعرف رأيك بهذا الشأن..ل.غ. تشيرنيافسكي. ملازم أول متقاعد. مدينة غومل".

تم تنظيم البحث عن ياكوف في تموز عام ١٩٤١م، وقد أعطيت قيادة الأركان للجيش أوامر خاصة بهذا الشأن، وأرسلت إلى المؤخرة مجموعة بحث خاصة. فيما بعد، حاولت القيادة تحريره عن طريق إرسال فصائل تخريبية، ومن ثم تم إيقاف هذه المحاولات بسبب عدم إمكانية تنفيذها على ما يبدو. لنر ما كتبه مارشال الاتحاد السوفيتي غ.ك. جوكوف في مذكراته: "...سألت: منذ مدة، وأنا أريد أن أسأل وأستعلم عن ابنكم ياكوف...أليست هناك أية معلومات عنه؟. أجابني ستالين عن سؤاله هذا بتأن، وبعد أن مشى حوالي مئة خطوة، قال لي بصوت خافت: - لن يخرج ياكوف من الأسر. سيعدمه الفاشيون. حسب معلومات الاستطلاع التي وردتني، فإن الفاشيين يسجنونه في غرفة منعزلة عن باقي الأسرى، ويحاولون كسبه لخيانة وطنه.



أحسست أنه يعاني من أجل ابنه كثيراً، وعندما كان يجلس خلف طاولة الطعام، كان يجلس مدة طويلة بصمت، قبل أن يبدأ بالطعام".

إذاً، إن ي.ف. ستالين كان يملك بعض المعلومات المحددة عن ابنه.

يكتب ل.غ. تشيرنيافسكي في رسالة أخرى: "هل اتخذت بمبادرة من الاتحاد السوفيتي، بعد الانتصار على ألمانيا، أية تدابير جديدة لمعرفة مصير ياكوف جوغاشفيلي؟"، ويجب بنفسه: "في نهاية الحرب، كنت على الجبهة الأوكرانية الثالثة. عملتُ مساعداً للقومندان العسكري في فرع السكك الحديدية في بلغاريا. بعد النصر بقليل، في أيار. حزيران عام ١٩٤٥، قرأت في إحدى الصحف البلغارية مقالة صغيرة عن تعريفه إعلان صادر عن جنرالية ستالين، يطلب فيه، لقاء جائزة مالية كبيرة تقدر بمليون مارك ألماني غربي، إعطاءه معلومات موثوقة وثابتة عن مصير ضابط المدفعية ياكوف جوغاشفيلي.

لا أذكر الآن بالضبط اسم تلك الصحيفة، فقد كنت أقرأ في ذاك الوقت صحفاً كثيرة، لكن غالباً كنت أقرأ صحيفة "الجبهة الوطنية أئيشيشتفيني فرونت" و"رايونيتشيسكوديلو" لا أدري إن كان هذا الخبر موثقاً أم لا، فقد كانت الإشاعات الإعلامية في ذاك الزمان كثيرة". لقد عرف طبعاً ي.ف. ستالين بعد الحرب باستشهاد ابنه، وهو لم يظهر أية ردة فعل، عندما أخبروه من السفارة السوفيتية في ألمانيا، أنه قد جاءهم الماني، يعرف مكان دفن ياكوف. وعدم تأثره بذلك، إنما يدل على معلوماته اليقينة المسبقة بذلك، وإلا فكيف يمكن تفسير هذه اللامبالاة؟.

تناقل العامة بعد الحرب أساطير كثيرة عن مصير ياكوف، أكان ذلك في الاتحاد السوفيتي أو خارجه، وهناك الكثير منها، ما زالت تروج حتى يومنا هذا. لنعد للرسائل!

"في عام ١٩٤١ سارت أحاديث في معسكر الأسرى، الذي كنت فيه، عن وقوع ابن ستالين في الأسر، حتى إنهم قالوا، إن ابن مولوتوف أيضاً أسير لكنني لم اصدق ذلك. في هذه الفترة قرأت مقالة تقول، إن ياكوف ستالين، قد استشهد في معسكر الاعتقال رافينزبروك. أنا لا اصدق ذلك للسبب التالي: عندما سافرت إلى ألمانيا، عملت في مدينة ميونيخ في مصنع الموبيليا والفرش، الذي يحمل اسم "زايدر". في عام ١٩٤٤ قصف طيران الجوية الأمريكية المصنع، وقد نُقِلَ ما تبقى منه مع العمال إلى قرية هينجيندورف التابعة لمحافظة شتاير، وكانت قد نظمت هنا مجموعة تناضل ضد الفاشية.

ذات يوم مساءً، في شباط عام ١٩٤٥، وصل إلينا من مدينة ميونيخ إلى القرية قائد هذه المجموعة، عضو الحزب الشيوعي الألماني يوزف هسلر، وأخبرني أنا شخصياً، أن الشيوعيين قد خطفوا من معسكر الاعتقال رافينزبروك ابن ستالين، ونقلوه إلى مدينة مينسك (عاصمة روسيا البيضاء - م. مترجم).

بعد عودتي إلى الوطن، كنت أتذكر دائماً هذا التصريح، لكنني لم اتفوه بكلمة. كنت أصمت لأنني لا أعرف عواقب تصريحه بذلك ثم إنني لم أقرأ بهذا الشأن أي تصريح رسمي في الصحف، ولم اسمع عنه بالراديو وقد أكون أهملت سماع مثل هذا الخير.

صدقت وما زلت أصدق هسلر، وتصريحه لي حقيقة واقعة لا ريب فيها، وذلك لأنني رأيت بأمر عيني بطاقته الحزبية ووصلت من اشتراكاته الحزبية أيضاً، قبل سيطرة الفاشيين على السلطة، ثم إنه لم يكن ينفي وبين هسلر في هذه المجالات أية مناقشات، وأعتبر تصريحه لي في غاية الجدية، فلم يكن مجبراً على ذلك.

إن الإعلان الوارد في مقالاتكم عن موت ابن ستالين هو إعلان غير صحيح، وأريد أن أنوه، أن الشيوعيين كانوا يشغلون المناصب القيادية في معسكرات الاعتقال، وكانوا قادرين على إرسال أية جثة أخرى إلى المحرقة بدلاً من جثة ياكوف، واعتبار ياكوف ميتاً، وهذا طبعاً كان سيسجل في الوثائق الأرشيفية. أما ياكوف نفسه فيوضع في القسم الوبائي من المعسكر، حيث لا يعلم الحرس أين يعيش بكنية مستعارة حتى عام ١٩٤٥.

أما بعد، فقد نقل من معسكر الاعتقال "أسفيتسيم"، بطريقة ماء المدعو يوزف تسيرانكفيتش الذي كان يقود مجموعة تعمل ضد الفاشيين، وقد فضح الحرس هذا الأمر.

كما أنني لا أصدق الوثائق الأرشيفية التي يقدمها الإنكليز. يمكن كتابة أي شيء على الورق، ويمكن اعتبار الورق موثقاً، فيما إذا قدم، كما فعلت الصحافة ذات مرة، عندما نشرت خبر موت إرنست تيلمان.

أنا شخصياً أعتقد أن طريق البحث عن ياكوف ستالين، يجب أن يبدأ من مينسك. و.ماكسيمتشوك، مدينة إيفانوفرايكوفسك.

هنا لابد من إهداء تدقيق ينفي كل ما ذكر في الرسالة. كان في معسكر الاعتقال / رافينزبروك/ أطفال ونساء فقط، ولا يمكن لياكوف جوغاشفيلي أن يكون في هذا المعتقل.

"في عام ١٩٦٦ قرأت في الصحيفة التركية "جمهورية"، وعلى الصفحة الأولى، مقالة كبيرة تحت عنوان "بعد عشرين سنة". تقول المقالة إن ياكوف قد هرب من الأسر، وانضم إلى الفدائيين الإيطاليين، ومن ثم تزوج من إيطالية، وأنجب منها طفلين: صبيًا وبنتًا. وفي عام ١٩٦٦ كان ابن ياكوف جوغاشفيلي يخدم في الجيش الإيطالي وكانت ابنته تدرس في المعهد الموسيقي العالي - كانسیر فانور. كان الفدائيون يسمون ياكوف "الكابتن مونتي"، وقد أخفى عنهم أنه ابن ستالين. عندما وقع ياكوف مرة أخرى في الأسر عند الألمان، فجر نفسه ومن حوله من الألمان بقبيلة مضادة للديابات. بعد ذلك تحدثت المقالة، أن سفيتلانا بنت ستالين، كانت تساعد أولاد أخيها بالنقود، بعد أن سكنت في الولايات المتحدة الأمريكية.

طبعت الصحيفة أيضاً صور ياكوف محاطاً بالفاشيين (قبل استشهاده على ما يبدو)، وصورة ابنته - حفيدة ستالين.

كنت أريد أن أعرف رأي المؤرخين الأخصائيين بذلك. هل هذا صحيح؟ أم أنها مفاجأة مثيرة بالنسبة لهم؟

### مع جزييل الاحترام

المقدم الاحتياط ن.إيلياسوف، مدينة  
أوديسا

في الرسالة التالية، يحدد تاريخ استشهاد ياكوف: "استشهد الملازم أول ياكوف جوغاشفيلي في الحادي عشر من نيسان عام ١٩٤٥ م. لقد قتل مع اثنين من أصدقائه من قبل الحرس على ضفاف ييخي في مدينة أتيندورف. حاول شاهد الجريمة أ.ميتيشاشفيلي البحث عن الجثث في النهر، لكن دون جدوى، لأن نهر ييخي هو نهر جبلي وغزير. يعيش الشاهد في موسكو، وأنا لا أعرف عنوانه. عرف بذلك السرجنت فاسيلي إيفانوفيتش غانزبوك من قرية ستارايأ أوشيتسا منطقة نوفوأوشيتس محافظة فينيسيا، والكابتن لوكاش سيمون إيفانوفيتش من قرية ميخائيلوفكا إقليم بريمورسك. يمكن معرفة مكان لوكاش من عائلة غ.ك.جوكوف.

كيميروفو، الرفيق هرودفيك غ.ك.

هناك فرضية أخرى أيضاً: "هناك شائعات كثيرة تتناولها العامة. يعيش في بناتنا وفي البناية المجاورة أناس، ممن كانوا من ذبول الفاشيين، والذين أنهموا مدة سجنهم على الحياة الوطنية التي

ارتكبوها، خلال الحرب الوطنية العظمى. يحدث هؤلاء، أن ستالين قد بادل ياكوف جوغاشفيلي بالفعل، لكن ليس ببولوس، كما يظن الكثيرون، وإنما ببضع مئات من الضباط الألمان، وأن ابنه نقل بعد ذلك إلى أمريكا. نريد معرفة الحقيقة.

آنا فاسيليفينا شالويدا، متقاعدة، محارب العمل القديم، وفي سنوات الحرب كانت معتقلة في معسكر الاعتقال شبانداو رقم ٧١١٠، دينبرودزيرجينسك.

إليك الآن هذه الأسطورة الغريبة التي أوردتها أ.س. يفتيشمن من موسكو: "كنت في حزيران عام ١٩٧٧م في المشفى التاسع والعشرين في مدينة موسكو. كان المرضى في غرفتي من عمر واحد تقريباً، وكانوا كلهم من المشاركين في الحرب، وجو الغرفة الاجتماعي كان أكثر من جيد.

كان ينام على السرير الذي بجانب سريري، واحد من كبار مهندسي التصميم، وإليك ما حدثنا به هذا الشخص: "ذات يوم، في وقت متأخر من الليل، عندما كانت مسائل العمل كلها قد نوقشت، أعلمنا أرتيم نيكويان أخ أناساس إيفانوفيتش نيكويان، في مكتبه الصغير، وبين مجموعة صغيرة وفي درجة عالية من السرية، مايلي: في الرابع والعشرين من حزيران عام ١٩٤٥ خرجت من منزلي الصيفي، وكنت مسرعاً لكي ألتحق بمسيرة النصر، وفجأة رأيت عند مدخل بيت ستالين الصيفي شخصاً يقف. في البداية لم أعره انتباهي، لكنني عندما أمعنت النظر، تعرفت في وجهه على ياكوف جوغاشفيلي. عندها سألته: . ياكوف، أهذا أنت؟، وأجابني: . نعم، أنا،

. كيف بقيت على قيد الحياة؟

. لا تسألني.. عندما سنلتقي يوماً ما، سأحدثك.

كنت مسرعاً، ولم يبق هناك وقت للكلام، اعتذرت منه وغادرت، ولم أره بعد ذلك قط. لم يكن لدينا أساس في عدم تصديق الشخص الذي نقل إلينا ما قاله أرتيم نيكويان. كان عند ستالين إمكانيات جمة للمحافظة على حياة ياكوف، وإن فعل ذلك، فإنه ليس من مصلحته أن يعلن ذلك للناس، خصوصاً عندما تركت الحرب في كل بيت آلاف المصابين.

إذاً، هاك معلومة جديدة للمناقشة والتصحيح.

ترون جميعكم أن هناك أساطير كثيرة عن ياكوف، لكن لم تملك أي منها أي أساس لها برفعها لأن تشغل مرتبة معينة في بناء الحقيقة.

لنعد إلى الوثائق المحفوظة في قسم وثائق الحرب المصادرة، التابع للأرشيف القومي في الولايات المتحدة: في الثاني والعشرين من نيسان عام ١٩٤٣م وجه هيملر رسالة إلى وزارة الخارجية الألمانية يقول فيها: "عزيزي ريبنتروب! ارسل إليك تقريراً عن الظروف، التي تم فيها إطلاق النار على الأسير ياكوف جوغاشفيلي، ابن ستالين، وقتله، عند محاولته الفرار من المجمع الخاص "A" في زاكسينهاوزن بالقرب من أوراننبورغ.

هايثل هتلر!

صديقك هنري هيملر".

هاك أيضاً تقريراً عن موت ياكوف جوغاشفيلي، كتبه الطبيب الشرعي لفرقة "الرأس الميت" في الرابع عشر من نيسان عام ١٩٤٣م: "وبعد أن فحصت الأسير، تبين لي أن موته ناتج عن طلقة في رأسه، تتوضح فتحة اختراق الطلقة للجسم أسفل الأذن بمسافة أربعة سنتيمترات، تحت قوس الوجنة تماماً، ولقي الأسير حتفه بعد إصابته بالطلقة مباشرة. يبدو أن سبب الموت هو تحطم القسم السفلي من الدماغ".

أريد الآن أن أورد رسالة تحمل وجود ياكوف جوغاشفيلي في السجن الخاص في زاكسينهاوزن، عرضة للرية والشك: "في عام ١٩٥٠ و ١٩٥١م كنت في صفوف القوات المسلحة السوفيتية، المتمركزة فوق أراضي ألمانيا الشرقية، وكنت أعيش بالقرب من معسكر الموت زاكسينهاوزن في مدينة أوراننبورغ. على الأصح في عام ١٩٤٩م عندما تشكلت ألمانيا الشرقية، أرسلت فرقتنا بنصابها الخاص إلى منطقة هذا المعسكر وذلك بعد أن تم تنظيف هذه المنطقة من مجرمي الحرب الموجودين هناك. كنت هناك مدير مكتبة الفرقة، وكنت أسير وأتجول في كل منطقة المعسكر، ولم يكن هناك أمكنة مسورة بشريط شائك، أو مناطق ميتة، بل كان المعسكر كله "منطقة ميتة". لماذا لم يكن هناك شريط شائك، ألقي يرمي الإنسان بنفسه عليها؟ لا، وإنما للسبب التالي: كانت مساحة معسكر زاكسينهاوزن الكبيرة محاطة بسياج من البيتون المسلح بارتفاع ٥/٦ أمتار، وذو سماكة كبيرة وكان في أعلى هذا الجدار فقط قبعة صغيرة من الشريط الشائك المكهرب. لم يكن ممكناً لياكوف جوغاشفيلي، أن يصل إلى هذا الجدار ولا بأي حال من الأحوال.

كان يوجد داخل هذا السياج، على مسافة ١٥٠ - ٢٠٠م، جدار آخر، أخفض من الأول بقليل، لكنه من البيتون المسلح أيضاً. على كل حال، لا يمكن للمرء أن يرى من فوق هذا الجدار أي بيت أرضي، أو أي بناء آخر، وإنما كان يستطيع أن يرى فقط مدخنة المحرقة،

والمشنقة المبنية من حائزين حديديين فوق المصنع، الذي كان يصنع الثياب والأحذية والشعر وغير ذلك. وكانت تمتد داخل هذا الجدار مساحة كبيرة، بنيت عليها أسيجة أخرى في عدة أماكن، وكانت كلها جدراناً منخفضة من البيتون المسلح مع غرف صغيرة للمساجين عليها. في أحد هذه الأسيجة الصغيرة، أثناء الانتقال من معسكر لآخر عاش مدة يومين أو يومين ونصف اليوم إرنست تيلمان.. هذا ما حدث به بعض الناس العارفين.

أما ما يخص احتواء واستشهاد ياكوف جوغاشفيلي في هذا المكان وفي ذاك الزمان، فلم يتحدث أحد عن ذلك. لكن بما أنه كان موضوعاً في مكان خاص، هذا يعني أنه كان في مثل هذه الأمكنة الصغيرة المحاطة بجدران عالية صماء، وعليه كان في حال الهرب، أن يتخطى ثلاث عقبات أمثال هذا الجدار، وكان المساجين قادرين على تخطي هذه الجدران عن طريق البوابات فقط (وهي بوابات معدنية ولها ارتفاع الجدران ذاتها)، وباتجاه واحد. للداخل.

### مع احترامي العميق

#### بارساغاييف ب.أ.

فعلاً، بعد هلاك ياكوف ونقل الإنكليز من الغرفة الصغيرة، تمت إزالة الشريط الشائك. الجدير بالذكر، أنه عندما رمى ياكوف بنفسه على الشريط، كان يضمير الهلاك لنفسه بشكل إرادي، ولم يرد أن يهرب من المعسكر، وهو يعرف أن هذا الأمر كان مستحيلًا.

أحدى الأساطير الأكثر انتشاراً، هي أنه كان لياكوف شبيه.

انتشرت مثل هذه الشائعات، لأن بعض الجنود الحمر، كانوا يقولون إنهم من أبناء ستالين، عندما كانوا يقومون في الأسر، حيث كانوا يتوخون النجاة من جراء ذلك، أو ربح قليل من الوقت للنجاة. وتعتبر خير برهان على ذلك رسالة أ.ي. بوندارينكو من مدينة إيليتشيفسكا محافظة أوديسا: "عمري /٥٢/ عاماً. خدمت ضمن صفوف القوات المسلحة السوفييتية في ألمانيا، ما بين عامي ١٩٥٦ . ١٩٥٩ م. أصبحت عضواً في الحزب الشيوعي وأنا في الجيش. عندي رجاء، أن تحيوا عن رسالتي.. لا أدري لماذا لكنني أحس أن رسالتي ليست الأولى التي تنطرق لهذا الموضوع. أمضيت خدمتي بالقرب من برلين، في منطقة تسمى "شونفالدتي الكبيرة".

في عام ١٩٥٧ تقريباً، حضر إلى النادي العسكري (الذي يحتوي على /٥٠٠/ مكان للجلوس)، في اجتماع عاجل عسكريون من كافة كتائب تجمعنا العسكري هناك (بمن فيهم

أننا). كان النادي كبيراً، وكان مخصصاً لعرض الأفلام السينمائية، وتنظيم السهرات والأمسيات العسكرية.

جلسنا جميعاً مباشرة، وأعلمنا أحد مبعوثي مكتب التوجيه السياسي عن سبب الاجتماع. كان هناك على خشبة المسرح طاولة وعدة كراسي، وصعد إلى هناك، على ما أذكر، خمسة عسكريين وواحد مدني.

دون مقدمات، سألنا أحد الجنرالات مباشرة:

. هل تذكرون تلك الحادثة خلال سنوات الحرب، عندما قال ستالين: إننا لا نبدل جندياً بمارشال؟

. نذكر، نذكر!...

. اعلّموا إذاً، أن ذلك لم يحدث! أتى اليوم معنا إنسان بولوني الجنسية، اضطرت له الأقدار، أن يلعب دور ياكوف ستالين، واستطاع بفضل هذا الدور أن ينجو بحياته. سيحدثكم هو بكل شيء.

بعد ذلك، اقترب من المنبر شخص قصير القامة، وتحدث معنا قراءة الساعة. وقع هذا الإنسان في الأسر، ورموه الألمان بعد جلسات تعذيب مطولة في حفرة بيتوتية، وسألوه من خلال فتحة، إذا كان سيتكلم (أمضى هناك حوالي أسبوع). بعد ذلك، أخذوا يصبون الماء في الحفرة، وسبح هو منهلك القوى تحت الفتحة، ولكنهم كانوا يدفعونه للأسفل في الماء. أخيراً قال لهم، إنه سيتكلم. عندها سحبه، وعالجوه حوالي الأسبوعين، لأنه قال إنه ابن ستالين. وقد بقي هذا الشخص حياً.

هناك الكثير من القصص الخيالية والأساطير قيلت أيضاً حول الابن الثاني لستالين. فاسيلي. إذا أخذنا الرسائل بعين الاعتبار، فإن الكثيرين يعتبرونه ابناً غير شرعي لستالين:

"ولد فاسيلي ستالين في قرية زيموفيسكا إقليم طوروخانسك، حيث كانت أمه معلّمة، وكان أبوه ي.ف. ستالين في المنفى.

في نهاية العشرينات، عندما كان س.م. بوديني في رحلة رقابية في مدينة إيركوتسك، كان له حديث ودي مع السكرتير الأول للجنة الإقليمية السiberية الشرقية

للحزب الشيوعي البلشفي وقد عرف منه، أن هناك معلمة قروية تضايقه دائماً، وتطالب بتخصيص تعويضات لها لتربية ابنها الذي ولدته من ستالين. عندها طلب بوديني استدعاء المعلمة مع ابنها البالغ من العمر أحد عشر عاماً، وبعد أن تحدث معها، اصطحبها إلى موسكو، مجهزاً بذلك مفاجأة لقائده. قد يكون ستالين غير عالم بهذا الابن. أخذ ستالين الولد ضمن عائلته، وبما أنه كان متزوجاً من ن.س. أيلويفا ليس قبل عام ١٩٢٠ سجل فاسيلي على أنه ولد شرعي من أيلويفا، مع اعتبار كل الحالات والظروف المحيطة، ومع اعتبار أن أيلويفا في عام ١٩١٧ كانت تبلغ من العمر ستة عشر عاماً فقط.

في عام ١٩٤٥ توجه فاسيلي ستالين إلى قومندان إحدى المدن البولونية وهو د.ب. كازانسكي، يطلب منه جمع طرد محدود لأمه. هذا يعني، أن أمه كانت في عام ١٩٤٥ حية وفي السيرة الذاتية للعائلة عين تاريخ موت ن.س. أيلويفا في عام ١٩٣٢ م.

لم يُنفَ أيضاً فاسيلي إلى كازان، كما قيل، وإنما كان هناك في طريقه إلى العيش في الصين، بدعوة شخصية من ماو. تسي. دونغ، لكنه مرض في الطريق ومات. أعجب، أن يملك المؤرخون الموسكويون معلومات بهذا الفقر وغير مؤكدة، عن ابن واحد من أشهر مشاهير شخصياتهم.

ي.روماشوف، مدينة بلغورود - ٢

هناك نماذج أخرى أيضاً لهذه الفرضية:

"فاسيلي ليس ابن ستالين الأصلي، وإنما هو ابن بطل الحرب الأهلية . ألكساندر بارخومينكو. تبنى ستالين فاسيلي، عندما كان عمره ثلاث سنوات، وذلك بعد مقتل أبيه بارخومينكو. دفن فاسيلي ستالين في موسكو في مقبرة نوفوديفيتشي، وقد حفر قبره مقابل قبر أيلويفا زوجة ي.ف. ستالين. لقد رأيت هذا بنفسي، وعليكم أن تصحيحوا أخطاءكم.

ي.ي. سوتوف، مدينة كوستروم

"هناك شائعات تقول، إن فاسيلي ستالين، لم يكن ابن ستالين الأصلي وإنما هو ابن



الثائر المعروف أرتيم، وتبناه ستالين بعد مصرع أرتيم في حادث سيارة.

ف.أ.براجنيك، مدينة كرمينتشوك،  
محافظة بولتافا

ينتشر واسعاً التأكيد القائل: إن فاسيلي ستالين هاجر إلى الصين:

"في الخمسينات، رأيت في مجلة "أوغونيك" صورة فاسيلي ستالين في بذلة جنرال.  
تتناقل العامة حتى الآن الأحاديث عنه، بأنه بعد فضيحة عبادة الشخصية ليوسف  
فيسارينوفيتش ستالين هاجر إلى الصين، وأخذ يخدم هناك في الجيش الصيني.

ب.ب.باروشين، قرية بتريلوفو،  
محافظة مينسك

"ليس هناك أية معلومة عن حياة فاسيلي بعد موت أبيه. نحن نعرف فقط، أنه سافر بالطائرة  
إلى الصين وبقي هناك، حيث أصبح واحداً من كبار قادة سلاح الجو الصيني، وهناك مات.  
لكن، هل مات موتاً طبيعياً؟

س.سيدوف، ١٨ / تشرين الأول/  
١٩٨٨م

"إلى أين ذهب ابن ستالين فاسيلي؟ سمعنا أنه هاجر إلى الصين بعد فضيحة عبادة  
الشخصية، التي لحقت بأبيه.

ف.ي.بولدين مدينة إيرتيل -  
محافظة فورونيج

لم تنشأ هذه القصص الخيالية دون مساعدة فاسيلي نفسه. بعد أن وضع في السجن، غاب  
عن أنظار الكثير من الناس الذين كانوا يعرفونه. وهنا ولدت الشائعات. لقد كتب هو نفسه  
الرسائل إلى عدة أماكن، وطلب فيها إخراجه من السجن، وإرساله لإكمال خدمته في الصين.  
يبدو أن هذه القصص الخيالية، كان مصدرها أولئك الناس الذين تلقوا رسائل من فاسيلي.

تحمل الرسائل التالية معلومات إضافية عن فاسيلي، في فترات متنوعة من حياته:

”قد يكون مهماً، ما سمعته من أخ زوجته، العسكري السابق بوريسوف إيفان إيفانوفيتش. لقد كان بوريسوف في الكلية الجوية في بداية الحرب في مطار ساراتوف أو كويبيشسوف، وقد حذرهم المندوب من مخالفة القوانين الانضباطية، ومنعهم من التدخين. خلال ذلك، حطت الطائرة على الأرض، ثم خرج الطيار، وأخذ بتأن يولع سيجارته على الجناح. ركض المندوب وأراد أن يبدأ تأنيبه، لكن الطيار (وهو فاسيلي ستالين) صفع المندوب بقفازاته الجلدية على وجهه أمام الجميع. هناك حادثة أخرى جوهراً، أنه صعد طائرته دون سابق إنذار أو تعليمات، وطار بها فوق محافظة موسكو وفق خط عشوائي، وهنا اضطربت مراكز الخدمات الأرضية، ولم يعرفوا كيف عليهم أن ينظموا الطيران مع تجنب الحوادث.

#### ف. يا. ليبين، مدينة موسكو

”كانت حادثة ممتعة. عندما تطوع فاسيلي ستالين في الكلية الجوية، قَدِّمَتْ له شروطٌ مميزة خاصة: كان يعيش في غرفة مستقلة، وكثيراً ما كان يحصل على الطرود البريدية (لكنه كان يحملها مباشرة إلى المعسكر ويتقاسمها مع الجميع) ولم يشارك في الكثير من التدابير والاجراءات. بعد مضي فترة من الزمن، جمع أحد الضباط برتبة مقدم، كافة الطلاب، وقرأ عليهم أمراً بإقالة مدير الكلية من منصبه. بعد الانتهاء من قراءة الأمر، وضع القارئ سبب إزاحة المدير من منصبه، بأنه قد أعطى ميزات تفضيلية لفاسيلي ستالين.

نقل فاسيلي مباشرة بعد ذلك إلى مهجع بين مهاجع باقي الطلاب، ولم يعط فيما بعد أية امتيازات عن زملائه. يقع سقوط فاسيلي ستالين كلياً على ضمير خروشوف، ولم تكن دموع خروشوف الغزيرة حين ملاقاته لفاسيلي، إلا ضرباً من الرياء والنفاق وقد كان هو في هذا المجال معلماً لا مثيل له، وممثلاً بارعاً.

#### س. أ. توييف، مدينة موسكو

”أيها الرفيق كوليوستنيك أ. ن. ا يبدو أنك تريد أن تكون الذئب مملوءة البطون، والتعاج سليمة في نفس الوقت، وإلا لما ضَعُتْ مقاتلك المقاتلة الخاصة مع ابنة فاسيلي ستالين. ناديجدا.

قل لي من فضلك، من يتكلم بالسوء عن أبيه؟ أنا لم أصادف مثل هؤلاء بعد. إذاً ما هي الفكرة من مقاتلك وكلامك؟ من كان بالفعل فاسيلي ستالين؟ هل كان كما وصفته ابنته، أم كان كما تصفه الشهادات؟

تلوم ناديجدا فاسيليفنا عمتها س.جوغاشفيلي، على أنها تخالف ضميرها، عندما تكسب عن سهراته وحفلاته. لكن في هذه الحالة نقول، أن ناديجدا، أيضاً تخالف ضميرها، عندما تصور أباه بصورة الملاك. لقد كان تصرّيحكم بالنسبة لي اكتشافاً لم أعرفه من قبل. في تلك الأيام، أي في ٢٤، ٢٥، ٢٦ / نيسان / ١٩٥٣م، التقيت مع فاسيلي، وأستطيع أن أشهد، أنها كانت أيام حفلات ورقص وعريضة، ولم يكن أحد يفكر بأي نوع من الاعتقالات. لقد التقينا بفاسيلي عنده في بيته (جادة غوغوليفسكي، ٧)، حيث عاشت ناديا أيضاً (كان عمرها في ذلك الحين ٨.٩ سنوات). لكن، بالرغم من أنها كانت في ذلك الوقت طفلة، فإنني أظن أنها تذكر، أنه قد زار أباه آنذاك ثلاثة طلاب من الكلية البحرية، وأنهم أهدوها الكعكة والشوكولا، وكيف أن أحدهم رقص رقصة "التفاحة" في غرفة الاستقبال.. بقي فاسيلي ستالين في ذاكرتي إنساناً متسلطاً وفظأ، ولم يضع اعتباراً لأي إنسان ولا لأي شيء. لقد كان مستعداً، أن يعطي لأي رئيس نوتيه في الأسطول مئة علامة زيادة، في مجال المسبات والشتائم المقلدة. لا أظن أن ناديا لا تذكر، كيف شتم أمامنا جميعاً خادمة بيته الكبيرة في السن، فقط لأنها (بالاتفاق معي) رفضت أن تجلب له فودكا. لقد كان ذلك حدثاً لا ينسى، وسوف لن أنساه حتى آخر أيامي.

هل من الممكن، أن تجهل ناديا، أن أباه كان يعاني من قرحة معدية حادة جداً، وكان لا يجوز له شرب الفودكا أبداً، لكنه كان يتابع الشرب؟ أظن، أن الأعمى فقط، يمكن ألا يلاحظ عيني ناديا ورفيقتها المرعوبتين، عندما نادياهما أمام عيني أبيها وسلمناهما الهدايا: كعكة وشوكولا وحلوى. وهل تذكر ناديا، كيف تابع الجميع عندهم الفيلم السينمائي؟ لقد كان القبو عندهم مجهزاً بأجهزة عرض سينمائي ممتازة، وبطاولة بيلاردو.

لكن الأب هو أب، وأنا، على كل حال، أستطيع فهم ناديا.

ب.آ.شولغا، مدينة موسكو

سنورد لكم الآن مقتطفات من رسالة المقدم المتقاعد ي.ب.ترافينكوف (موسكو) بما يتعلق بمطبوعاتي عن ف.ي.ستالين:

"...من الممكن إتمام تقرير الموصفات السيئة عن فاسيلي، لكنه من غير اللائق أبداً تحقير شخصية ي.ف.ستالين أبيه والتشهير به. لا أصدق أن أباه قد علمه منذ الصغر على شرب الخمر، الذي تحول فيما بعد إلى عادة سيئة من عاداته.

إنكم تبعدون عن المذنبين الحقيقيين المسيبين لهذه العادة السيئة، وهما بولغانين وبيريا وغيرهما، من الذين كانوا يشاركون فاسيلي هذه السهرات في أعياد ميلاده وفي المناسبات الأخرى ودون مناسبات أيضاً، والذين قد أخفوا عن ي.ف. ستالين أفعال فاسيلي السيئة. هذا هو أحد أهم الأسباب في فشل فاسيلي.

.... أنتم تكتبون عن انطلاقات فاسيلي السريعة وترقيته في الخدمة، معتمدين بذلك على أقوال نديم أو سمير معين دون ذكر اسمه ورتبته ومنصبه، وتؤكدون على لسان هذا الشخص، أن ذلك من عمل ستالين.. لا، إن ذلك من عمل بولغانين ومن معه، ممن عرفوا نقطة ضعف فاسيلي، وأخفوا عن أبيه الحقيقة، وأعلموه دائماً عن الأمور الإيجابية في أفعال وتصرفات فاسيلي، معززين بذلك شخصيتهم ومكانتهم عند ستالين.

أنتم تتساءلون: "أيمكن للأب ألا يعرف تصرفات ابنه وعيوبه؟ ذاك الأب الإنسان الذي يدير بقوة أمور آلاف، بل ملايين الناس؟ إن عدم تدخل ستالين بأمور الخدمة التي تخص ابنه، كانت أكبر خدمة لفاسيلي. لقد طرحت الأسئلة بشكل صحيح، أما النتائج فهي غير موضوعية، والواقع يدحضها.

لم يهمل ي.ف. ستالين أي تصرف من تصرفات فاسيلي، ولم يتركه دون عقاب قاس. الوقائع تثبت ذلك، وليست الاتهامات الكلامية الفارغة والافتراضات التي يضعها المؤلفون.

عندما أصبح فاسيلي رئيس فرع المراقبة في سلاح الجو الأحمر، التقى بـ زوجة مخرج مشهور، وذهبا باتفاق مشترك إلى صديق فاسيلي. عندما عرف زوجها بالخيانة، لجأ إلى صديقه فلاسيك، الذي كان، كما هو معلوم، قائد مفرزة الحرس الخاص لستالين. استمع فلاسيك بهدوء له، واقترح عليه، أن يكتب كل شيء لستالين كما حدث. نقل فلاسيك الرسالة إلى عنوانها، وأعقب ذلك قراؤ رئيسي: "يوضع فاسيلي (العقيد) في السجن، وتعاد المرأة إلى زوجها". وهذا ما نفذه فلاسيك. بعد انقضاء مدة العقاب، تمت إقالة فاسيلي من منصبه بأمر من ي.ف. ستالين.

... عندما أصبح فاسيلي في رتبة قائد التشكيلات الجوية، اخذ إن صبح التعبير، يضرب السمكة في الماء. حدث أن انفجرت حجرة التحكم المركزي في الطائرة، فقتل مهندس التسليح، وأصيب أحد العقداء الحائز على وسام بطل الاتحاد السوفيتي، إصابة خطيرة في رجله، أما فاسيلي فقد أصيب ببعض الرضوض. علم ي.ف. ستالين بذلك، وبعد تماثل فاسيلي للشفاء، أقيبل من منصبه بأمر من ستالين.

إليكم واقعة أخرى: في أحد الأعياد، وهو يوم الأسطول الجوي، أعلن ي.ف. ستالين في توشين، وعبر شاشة التلفزة، شكره الطيارين المنفذين للحركات الجوية البهلوانية. كان فاسيلي في مركز قيادة القسم الجوي العسكري، وكان نائبه ي.م. غورباتيوك وعضو المجلس العسكري لوحدة الجيش المراقبة هناك س.ك. فيودوروف يقودان تنفيذ العمليات الجوية العسكرية.

كان فاسيلي مخموراً، لكن ما إن سمع كلمة الشكر التي وجهها ستالين حتى انتشى، وتوجه مباشرة إلى المبنى، حيث كان قادة الحزب والحكومة والقادة العسكريون، يراقبون العمليات المنفذة بنجاح، وقد وصل إلى هناك، لأن الحرس كانوا يعرفونه جيداً.

دخل فاسيلي الصالة، وهو يتأرجح، وعندما رآه أبوه في هذه الحالة سأل مندهشاً: "ما هذا؟" فأجابه فاسيلي: "لني متعب"، وعقب الأب: "وهل تتعب كثيراً بهذا الشكل؟"، فأجابه: "لا"، وهنا صرح قائد القوات الجوية العسكرية ب.ف. جيجارين لستالين قائلاً: "كثيراً، يوسف فيسارنوفيتش"، فأجابه فاسيلي بفضفاضة، وعندما قاطع ستالين ابنه بحدة قائلاً: "أجلس!". ساد بعد ذلك هدوء تام، وبعد ذلك قال ستالين متضيقاً: "أخرج من هنا" في اليوم التالي، أصدر مارشال الاتحاد السوفيتي بولغانين، بأمر من ستالين، أمراً يقضي بعزل فاسيلي من منصبه. ما رأيك بهذه الوقائع؟

إليكم الآن ما حدث به مارشال القوى الجوية ييفغيني ياكوفليفيتش سافيتسكي، الحائز على وسام بطل الاتحاد السوفيتي مرتين، عن تعرفه على فاسيلي ستالين، وهو بذلك أراد أن يقاسمنا ملاحظاته حول هذا الموضوع.

. حدث ذلك في ألمانيا، في نهاية الحرب. قبل ذلك كنت أسمع فقط عنه: فاسيا ستالين، فاسيا ستالين، التقدير فاسيا ستالين. لماذا علي أن أخفي الخطأ؟ كان الجميع يندحنون أمامه، ويخافون منه. في ذلك الوقت، كنت أقود فيلقاً جواً مقاتلاً. ذات يوم جاءنا أمر، يقضي بتعيين فاسيلي ستالين قائداً للفرقة ٢٨٦/ عندي في الفيلق. كان ذلك مفاجأة كبيرة لي، وأعترف أنني قد ارتبكت قليلاً: ابن مثل هذا الأب.. عندي!! نحن نعرف الآن فقط عن طغيان واستبداد ستالين، ونسميه جلاداً، أما في ذلك الوقت، فقد كان عدد الناس الذين يفكرون فقط بذلك قليلاً جداً. كنا نعبده، ونعتبر كل من حولنا أعداءً. كلهم أعداء للثورة، داخلين وخارجين، وستالين وحده يقاتل الجميع.

المهم... وصل فاسيلي إلى الفيلق. لكن ما أدهشني مباشرة، أنه كان مع حاشية خاصة به:

ياور وأربعة حراس. قلت له، أن عليه أن يجري عمليات تسليم واستلام الفرقة كما يجب، فأجابني بحركة يده غير مهتم بما أقوله وعقب: "هه! هذا ما كان ينقصني! غداً سأستلم القيادة". وهنا عبث طبعي عن نفسه، وقلت له "انتظر، أنا هنا من يعطي الأوامر. لذا، نفذ من فضلك ما أقوله لك"، فأجابني: "لا، سوف تفعل أنت ما أقول"، أي أنه حاول مباشرة أن يملئ شروطه، لكنني أصررت أن يستلم الفرقة كما يجب، وحسب القواعد المتبعة.

بشكل عام، كان فاسيلي عنيداً وصعب القيادة، وأنا هنا لم أستطع فعل شيء. نقول مقالتيكم، إن فاسيلي كان شخصاً سهلاً، وحتى إنه يستحق الشفقة: علموه شرب الخمر، ودلوه. لكنني أظن، أنه كانت فيه بعض الجينات أو المورثات السيئة، هذا إذا نظرنا إلى شخصيته الطاغية والمتسلطة والمتنقمة عندما كبر، والذي اعتاد على العيش بترف وإصدار الأوامر للجميع. أستطيع أيضاً أن أذكركم بالكثير من أفعال فاسيلي السيئة الأخرى، التي أتى على إثرها أوامر من موسكو ألا تفضحوا الأمر، واجعلوه طي الكتمان.. وهذا ما كنا نفعله.

. لكنه كان من مؤوسيك؟ . قد يسأل أحدهم مثل هذا السؤال . قدم تقريراً بذلك.

. من السهل الآن علينا أن نقول: قدم تقريراً بذلك. قدمه أنت، عندما ترى أن ركب الجميع ترتعش من الخوف. كان فاسيلي ستالين مخيفاً قوياً. بعد ذلك تفهموا ألامعيبه. لقد كان بعيداً عن أبيه في ذلك الوقت، ولم يكن أبوه يحترمه كثيراً، لكننا لم نعرف نحن بذلك. كان لفاسيلي أخت، هي سفيتلانا، وكانت تعيش مع أبيها. كان يحبها كثيراً، واستغل حبها كما يجب، حيث كانت تنقل له كافة أسرار "القصر" والقيادة. كان في ذلك الوقت ك.أ. فيرشنين القائد العام للقوى العسكرية. لم يرض عنه ستالين بشكل أو بآخر، ونقلت سفيتلانا عدم رضا أبيها هذا لأخيها فاسيلي. عندها أخذ يظهر فاسيلي عدم رضاه لأبيه بشكل علني: فيرشنين سيء، وعليك إقالته من منصبه. وبالفعل، بعد مضي خمسة أو ستة أيام، خلع فيرشنين من منصبه، وبعد ذلك بعدة سنوات عاد لنفس المنصب من جديد، وتكون لدى الجميع انطباع، بأن فاسيا ستالين هو من أقاله من منصبه.

إذا قارنا بين أنواع السلوك العسكرية الثلاثة التي قدمت عن فاسيلي في سنوات الحرب، نلاحظ، أن كل قادته المباشرين، حاولوا التأثير عليه إيجابياً، وقد وفقوا بذلك على ما يبدو، لكن ليس في كل الأحيان، فالانشغافات في سلوكه كانت كثيرة بما فيه الكفاية.

يطرح في الكثير من الرسائل هذا السؤال: ما هو مدى صحة الفرضية القائلة، إن ستالين مات مسموماً، الأمر الذي قد كرره فاسيلي كثيراً؟

أظن أن الإجابة على هذا السؤال، تكمن في مذكرات عضو أكاديمية الطب السوفيتية العليا، البروفيسور يا.ل. مياسنيكوف (١٨٩٩ - ١٩٦٥)، وهو أشهر طبيب سوفيتي وحائز على الجائزة العالمية في الطب . جائزة "المسمع الذهبي"، والمشارك في هيئة الشورى الطبية عند فراش ي.ف. ستالين لحظة موته: "في وقت متأخر من الليل، في الثاني من آذار عام ١٩٥٣م، جاء إلي في شقتي المنتدب الخاص لمشفى الكرملين وقال: "لقد جئت لأصطحبكم إلى المعلم المريض...". كان ستالين مضطجعاً متجهماً، وقد تبين لي أنه قصير ويدين، وكان وجهه متجعداً، ويده ورجله اليمينيتان متجاذلتين . كان يتنفس بصعوبة، تارة يهدوء، وتارة بقوة (تنفس تشين . ستوكس). أعطى قياس الضغط ٢١٠ - ١١٠ . إنه الارتجاف اللبني الأذيني، أو ما يسمى الانقباض الخيطي الأذيني، وكثرة الخلايا البيض حتى ١٧٠٠٠، وكانت درجة حرارة جسمه مرتفعة ٣٨° ونيفاً... عندما سمعت دقات قلبه، لم ألاحظ أية انحرافات عن المعدل، وفي الأقسام الجانبية والأمامية من الرئتين لم أجد أي سبب مرضي. أعطى التحليل، والحمد لله، نتائج واضحة: نزيف دموي في نصف الكرة الدماغية الأيسر، سببه ارتفاع في الضغط الدموي والتصلب العصيدي. حددنا له الكثير من أنواع العلاج...

كان كل منا يحمل ساعته يده عند فراش المريض. كان أيضاً بجانب المريض دائماً واحد من المكتب السياسي للجنة المركزية، وكان هناك على الأغلب فوروشيلوف وكاغانوفيتش وبولغانين وميكويان.

في الثالثة صباحاً، كان على الهيئة الطبية، أن تعطي جواباً لما لينكوف عن التشخيص و الأمور المتوقعة. كان الجواب الذي أعطيناه سلبياً. الموت لا مفر منه. أفهمنا مالمينكوف أنه كان ينتظر مثل هذه النتيجة التشخيصية، بالرغم من أنه كان يأمل، أن تعطي الاجراءات والتدابير الطبية بعض النتائج المرضية، فإذا لم تحفظ له حياته، فهي على الأقل تُطيلها قليلاً لمدة كافية. أدركنا نحن هنا، أن مالمينكوف يقصد بالمدة الكافية تلك المدة التي تستطيع القيادة فيها تنظيم وتعيين حكومة جديدة، ولتحضير الرأي العام لذلك.

أخذ مرض ستالين صدى واسعاً في الاتحاد السوفيتي وخارجه..وقد قدمت بعض الاقتراحات والنظريات عن وجوب اتخاذ بعض الاجراءات، وأراد المقترحون نقل اقتراحاتهم إلى الهيئة الطبية الخاصة.

أرسلت بالبريد توجهات ورسائل محزنة وقلقة، وعبر الشعب عن ثقته بالجلس الطبي، وبقدرته على إنقاذ القائد العظيم، الأب والمعلم. كانت هذه التوسلات، بالرغم من أنها تعبر

عن الثقة والتفاؤل بقدرة الطب السوفييتي، لكنها كانت تطالب بداخلها بإنقاذ ستالين وتأكيد قدرتها. صرح الضباط الشباب والجنود الحمر عن إمكانية تبرعهم بالدم . بكل دمهم حتى آخر قطرة، وبعضهم كتب، إنه مستعد دون تراجع لإعطاء قلبه حياً ("ليستأصل الجراحون قلبي الشاب ويضعوه مكان قلب الرفيق ستالين").

علينا أن ننوه، أن ستالين قبل أن يمرض . في السنوات الثلاث الأخيرة . لم يحتاج للمساعدة الطبية إطلاقاً... على كل حال. هذا ما قاله رئيس المستوصف الخاص في الكرملين... كان يتجنب الطب في موسكو على ما يبدو لم يكن في بيته الصيفي في كونتسيفو حتى صيدلية صغيرة، تحتوي على الوسائل الطبية الأولية الضرورية. حتى إنه لم يكن لديه نيتروغليسرين، وإن أصيب هناك بذبحة صدرية، كان من الممكن أن يموت من التشنج الذي تمكن إزالته بقطرتين من هذا الدواء. منذ متى يعاني ستالين من ارتفاع الضغط؟ أيضاً، لا أحد يعرف، وهو لم يعالج هذا المرض أبداً.

كان ستالين يتنفس بصعوبة، وأحياناً يشن، وأحياناً يبدو أنه للحظة يرمق الجميع حوله بنظرة واعية مدركة. عندها ينحني فوروشيلوف فوقه ويقول: "رفيق ستالين، نحن كلنا هنا حولك، رفاقك وأصدقائك ومناصروك المخلصون. كيف تشعر يا عزيزي؟". لكن نظراته لم تكن تعبر عن شيء... في الليل، بدأ لنا عدة مرات، أنه يموت. في صباح اليوم التالي، الرابع من آذار أنت لأحدهم فكرة في رأسه: ألا يمكن أنه يعاني، إضافة لكل ذلك، من احتشاء عضلة القلب؟. طلبنا تخطيطاً للقلب، فأنت من المشفى طيبة شابة، وأخذت تخطط القلب، ثم قالت بحزم: "نعم، احتشاء"، وهنا الكارثة! سار بين الأطباء، أن عدم تشخيص احتشاء عضلة القلب، كان مقصوداً لقتل القائد الكبير، والآن، ها نحن... نحن حتى الآن لم نُشير في تقاريرنا الطبية عن احتمال وجود الاحتشاء هذا، والذي هو معروف في عالم الطب أجمع. طبعاً، لم نستطع ستالين الذي كان فاقداً للوعي غالباً، أن يحدد ألمه، ويعرف الأطباء مرضه، كما أن كثرة الخلايا البيض وارتفاع درجة الحرارة هما من الأمور التي تشير إلى احتشاء عضلة القلب.

في صباح الخامس من آذار، بدأ ستالين يتقيأ دماً، مما أدى إلى هبوط النبض وانخفاض الضغط الدموي. أوقفنا هذه الظاهرة في حيرة، ولم نستطع تفسيرها مباشرة.

لإيقاف هبوط الضغط، أعطيت لستالين أدوية مختلفة. تجمع كل أعضاء الهيئة الطبية حول المريض، وفي الغرفة المجاورة مضطربين وقلقين ومحتارين. كان يناوب من اللجنة المركزية ن.أ. بولغانين، وقد لاحظت، أنه ينظر إلينا بارتياح، وحتى بعدائية. كانت نجوم المارشال تلمع



على كتفيه. وكان ذا وجه منقوخ ولحية ونخصلة شعر محدودة للأمام، وكان يشبه قليلاً القيصر رومانوف أو جنرالاً من جنرالات الحرب الروسية اليابانية. كان يقف عند الأريكة، عندما توجه نحوي قائلاً: "بروفيسور مباسنيكوف، ما سبب الإقياء الدموي هذا عنده؟ وأجبته: "قد يكون هذا نتيجة لتزيف دموي ضئيل في جدار المعدة، ذي أصل وعائي، وقد يكون هذا متعلقاً بارتفاع الضغط أو بالتزيف المخي". "ممكّن. أجاب هو بارتياح ومن دون ثقة. ومن المحتمل، أنه يعاني من سرطان في المعدة. ما هذا. أضاف بلهجة التهديد. كل شيء لديكم هو وعائية، وعائية، أنا المهتم في الأمر. فإنكم تُد... (من الواضح، أنه أراد أن يقول: تتناسونه، أو تلعبون حوله. لكنه توقف وأكمل: تهملونه".

في الخامس من آذار، كنا قد وجدنا الوقت في الواقع لكتابة بعض التقارير واليوميات. في تلك الأحيان، اجتمع في الطابق الثاني أعضاء اللجنة المركزية. اقترب أعضاء المكتب السياسي من المريض، أما الناس الأقل أهمية، فقد نظروا من الباب إليه، دون أن يجروؤا على الاقتراب من ذلك الشيخ الذي يموت. أذكر، أن ن.س. خروشوف، كان أيضاً عند الباب. على كل حال، حتى في هذه اللحظة، كان هناك اعتبار للمقامات والدرجات: في المقدمة كان مالينكوف وبيربا، ثم تلاهما فوروشيلوف، وبعده كاغانوفيتش، ثم بولغانين ونيكولاي ومولوتوف، الذي كان في حالة غير سليمة، حيث كان يعاني من التهاب رئوي انفلوئزي، لكنه رغم ذلك، كان قد أتى مرتين أو ثلاثاً لبعض الوقت.

لقد أدخل في التقرير الطبي الختامي المفصل الشرح الكامل لحالة النزيف المعدي المعوي الدموي، وسجل في مذكراتي. تم تحضير ذلك التقرير في نهاية اليوم، حيث أن المريض كان مازال يتنفس، لكننا كنا ننتظر الموت بين ساعة وأخرى.

أخيراً أتت لحظة النهاية. في الساعة الحادية والعشرين وخمسين دقيقة في الخامس من آذار. كانت تلك لحظة دخلت التاريخ. عندما تأكدنا جميعاً، أن النبض قد توقف، ولم يعد المريض يتنفس، وأن القلب لم يعد يدق. دخل إلى الغرفة الكبيرة بهندوء قادة الحزب والحكومة وابنة ستالين سفيتلانا، وابنة فاسيلي والحرس. كلهم وقفوا دون حراك مدة طويلة حداداً على روح الفقيد، حتى إنني لا أدري، كم وقفوا من الزمن. حوالي ثلاثين دقيقة أو أكثر. إنه دون شك حدث تاريخي كبير. لقد غادر الحياة قائد، اهتزت أمامه الدولة بأكملها، وبشكل أو بآخر، العالم كله أيضاً. إن هذا الدكتاتور العظيم الذي كان منذ فترة عظيماً، ولا يمكن الوصول إليه، تحول في لحظة إلى جثة هامدة، وغداً ستمرقه أيدي المشرحين الباثولوجيين إلى قطع، ومن ثم سوف يتحول إلى تراب، شأنه شأن باقي جثث عامة الناس...

في السادس من آذار، ما بين الساعة الحادية عشرة والثانية عشرة ظهراً، تم في جناح مشفى سادوفايا . تريومفالنايا، المتوضع أمام المبنى، والخاص بقسم البيوكيمياء في مخبر التشريح الأول، تشريح جثة ستالين. حضر من الهيئة الطبية الخاصة لوكومسكي وأنا فقط، وكان هناك أناس من الحرس. شرح الجثة أ.ي.سترونوف، بروفيسور مخبر البيوكيمياء الأول، وحضر ن.ن.أنيتشكوف (مدير أكاديمية الطب)، والبيوكيميائي البروفيسور س.ر.مارداسيف، الذي كان يجب عليه أن يحنط الجثة، والمشرحون الباثولوجيون التاليون: البروفيسور سكفور تسوف، وميغونوف وروساكوف. خلال التشريح كنا طبعاً قلقين، وتساءلنا: ما الذي جرى للقلب؟ ما سبب الإقياء الدموي؟... كل شيء تأكد. لم يكن هناك احتشاء في عضلة القلب، بل كان هناك بعض نقاط من الترييف الدموي...

إن التصلب الشديد للشرين الخفية، الذي رأيناه خلال تشريح جثة ستالين، والذي لم يحدث بلا شك خلال يوم أو يومين، بل خلال السنوات الأخيرة كلها من حياته، يمكنه أن يوضح سبب التغير في حالة ستالين وطبعه في تلك السنوات. نحن نعرف جيداً، أن التصلد الثروي للأوعية الخفية، الذي يؤدي إلى نشوء اختلالات في تغذية الخلايا العصبية، يكون مصحوباً أيضاً بمجموعة من الاختلالات الوظيفية في عمل الجملة العصبية. نلاحظ قبل كل شيء، عند الناس ذوي النشاط العصبي الزائد، ضعفاً في بعض عمليات التشبيط، وخصوصاً التشبيط التفريقي. يسهل علينا أن نتصور، أن ذلك كان يظهر في سلوك ستالين في فقدانه القدرة على التفريق والتحديد: أيهما جيد وأيهما سيء؟ أيهما مفيد وأيهما ضار؟ ما هو المسموح وما هو غير المسموح؟

من هو الصديق ومن هو العدو؟. إضافة إلى ذلك، تزداد بالتوازي حدة التعبير عن الخطوط العامة للشخصية: الإنسان الغاضب يصبح شريراً، والشيء المريب قليلاً يصبح مريباً بشدة، كما أن الإنسان يبدأ بتعقب الآثار وتتبع الآخرين. تلك كانت طبيعة سلوك ستالين في آخر سنوات حياته.

أظن أنه عندما نريد أن نقيم الشخصيات التاريخية المعروفة، لا يجوز أن نكتفي بإعطاء وصف. أدبي أو نفسي عنهم، وإنما علينا أن نقدم تحليلاً كاملاً من وجهة نظر طبية أيضاً، فهم بالرغم من كل شيء يمرضون بشكل أو بآخر، على الأقل قبل نهاية حياتهم، وبناءً على ذلك، قد يتغير سلوكهم نوعاً ما مع المرض. أعتقد أن قسوة وريبة ستالين، وخوفه من أعدائه، وفقدان روح التساوي عند تقسيم الناس والأحداث، وعناده الشديد، هذا كله قد خلق عند ستالين،

لدرجة معينة، مرض التصلد الثروي للشرابين الخفية، أو على الأصح لقد زاد من حدة هذه الصفات لديه. كان يقود الدولة في الواقع إنسان مريض. لقد كان يخبئ مرضه، ويتجنب الطب.. لقد خاف الفضيحة. يتطور تصلب الأوعية الحمية ببطء خلال العديد من السنين. وجدوا عند ستالين آثار ليونة في الميع، حصلت عنده منذ فترة طويلة. كما هو معروف، إن الإدراك العقلي خلال هذا المرض، قد لا يتأثر أبداً أو يتأثر قليلاً، لذا فإن مثل هؤلاء المسنين، يستطيعون المحافظة على الكثير من ظواهر النشاط العقلي في درجة معينة من التطور، أما الجوانب النفسية الأخرى (أو خصوصاً ردود الفعل الانعكاسية الحسية) فقد تتأثر وتتغير...."

تحتوي هذه المذكرات على إجابتين: فيما يخص فرضية تسمم ستالين، وفيما يخص الموت الطبيعي له. أولاً. فعلاً لقد وصل الأطباء متأخرين لعلاج المريض. في نهاية الثاني من آذار فقط، ثانياً. ليس هناك أية إثباتات، أن عملية الموت مصنوعة، وخصوصاً أنه لا يوجد إنسان محدد يصرح بذلك. أظن، أن الجواب المفيد عن هذا السؤال سيأتي لاحقاً.

هناك شائعة تروج منذ زمن بعيد، تقول بأن ي.ف. ستالين كان يملك حساباً مصرفياً نقدياً كبيراً، وكانت تستثمر هذا الحساب ابنته. من أين بدأت هذه الشائعة، وكيف طبعت في الصحافة... أظن أنه من خلال الرسائل التالية:

"في أيار عام ١٩٤٣ رمى الألمان في منطقة محطة "زيمني" (الخط الحديددي: موسكو - ريغا) منشورات على أمكنة تجمع الجنود الفقراء، واكدوا فيها، أن ي.ف. ستالين، في أحرج الفترات، التي مرت بها دولتنا، في عام ١٩٤١ حوّل إلى أحد البنوك السويسرية مبلغاً من المال قدره ٢/ مليون روبل، وذلك تحسباً للهزيمة.

في ذلك الوقت، كنت أحارب في فوج الاستطلاع الخاص /١١١٥/ الفرقة الخاصة /١٣٤/، وقد جمعنا هذه المنشورات وحرقناها. حينها لم يكن أحد يصدق ذلك.

لكن عندما هاجرت ابنة ستالين - سفيتلانا إلى الهند، ومن ثم إلى الولايات المتحدة، ومرت بطريقها إلى إيطاليا (على ما أذكر كانت في نابولي)، نزلت من الباخرة، وسافرت إلى سويسرا لفترة قصيرة، ومن ثم عادت، وتابعت طريقها إلى الولايات المتحدة.

أنا الآن لا أشك، أن سفيتلانا، قد حولت حساب أبيها في سويسرا بصفتها الوريثة الوحيدة له إلى حسابها، وتابعت طريقها إلى الولايات المتحدة، وهي تعيش حتى الآن متنقلة بين بلد وآخر، وتصرف وتبذر كما تشاء. أرجو منكم أن تكتبوا هذه المعلومات في صحيفة "براهين

ووقائع . أرغومينتي إي فاكتي"، لأنني أظن أنه لا بد من وجود أثر ما يثبت ذلك، في المصرف الحكومي المركزي أو في ديوان وزارة المالية.

المشارك في الحرب الوطنية العظمى،  
المقاعد ن.ي.بيتروف، مدينة كالتين

"قرأت في مكان ما، أنه كان عند ي.ف.ستالين حساب في مصرف سويسري، وقد استثمرت هذا الحساب أ.أليلويفا. إذا لم أكن مخطئاً، فإن ذلك يفقد الثقة لدى الكثيرين بإخلاص وتواضع قائد الشعوب السوفيتية العظيم.

أ.سلاتكوفسكي، مدينة  
دينبرودزيرجينسك

"كُتِبَ في صحيفة "سلسكايا جيزن" رقم ١٢/ (٢٠٥٩٦) تاريخ ١٤/٢/١٩٨٩م، في مقالة للكاتب أغيلديف، تحت عنوان "الفراق" مايلي: "كان (أي ستالين) يملك حساباً كبيراً في أحد المصارف السويسرية، واستثمرت هذه الأموال وريشته التي هي ابنته سفيتلانا التي سافرت خارج البلاد".

يكون رائعاً، لو علمنا قيمة المبلغ، وكيف استطاعت سفيتلانا استثماره؟ فهي عام ١٩٥٧ رفضت كنية ستالين، وأخذت كنية أمها.

ن.ف.كلوتكوف قرية بوكروفكا،  
منطقة أكتيابرسك، إقليم بريمورسك

إن هذه التأكيدات، لا تملك أية إثباتات وثائقية. لم يكن عند ي.ف.ستالين أبداً أية حسابات مصرفية في البنوك الأجنبية، وكان يملك في الاتحاد السوفيتي ثلاثة آلاف روبل (أي ثلاثين ألف روبل قبل التعديل المالي). عاشت سفيتلانا أليلويفا بعد سفرها من الاتحاد السوفيتي على ما كانت تكسبه بنفسها، من جراء طباعة كتبها الأدبية، وعلى ما كانت تحصل عليه من أضحيات من بعض المواطنين والمنظمات الخاصة.

هناك الكثير من الرسائل، يعبر فيها مؤلفوها عن احتجاجهم ضد تحديد أي نفقات مالية لابنة ستالين س.أليلويفا (وأظن ليس لها وحدها فقط) بعد عودتها إلى الاتحاد السوفيتي.

"... عندما عادت (أي أليوييفا) إلى الاتحاد السوفيتي، أُغْطِيتْ بسرعة شقة ومعاشاً تقاعدياً، وعينت لها سيارة لنقلاتها. هنا تنشأ بعض التساؤلات: ما الذي قدمته، حتى تستحق المعاش التقاعدي، وغيره من الامتيازات؟ قد يكون عن أبيها، أو أنها استحققتها لسبب ما، لم يرد ذكره في المقالة؟ إن كل إنسان عادي، يكدح ويعمل مدة محددة من حياته بنزاهة وإخلاص، يستحق المعاش التقاعدي. أما ما يخص إعطاءه الشقة في موسكو أو في أي مدينة أخرى فهذا أمر غير وارد أبداً، فما بالك بالسيارة أيضاً.

سأكون ممتناً جداً لو حصلت على إجابة لتساؤلاني على صفحات صحيفتكم "براهين ووقائع". أظن أن ذلك لا يهمني وحدي ويهم رفاقي فقط.

ن.ك. نيكيفوروف، مدينة غرودنو

"أين أجد الكلمات، كي أعبّر عن يأسِي وانزعاجي؟ أنا فلاح كولخوزي، وصلت في الحرب الوطنية العظمى إلى برلين. جرحت عدة مرات، وتلقيت الكثير من الرضوض والإصابات في برلين. حصلت على ثلاثة أوسمة حرية، تكريماً لي على قتالي المسيري من دائرة كورسك حتى برلين (قصر الريخستاغ)، وأعيش حتى الآن في سكن عمالي.

أما أليوييفا فحصلت على شقة وسيارة.

أين الحقيقة؟؟

ب.غ. شاورين، مدينة إيسكيتيم،

محافظة نوفوسيبيرسك."

كم هو محرج وصعب هذا الأمر، لكن علينا أن نعترف، أن العدالة قد أهملت بشكل كبير هنا. لم تستحق سفيتلانا أليوييفا أية امتيازات. نملك في هذه الحالة تجسيداً مسيخاً لقانون حملة العلوم الحكومي على حساب الشعب في عهد الجصور. وهذا ما تسمى البيريسترويكا لتفاديه. بغض النظر، عن أن مذكرات س. أليوييفا لم تطبع في الاتحاد السوفيتي أبداً، لكنها موجودة في متناول أيدينا على شكل مخطوطات يدوية متنوعة، تنقل وتصور وتطبع من يد لأخرى، وتخلق شائعات وأقاويل وتفسيرات متنوعة ومختلفة.

"سمعت، أن سفيتلانا أليوييفا قد نشرت خارج البلاد كتاباً بعنوان "خلف كواليس الكرملين"، وأن هذا الكتاب صادر عندنا أيضاً ومحفوظ في الأرشيف.

أ.ي. غولتسوف، مدينة نوريلسك

"أرجوكم أن تفهموني، هل يعتبر كتاب "عشرون رسالة لصديق" من الناحية السياسية ضاراً، أو يحتوي على مضمون دعائي ملحق؟

إن الإجابة عن هذا السؤال وشرحه، سيقدمان مساعدة لا تقدر بثمن لأبناء بلدنا، الذين كانوا يمتلكون هذا الكتاب في عهد الجمود (وأظن أن الكثير ما زالوا يمتلكونه) بالكامل، أو أجزاءً منه على شكل صفحات مطبوعة على الآلة الكاتبة.

أعتقد، أن أي إنسان في بلدنا مخلص للحزب وكل شيء يربطه بوطنه، لا يمكن أن تهزه أي حملة أدبية دعائية ضد الدولة السوفيتية، وهو نفسه يستطيع أن يفرق بين الصبح والخطأ، أما الخائن، مهما حاولت أن تمنعه، وتضع في طريقه المحرمات، فإنك لن تجعله مخلصاً لوطنه. لذا، أعتقد أنه لا بد لكل منا، أن يعرف ماذا يكتب عن بلدنا الصديق والعدو، وفي هذه الحالة فقط، كل سيظهر على حقيقته.

ل.س. تير - أبراميان، مدينة يريفان

إن مؤلفات سفيتلانا أيلويفا، شأنها شأن باقي المذكرات، مزينة بنتائج إحساسها الشخصي، ولا تخلو هذه المؤلفات دائماً من الخطأ والتفسيرات الشخصية غير الموضوعية للأحداث. وبالرغم من ذلك، وبناءً على اعتراف المؤلفة، فقد أدخلت فيها الكثير من التصحيحات الخاصة بحالة السوق والتسويق. نستطيع اليوم قراءة مؤلفات س. أيلويفا الأصل في مكتبة لينين في موسكو، فهذه المؤلفات ليست مخبأة عن القارئ، وهي تجعل مختلف الناس يقيمونها بأشكال مختلفة، بل وبأشكال متناقضة أحياناً.

...لا تشمل القصص الأنفة الذكر كل شيء عن عائلة ي.ف. ستالين، لكن وجود هذه القصص يدل على الاهتمام الكبير بحياة ي.ف. ستالين نفسه، وليس فقط في مجال نشاطه السياسي، وإنما في إطار حياته الشخصية أيضاً.

يوجد في هذه الشخصيات، مثل شخصية ستالين، دائماً شيء ما سحري عجيب. لذا، عندما يكتشف الناس سر هذا السحر، ينتقلون إلى التساؤل عن كل تفاصيل حياته كاملة.

## زوجة ستالين

كان أجداد ناديجدا سرغييفنا أيلويفا، زوجة ستالين، من عبيد الإقطاع. ولد جدها ياكوف تيموفيفيتش أيلويف وجدتها مارفا ييتروفا من عبيد الإقطاع، وكانا يتبعان معاً

للإقطاعي المالك تريجييفسكي. ياكوف كان يعمل حوذيًا، ومارفا وصيفة. كما كان يعمل في قصر المالك أيضاً كل أقاربهم. بعد أن تحررت عائلة أيلوييف من التبعية الإقطاعية، انتقلت للعيش في قرية "راميني"، قضاء نوفوخوبيرسك، محافظة فورونيج، حيث مات كبير العائلة عندهم من الكوليرا، وكانت زوجته تعمل مياومة، وتخييط كافة الملابس اللازمة لأبناء القرية، لكنها كانت تطعم أولادها بصعوبة بالغة، وعاشوا في فقر وعوز كبيرين. بالنسبة لوالدي ناديجدا سرغيفنا فقد كانا ثائرين محترفين، حيث تتكلم عن ذلك الوثائق المحفوظة في مستودعات الأرشيف السياسي:

"أمر إداري:

١٣ كانون الثاني عام ١٩٠٥ .

أنا الموقع أدناه رئيس المجلس الأمني لمدينة موسكو، اللواء رودنييف، وبناءً على الوثائق والإثباتات الموجودة في قسم حفظ الأمن والانضباط في مدينة موسكو، عن زوجة الفلاح المقيم في محافظة فورونيج، قضاء نوفوخوبيرسك، ناحية باركوفسك، أولغا يفغيفنا أيلوييفا، واستناداً إلى المادة ٢١/ من قانون الحماية الأمنية الحكومية، الصادر والمصدق عن الهيئة التشريعية العليا في الدولة في ١٤/أب/١٨٨١م، أقرر مايلي: توضع المعتقلة أيلوييفا حتى يبت في أمرها، تحت الحراسة في سجن محافظة موسكو، مع احتوائها وفقاً للمادة ١٠٤٣/ من قانون العقوبات الجنائية، في غرفة منعزلة. يُبلغ هذا الأمر، وفقاً للمادة ٤٣١/ من نفس القانون، للمعتقلة، وترسل نسخة عن هذا الأمر إلى القاضي الأول في مجلس قضاء موسكو، وإلى مكان احتواء المعتقلة.

معرض الأمر على المعتقلة أيلوييفا، لكنها رفضت التوقيع على تبليغها بإياه.

اللواء رودنييف.

الرفيق مساعد رئيس السجن . التوقيع

الأمر صدر وأفهم".

تم الاحتفاظ ببيروتوكول التحقيق الخاص بوالد ناديجدا سرغيفنا أيضاً:

"١٦/شباط/١٩٠٥ في موسكو. أنا ضابط فيلق الجندرمة الخاص، المقدم بابتشينسكي، استناداً إلى المادة ١٠٣٥/ من قانون المحكمة الجنائية وبحضور قاضي محكمة محافظة

موسكو، الرفيق س.ي. فيسارينوف، ومع مراعاة المادة /٤٠٣/ من نفس القانون، أجريت تحقيقاً مع المسمى أدناه، المعتبر متهماً، وكانت الإجابات التالية:

١ . اسمي (الكنية، الاسم، والأبوة، وتذكر المترجمات كنيتهن الأولى قبل الزواج) سرغي ياكوفليفيتش أيلويف.

٢ . عمري /٣٩/ عاماً، ولدت في /٢٥/ أيلول /عام ١٨٦٦م في محافظة فورونييج، قضاء نوفوخويفرسك، ناحية ياركوفسك، قرية راميني.

٣ . الديانة: مسيحي أرثوذكس.

٤ . القومية: فيليكوروس.

٥ . المنبت: فلاح، من قرية راميني.

٦ . الجنسية: روسي.

٧ . المقام: فلاح.

٨ . مكان الإقامة الدائم: مدينة موسكو، شارع فلاديميرو . دولغوروكوفسكايا، بيت يفوروف.

٩ . مكان تسجيله وفقاً للطبقة: .

١٠ . مكان تسجيله لخدمة العالم (شعبة التجنيد): شعبة تجنيد نوفوخويفرسك، الخدمة: استدعي في عام ١٨٨٩ وألحق بالجيش برتبة محارب من الدرجة الثانية.

١١ . الحرفة أو المهنة: خراط وسائق

١٢ . وسيلة العيش: منتوج العمل الخاص.

١٣ . الوضع العائلي (الاسم والأبوة الخاصة بالزوج أو الزوج، وأسماء الأولاد وأعمارهم وأعمالهم وأماكن سكنهم): متزوج من المواطنة التيفليسكية أولغا يفغنييفا فيودورنيكو، البالغة من العمر /٢٧/ عاماً. يعيش معي أولادي: بافل، فيودور، آنا، وناديي جدا، وجميعهم قاصرون.



١٤ . علاقات القرابة (الأبوان، الأخوة، الأخوات، أسماؤهم وأبواتهم وأعمارهم وأعمالهم وأماكن سكنهم الدائمة): الأخوة: ميخائيل /٤٣/ عاماً . يعيش عند محطة أوريوينو، في منطقة فويسكو دونسكافا، بقال . بافل . /٣٥/ عاماً . يعيش في محافظة بوريسوغلييسكي تامبوفسك، خياط. أختي: ماريا، وكنيتها حسب كنية زوجها "كارينا" تعيش في بوريسوغلييسكي وزوجها نجار.

١٥ . مكان الإقامة الدائمة للوالدين أو من ينوب عنهما...

١٦ . الوضع الاقتصادي للوالدين...

١٧ . مكان التربية واسم المعلم، واسم المؤسسات التربوية والعلمية، وسنوات التسجيل والانتهاء للوالدين: منزلي...

١٨ . ....

١٩ . هل كان خارج الحدود، أين ومتى ولماذا: لم أكن.

٢٠ . هل طلب للشهادة أو للتحقيق في بعض القضايا الحكومية الإجرامية؟ وإذا طلب، فمتى وأين وكيف انتهى الأمر: طلبت في عام ١٩٠٠م إلى قسم جنדרمة المحافظة في ترينفيلسك، وذلك على مشاركتي في إضراب عمال السكك الحديدية، وأوقف التحقيق بالأمر، وفي عام ١٩٠٢م بتهمة العمل لصالح منظمة سرية، وفي عام ١٩٠٣ اعتقلت هناك أيضاً بتهمة لم يصرح عنها. حُرمت من الإقامة في القوقاز.

٢١ . هل كان خاضعاً لحكم أو لتحقيق بأمور ذات طابع جنائي: لم أكن.

أجيب عن الأسئلة التي توجه لي، وأقول، أنا لا أعترف بأي مذنب، ولم أشارك في نشاطات المنظمة التي تهدف كما هو معروف لإسقاط الحكم السائد في روسيا. لم أعرف أي إنسان باسم تشيتسكايف، ولم انتظر الحصول على أية منشورات من أي إنسان كان. في تشرين الأول عام ١٩٠٤م وصلت من سيربوخوف إلى موسكو بحثاً عن العمل، لكنني لم أعرف على أي عامل أو أية مجموعة عمال في موسكو. عاش عندي بشكل طفيفي مساعد صيدلي باسم تسخوميلدزي لكنني لا أعرف إن كان قد استقبل أحداً في غيابه، ثم أنني لم أر المنشورات التي وجدت في جيب سترة زوجتي، والتي أراني إياها رجال البوليس خلال التفتيش، ولا أعرف كيف وصلت هذه المنشورات إلى شقتي.

سرغي ياكوفليفيتش أيلوييف.

المقدم باتشينسكي

الرفيق القاضي س. فيسارينوف

اتخذت الإجراءات الموافقة بحق والذي نأديجدا مباشرة. لكننا سنعود من جديد للوثائق.

”من رئيس قيادة جندرمة محافظة موسكو

٣/ آذار/ ١٩٠٥ م رقم ٢٩٩٨/

إلى السيد رئيس قسم الحماية في موسكو:

سري

إن المطلوب للعدالة، ضمن إطار صلاحياتي، للتحقيق بتهمة الجريمة، المنصوص عنها في المادة /١٢٦/ من قانون الجنائيات، وهو مواطن محافظة فورونيج، قضاء نوفوخويرسك، قرية راميتي، الفلاح سرغي ياكوفليفيتش أيلوييف، قد أحيل من عندي، استناداً للتحقيق الذي جرى علي أساس الجزء الثاني، المادة /٤١٦/ من قانون المحاكمات الجنائية، ليوضع تحت مراقبة قوات الأمن الخاصة. (البوليس الخاص).

ملاحظة: أعطيت شهادة الميلاد وشهادة العماد لسرغي أيلوييف من الكنيسة الروحانية في فورونيج عام ١٨٦٦ تحت رقم /١٠٩٥٢/، وخلصه عن قيد النفوس والميلاد لأولغا أيلوييفا من الكنيسة الطيبة في تيفليسك في ٣/ كانون الثاني /عام ١٨٧٨ م.

العقيد سوبوليوف

المقدم باتشينسكي.”

”من رئيس قيادة جندرمة منطقة دونسك.

٢٠/ أيار/ ١٩٠٥ م، رقم ٢٣٦٢/ على رقم ٣٠٣٩/.

إلى رئيس قيادة جندرمة محافظة موسكو:

سري

نحيط بكم علماً، أن المطلوب للعدالة، ضمن إطار صلاحياتي، والموضوع تحت مراقبة البوليس الخاصة، الفلاح سرغي ياكوفلوف أليوييف، قد اختفى عندما وصل إلى مدينة روستوف على الدون، وعند إجراء التفتيش اللازم في مدينتي روستوف وناختشيفاني على الدون، تبين أنه ليس له مكان إقامة فيهما، ولذا فإن مراقبة أليوييف لم تتم.

### الروقيستر (التوقيع).

عُقدَ قران سرغي ياكوفلوفيتش على أولغا يفغينفنا في عمر الشباب. وقد كتب فيما بعد س.با. أليوييف: "التحقت زوجتي أولغايفغينفنا بالحركة الثورية، منذ الأيام الأولى لزواجنا، ونفذت دائماً المهمات السرية الموكلة إليها خلال فترة نضالي الثوري كله، وكانت ولا تزال مساعدي ورفيق طريقي المخلص المحب. كان هذا الزواج سعيداً. ولدت ناديجدا في باكو، وأمضت طفولتها في القوقاز. درست في مدرسة الجمنازيا في بطرسبورغ، وعرفت أباهما في تبيليسي على صهره المستقبلي، رغم أنه لم يفكر أحد في ذلك الوقت بأي نوع من تلك القرابة. يقول تاريخ العائلة، أن يوسف ستالين في عام ١٩٠٣م، أنقذ حياة الطفلة ناديجدا البالغة من العمر سنتين آنذاك عندما كانت تلعب على الشاطئ في باكو، وسقطت في البحر، عندها غطس ستالين خلفها وأنقذها. بعد أربعة عشر عاماً التقت طالبة الجمنازيا البالغة من العمر ستة عشر عاماً، مع الشاعر المنفي البالغ من العمر ثمانية وثلاثين عاماً، والعائد لتوه من المنفى من سيبيريا.

إذا أخذنا بعين الاعتبار يوميات ناديجدا، نجد أنها قبيل ثورة أكتوبر كانت بعيدة كل البعد عن السياسة: "لم نرد نحن الرحيل من بطرسبورغ. كانت أمورنا مع الرقابة جيدة. يمكننا إيجاد البيض والحليب والخبز واللحم، رغم أن كل شيء كان غالياً. بشكل عام كان يمكننا العيش، بالرغم من أن مزاجنا (بل ومزاج الجميع) كان سيئاً للغاية، وأحياناً نبكي: شيء مُمل جداً، وليس هناك مكان تذهب إليه. لكن منذ أيام، كنت مع مدرسة الموسيقى في مسرح الدراما الموسيقية، وشاهدت مسرحية "معرض العقق"، وكنت مسرورة جداً. هناك أحاديث في بطرسبورغ، أنه ستبدأ في العشرين من أكتوبر (نشرين الأول) حركة البلشفيين، لكنني أظن ذلك هراء.

الأول من أكتوبر عام ١٩١٧م.

"...أنا الآن في مدرسة الجمنازيا. لقد جمعوا عندنا بعض التبرعات لصالح المستخدمين والموظفين العسكريين، وكل يعطي روبلين أو ثلاثة. عندما أتوا إلي، قلت لهم: "أنا لا أريد أن

أتبرع"، عندها سألوني "يبدو أنك قد نسيت حمل النقود معك؟"، وقلت: إنني لا أريد أن أتبرع أبداً. حينها، حدثت العاصفة! ومنذ ذلك الوقت، أصبح الجميع يسمونني بلشفية، لكن ليس من باب الشر، بل بحبة...

مضى شهران، وأنا أمارس الموسيقى. لا أستطيع القول، إنني أحرزت تقدماً جيداً. لنر ماذا سيحدث بعد. أما الآن، إلى اللقاء. علي أيضاً أن أدرس قانون الرابنية التعيس.

١١/ كانون الأول/ ١٩١٧م

"تجري الدروس في الجمنازيا بشكل بطيء جداً. نزور طول هذا الأسبوع المؤتمر الروسي العام لمجالس النواب العماليين والعسكريين والفلاحين. شيء ممتع جداً، خصوصاً عندما يتكلم تروتسكي أو لينين، أما الباقي فيتحدثون بغير حيوية ودون مضمون واضح. غداً، السابع عشر من كانون الثاني، هو اليوم الأخير من المؤتمر، ونحن سندهب كلنا بالتأكيد.

١٦/ كانون الثاني/ ١٩١٨م

".... في بطرسبورغ مجاعة مخيفة. يعطوننا في اليوم ثمن رطل من الخبز، وفي أحد الأيام لم يعطوننا شيئاً، حتى إنني شتمت البلاشفة. لكنهم وعدونا اعتباراً من /١٨/ شباط بزيادة الحصة للجميع. لنر!... لقد نزل وزني بمقدار عشرة أرطال تقريباً، وأنا مضطرة اليوم لتضييق كافة ثنائيري وثيابي،... كل شيء يسقط عني، حتى إنهم بدؤوا يرتابون بأمرى. أنا عاشقة أم لا؟..."

زارنا لمدة عشرة أيام بافلوشا، وسافر من جديد. لقد التحق بصفوف الجيش الاشتراكي الجديد، بالرغم من أنه يقول: أن الجبهة المستمرة قد أضجرت. ماما شتمته، أما نحن، فقد كنا خلال ذلك نرفع صراخ النصر "أورا". أبي أيضاً يريد أن يلتحق بالجيش، لكنه طبعاً، يمزح..".

بعد ذلك بقليل تزوج ستالين من ناديةجا أيلويفاء وعاشا في موسكو. كانت ناديةجا تعمل في سكرتارية ف.ي. لينين، عند ل.أ. فوتيفا التي كانت مع زوجها على الجبهة الجنوبية.

في عام ١٩٢١ ولد لديهم الطفل الأول الذي أسمياه فاسيلي، وقد كان يمارس تربية الطفل بشكل رئيسي أهل الأم والخدم. أخذت ناديةجا تدريباً تنضم إلى نشاطات الحياة الاجتماعية، وفي عام ١٩٢٣ أصبحت مرشحة للدخول في عضوية الحزب الشيوعي البلشفي الروسي.

في عام ١٩٢٦ ولدت عند ستالين طفلة، وأسموها سفيتلانا. في ذلك الوقت، كانت ناديا نشيطة سياسياً وتركت مهمة تربية الطفلة بشكل رئيسي للمربية.

كانت ناديةجدا امرأة متواضعة جداً، وقد أورد حفيدها أ.ف. بوردونسكي في مقابلة صحفية لصحيفة "فيتشيرنايا موسكفا" مثلاً مميزاً جداً على ذلك، حيث قال: "في الخمسينات تقريباً، أرسلت إلينا أخت جدتي أنا سيرغييفنا أيلوييفا صندوقاً، يحتوي على بعض أشياء ناديةجدا سيرغييفنا. لقد أدهشني تواضع ملابسها وفساتينها. كانت هناك سترة قديمة مرقعة تحت الإبطين، وتثورة مهترئة من الصوف الداكن وكان قفاها مليئاً بالرقع. كانت تلك ملابس امرأة شابة، قالوا عنها إنها تحب الملابس الأنيقة والجميلة".

يصعب علينا نعت زواج أيلوييفا بالزواج السعيد. كان ستالين مشغولاً كثيراً بالعمل وأمضى معظم وقته في الكرملين. كان واضحاً، أنه كان ينقص زوجته اهتمام الزوج المحب. لقد هجرته مع أولادها أكثر من مرة، وقبل موتها بفترة صرحت أنها عندما ستنهي من دراستها في الأكاديمية الصناعية سترحل إلى أقاربها. كانت أيلوييفا بكل تأكيد عالمة بأعمال وأسرار زوجها. في ٢٣/كانون الأول/عام ١٩٢٢ كانت أيلوييفا حاضرة، عندما نقل السكرتير المناوب للينين م. فولوتشييفا لستالين نسخة عن "دعوة لينين، للمؤتمر (المؤتمر الثاني عشر للحزب الشيوعي البلشفي الروسي). تقول فولوتشييفا في مذكراتها: "كانت الساعة متأخرة، عندما عدت إلى السكرتارية. جلست هناك مطولاً منقبضة النفس ومكتعبة، أحاول فهم وتفسير ما سمعته عند لينين. بدت لي رسالته مقلقة جداً. اتصلت بأيديا ألكساندروفنا فوتييفا (سكرتير مجلس اللجنة الشعبية)، وقلت لها، أن لينين، قد أملى علي رسالة هامة جداً للمؤتمر الدوري للحزب، وسألت لينين عندها، إن كان علي ألا أريها لأحد، فأجابتنني ليديا ألكساندروفنا: "يمكنك أن تريها لستالين، وهذا ما فعلته.

رأيت في شقة ستالين، ستالين نفسه وناديةجدا سيرغييفنا أيلوييفا، وس. أوردجونيكيدزي ون. ي. بونخارين ونازارتيان...

كان مهماً بالنسبة إلي أن أوصول إلى مسامع ستالين، أن فلاديمير إيليتش، بالرغم من مكوثه في الفراش، إلا أنه حي ونشط، وكلماته تنساب بوضوح وحيوية. تكون لدي انطباع، أن ستالين أراد أن يفسر معنى دعوة لينين للمؤتمر، بسبب حالته المرضية الخاصة. فقال لي: "أحرقني الرسالة"...".

في هذه الرسالة، دان لينين، كما هو معروف، سلوك ستالين، في أنه أخطأ بحق كروبسكايا (زوجة لينين)، حيث قال له فيها: "هل أنت موافق على سحب ما قلته والاعتذار؟ فإن كان الجواب سلبياً؟ فلتقطع كافة العلاقات بيننا؟". في إجابة ستالين على هذه الرسالة، يمكننا أن نرى جوهر علاقته بزوجته أيضاً. إليكم ما كتبت م. فولودتشيفا عن ذلك: "أعطيت رسالة لينين لستالين باليد، وطلبت منه أن يكتب رسالة لفلاديمير ايليتش لأنه ينتظر الجواب بقلق. قرأ ستالين الرسالة واقفاً وأنا موجودة، وبقي وجهه خلال ذلك هادئاً ولم يتغير، ثم فكر قليلاً، وأجاب ببطء، متلفظاً كل كلمة بوضوح وبفارق زمني معين بين الكلمة والأخرى: "إن من يقول هذا ليس لينين، إنه مرضه. أنا. لست طبيباً، أنا. رجل سياسة. أنا. ستالين. لو أن زوجتي، العضو في الحزب، تصرفت بشكل خاطئ وعاقبوها، لما اعتبرت أن من حقها، أن أتدخل في هذا الأمر. وكروبسكايا. عضو في الحزب، وبما أن فلاديمير ايليتش يصر، فأنا مستعد، أن أعتذر لكروبسكايا على الفظاظ التي صدرت مني تجاهها".

ما اكتشفته زوجة ستالين. ناديميدا سيرغيفنا، لنفسها في زوجها ستالين، وما عرفته عنه، وما جعل حياتها معه لا تطاق في تلك اللحظة، لم تكن لتعرفه أبداً، في أي لحظة أخرى، لم تحتمل نفسها هذا الضغط، وفي الليل ما بين الثامن والتاسع من تشرين الثاني عام ١٩٣٢ كانت تلك الطلقة الأبدية.

في العاشر من تشرين الثاني، نقلت صحيفة "إزفستيا" خبراً عن تشكيل لجنة للدفن، تألفت من: إنكوريدزي (رئيساً)، يترسون، خازان، كاغانوفيتش، باوكر، وروين. وقع رسالة التعزية بموت ناديميدا سيرغيفنا أيلويفا كل من: يكاتيرينا فوروشيلوفا، بولينا جيمتشوجينا، زينايديا، أوردجونيكيدزي، دورا خازان، ماريا كاغانوفيتش، تاتيانا بوستيشيفا، أيبخن ميكويان. في الحادي عشر من تشرين الثاني، نشرت صحيفة "إزفستيا" نفسها قصيدة شعر للشاعر ديميان بيدني بعنوان "للموت غديره القاسي". بعد ذلك طبع إعلان وكالة تاس: "في المدفن ألقى كلمته كل من: كاغانوفيتش وكلاشنيكوف (أكاديمية الصناعة) وبوخارين (اللجنة الحزبية في منطقة كراسنوبريسنسك)".

هناك ثلاث فرضيات حول موت ناديميدا أيلويفا:

الأولى: أنها انتحرت، بأن أطلقت النار على نفسها. كُتِبَ عن هذا الأمر بالتفصيل في مذكرات ابنتها سفيتلانا "عشرون رسالة لصديق".

الثانية: أن ستالين هو من أطلق النار عليها وقتلها. إليكم ما حدثنا عن ذلك في رسالته إيفان سيريتشيف من مدينة كونستانتينوفسكا، محافظة روستوف: "أذكر أنني كنت طالباً في السنة الأولى في كلية التربة في ستافروبول، وكان لدي تلميذ أعلمه الفيزياء والكيمياء، كان أبوه دكتوراً مشهوراً في المدينة، ويعمل في قيادة المنطقة التابعة لوزارة الداخلية. في أحد الأيام، أخذت أحد أعداد صحيفة "البرافدا"، وهناك رأيت رسالة التعزية، التي قيل فيها، أن ناديجدا سيرغيفنا أيلويفا قد ماتت إثر مرض قلبي. عندما أتيت إلى شقة تلميذي، أعلمته بما حصل. لكن تلميذي سألني، يا بتسامة لا تخلو من المكر والسخرية: "وهل تعرف كيف ماتت؟". عندها أصبح وجهها والديه شاحبين، وأحسست أنا، أن شيئاً غير طبيعي قد حدث، وقررت تفريغ الشحنة التي عبأها الموقف. هزرت التلميذ، وقلت له: "اصمت والآ.. أنت تعرف أكثر من اللازم". هكذا تم إيقاف الحديث.

كان التلميذ يرافقني بعد الدرس إلى السكن الجامعي، حيث كنت أعيش. خرجنا من شقتهم إلى الشارع، وبدأ هو الحديث من جديد عن أيلويفا. قال: "لقد أطلق ستالين عليها النار"، وسألته، من أين له هذه المعلومات؟ فأجابني، أن أباه كان اليوم في عمله في القيادة، وهناك يتحدث الجميع عن ذلك".

سمعت فيما بعد تصريحاً، أورده إحدى الإذاعات الأجنبية (أظنها "صوت أميركا" من واشنطن)، وهناك أيضاً جرى الحديث عن جريمة قتل. قالوا، أن أيلويفا، دخلت في مجموعات "الإثنان والسمون" المعادية لستالين، وكانت تحضر نفسها، لكي تفضح "قائد الشعب" في مؤتمر الحزب القادم".

#### أين الحقيقة؟

أظن أن كاتب الرسالة نفسه غير واثق من صحة هذه المعلومات، إذا كان نفسه يسأل عن الحقيقة رغم أن هذا ما قاله غايينا غامارينيك التي تحدثنا عنها فيما سبق.

أما الخادمة في بيت ستالين، التي وجدت ناديجدا أيلويفا ميتة، فتؤكد أنها التحرت بنفسها. تم استدعاء الأطباء من قبل زوجة مولوتوف بولينا سيمونوفنا جيمتشوجينا، التي حدثت بالتفصيل صديقتها إميليا فلاديمير وفنايستروفا (التي كانت في ذلك الوقت نائبة رئيس اللجنة الشعبية في الصناعة الخفيفة، وهي تعيش حتى الآن). تؤكد يستروفا نقلاً عن جيمتشوجينا، أن ن.س. أيلويفا ماتت ليلاً إثر انتحارها، وأن ستالين لم يعرف ذلك إلا صباحاً.

الثالثة: هي أنه تم إطلاق النار على ناديجدا أليوييفا بأمر من زوجها.

أظن أن الفرضيتين الأخيرتين لن نجدا ما يؤكدهما، وستبقيان مجرد فرضيتين لعدم وجود المؤكدات والإثباتات الوثائقية.

قال نيكيتا سيرغييفتش خروشوف، الذي كان يدرس مع زوجة ستالين، والذي كان يعرفها جيداً، قال فيما بعد: "... كنت أحترم كثيراً ناديجدا أليوييفا. كانت تتميز عن ستالين كثيراً كنت دائماً مندهشاً لشدة تواضعها..."

بعد ذلك انتحرت ناديا. ماتت في ظروف غامضة. لكن مهما كانت أسباب موتها، فإنه يعود إلى أفعال ستالين، ولا بد أن سفيتلانكا كانت تعرف بذلك، حتى أن الناس قالوا، إن ستالين قتل ناديا بيده. وفقاً لفرضية أخرى، كانت أشبه إلى الحقيقة، أظن أن ناديا انتحرت، بعد أن وجهت إليها إهانة مست بشرفها كامرأة. لا بد أن تكون سفيتلانكا، قد عرفت شيئاً عن ممات أمها، وقد كانت تعاني من ذلك كثيراً.

مالذي يمكن أن تكون قد عرفته ابنة ستالين؟ وكيف وصفت عملية دفن أمها، وحالة أبيها بشكل عام؟ أظن أن هذه الأخبار، ستكون ممتعة أكثر، لأن الكثير من الموسكويين الذين راقبوا مراسيم دفن زوجة ستالين، يؤكدون أنهم شاهدوا ابنة ستالين سائرة خلف الجثمان، على مسافة قريبة من أبيها. كما أن الكثيرين يكتبون في رسائلهم، أنهم اقتربوا من ستالين كثيراً، حتى أنهم لمسوه، وقد كان حسب أقوالهم دون غطاء رأس ومشاحياً، وقد رأوا على وجهه طبقة من الماكياج، لأنه لم يكن هناك أي أثر لجذريات وجهه.

تقول سفيتلانا أليوييفا في مذكراتها: "... كان أبي مصدوماً كثيراً بما حدث، وقد كان مصدوماً، لأنه لم يفهم: لماذا؟ لماذا طعنوه هذه الطعنة القاسية في ظهره؟ لقد كان شديد الذكاء لكي يفهم أن المنتحر يفكر دائماً "بعقاب" شخص ما. أي أن أمي كانت تفكر وهي تنتحر: "هاك سأنتحر، لكي تعرف من أنا؟". كان هو يفهم ذلك، لكنه لم يدرك، لأي شيء، ولأي ذنب فعلت هذا؟

وقد سأل من حوله: هل كان هو قليل الاهتمام بزوجته؟ ألم يحبها ويحترمها كزوجة وكلإنسان؟ هل كان الأمر مهماً بالنسبة لها جداً، ألا يذهب معها مرة أخرى إلى المسرح؟ هل هذا مهم؟.



كان في الأيام الأولى مهزوزاً، وكان يقول، إنه لا يريد أن يعيش بعد ذلك... كنا نخاف أن نترك أبي وحده، لقد كان في حالة يُرثى لها. أحياناً كان يحتد ويغضب ويتهيج، وكان سبب ذلك، أن تركت له أمي رسالة.

من المؤكد، أنها كتبت تلك الرسالة في الليل. أنا طبعاً لم أرها أبداً، وعلى ما يبدو أنهم أبادوها مباشرة، لكن وجود رسالة، كان أمراً أكيداً، وقد تكلم عنها من رآها. كانت رسالة فظيعة، وكانت مليئة بالاتهامات والمسبات. لم تكن تلك رسالة شخصية فحسب، وإنما كانت رسالة ذات طابع سياسي من ناحية جزئية أيضاً. عندما قرأها أبي، كان يمكنه أن يفكر، أن أمي كانت بجانبه بالمظهر فقط، وهي في الواقع، كانت تسير بجانب المعارضة، التي كانت في تلك السنوات. كان أبي مهزوزاً وحائلاً لذلك، وعندما أتى لوداعها في الحفلة التأبينية، واقترب للحظة من الجثمان، دفعه عنه يديه، واستدار، ومضى خارجاً. كما أنه لم يذهب للدفن، ودفن أمي الأصدقاء والأقرباء، ومشى خلف الجثمان عَمَّها بالعماد آفيل إينو كيدزي. فقد أبي السيطرة على أعصابه لفترة طويلة، فهو لم يزر قبر أمي في مدفن نوفوديفيتشي ولا مرة... لم يستطع فعل ذلك. كان يعتبر، أن ماما ذهبت كعدو شخصي له".

إن تأكيد سفيتلانا أليويفا أن أمها قد تركت وصية سياسية، لم يرد في كلام وتأكيدات يستروفنا التي عرفت جيداً تفاصيل موت ناديجدا سرغيفنا، والأحداث التي تلت ذلك.

في ١٨/تشرين الثاني/ ١٩٣٢ نشرت الصحف المركزية رسالة ستالين، التي شكر فيها المنظمات والمؤسسات وبعض الشخصيات، الذين رفعت له تعازيها بمناسبة وفاة زوجته ناديجدا أليويفا. ستالينا.

بالمناسبة، إن تأكيد الابنة، على أن أباهما لم يحضر دفن أمها، كانت حتى عام ١٩٦٧ تضع مصداقية بعض مواد سيرة ستالين الشخصية موضع الشك، وخصوصاً التالي: "في ١١/تشرين الثاني/ ١٩٣٢م، رافق ستالين التابوت مع جثمان ناديجدا أليويفا. ستالينا إلى مثواها الأخير في مدفن نوفوديفيتشي" (مجموعة مؤلفات ي.ف. ستالين، المجلد ١٣/، موسكو، دار النشر السياسية الحكومية غوسبالتيزدات، ١٩٥١ ص ٤١١).

لكن هذه المادة، تنتقل حتى يومنا هذا من كتاب لآخر.

إليك ما يكتبه المتقاعد ف.أ. غوتشينكوف، من قرية فينو غرادني، إقليم كراسنودارسك: "كُتِبَ في مجلة "سمينا" في عددها رقم ١٣/ لعام ١٩٨٨ تحت عنوان "بمناسبة العيد

السبعين لميلاد الكومسمول السوفيتي . ذكرى حية "مايلي": "كان ستالين وهو يسير على جثث  
تعمفه واستبداده اللدائي، يلعب ببراءة دور الحداد والحزن على فقدان الصديق، تماماً مثلما كان  
يسير عبر كل شوارع موسكو خلف جثمان زوجته أيلوييفا التي دفعها هو نفسه للانتحار".

واليكم الآن شهادة الكاتب لوي رازغون، المنشورة في مجلة "يونس" في عددها رقم /  
٥/ لعام ١٩٨٨ حيث يقول: "...سكب ستالين على رأسه رماداً، وأخذ يمثل دور النادم  
المقهور".

شيد النحات على قبر أيلوييفا تمثالاً رائعاً من الرخام الأبيض، وبني مقابل التمثال مقعداً  
رخامياً أيضاً، كان يجلس عليه زوج الفقيدة المشتاق، عندما يأتي لزيارتها. كما كان هناك  
مصباح، ينير وجه أيلوييفا الجميل ويدها الرخامية البيضاء الرائعة، وكان يختبئ الحراس خلف  
الشواهد التذكارية القريبة. كانت مقبرة أو مدفن نوفوديفيتشي منظمة ومطوقة مسبقاً، ولم يكن  
هناك شيء يمنع ستالين من الاستسلام للحزن، والتفكير بمن سمح لنفسه أن "يشك"  
بإخلاصه. أعتقد، أنه في تلك اللحظات بالذات، بدأت تتجمع في ذاكرته قوائم بأسماء  
الناس الذين سيخضعون لعقابه. لكن هذا كله كان فيما بعد. أما الآن فنقول، أن موت ودفن  
الزوجة، أصبحا بالنسبة لستالين مقياساً لعلاقة الناس به. كان يطلب من الناس الشفقة وإظهار  
الحب... طبعاً ليس تجاه أيلوييفا، وإنما تجاهه هو نفسه. كان جثمان الفقيدة في مبنى الإدارة  
الاقتصادية الخاصة بالقيادة المركزية، والتي يشغلها الآن مبنى "الغوم"، ومر من جانبي التابوت  
آلاف الناس، ووقف في حرس الشرف الأصدقاء المخلصون، ونشرت الصحف والمجلات تعابير  
التعازي الصادقة والمخلصة لستالين.

ستالين نفسه كان جالساً دائماً بجانب جثمان الفقيدة، وينظر بعينين صفراوين برأتين: من  
أنت؟ من وكيف يتصرف؟ ما هي تعابير وجه كل واحد؟... كانت تلك ميزة من ميزات طبعه.  
كتب الشاعر بوريس سلوتسكي قصيدته، دون أن يعرف أي شيء عن مراسيم دفن أيلوييفا:  
"عندما أجبرني أن أبكي، ظنني أبكي بتزلف.."

يكتب في مذكراته بهذا الصدد أيضاً قسطنطين سيمونوف "رؤية ابن جيلي" ("زناميا"  
رقم ٣/ عام ١٩٨٩م، ص ٣٤): "...نحن لا نعرف بالضبط ما الذي حدث فعلاً في عائلة  
ستالين، ولم نعرف بالتحول التراجيدي في علاقاته مع زوجته، ولم تصلنا أية أخبار عنه  
كمذنب في موتها، نعرف جميعاً، أنه سار خلف الجثمان، وكان يبكي فقدانها...".

كتب الموسكوي أ.ف. ريفزين موضحاً: "أبي عضو في الحزب الشيوعي السوفيتي منذ عام ١٩١٩ وتعلم في أكاديمية الصناعة مع ن.س. أيلوييفا ون.س. خروشوف. لقد حدثنا، أنه بعد المأساة التي حصلت لنا ديجدا أيلوييفا، أرسل هو وبعض رفاقه لحضور مراسيم الدفن. كان في مبنى "القوم" ستالين نفسه. إذاً، فقد كان حاضراً في بداية مرسوم الدفن". لكن هناك الكثير من الشهود الذين يؤكدون، أن ستالين كان في المدفن أيضاً، وقد ذكرنا أسماءهم في الفصل الأول من هذا الكتاب.

إذاً، نستطيع القول، إن سفيتلانا أيلوييفا، وهي المشارك المباشر في عملية الدفن، شهدت أن أباهما لم يكن في مراسيم الدفن.

تؤكد دراسة بعض الصور والمقابلات الشخصية مع بعض أقارب ستالين، الذين مازالوا على قيد الحياة، (والذين طلبوا منا ألا نذكر أسماءهم)، أن الناس قد خلطوا بين ستالين وأ.سفانيدزي، أخ زوجته الأولى.

لو سار ستالين بنفسه خلف الجثمان، لما جلس على الأسيجة أي إنسان، ولما استطاع أحد الاقتراب كثيراً منه. لو حدث ذلك لطوقه الحرس من كل مكان.

كان مأساوياً مصير الكثير من أقرباء ناديجدا سيرغييفنا أيلوييفا. في عام ١٩٣٨ اعتُقل زوج أختها آنّا، الذي كان عضواً في المجلس الشعبي الحكومي في ريدينس. قبل فترة من اعتقاله، أُرسِل إلى مكان خدمته الجديد في كازاخستان، وبعد ذلك استدعي واعتقل، ثم أُعِدِم. بالنسبة ل.ب.س. أيلوييف، أخ ناديجدا سيرغييفنا، فقد كان يعمل قوميساراً عسكرياً في إدارة المركبات والمدركات. عندما عاد ذات يوم بعد قضائه لإجازته الاعتيادية، لم يجد العاملين معه، الذين كانوا قد اعتقلوا، ومات مباشرة في مكتبه من نوبة قلبية.

أما ما يخص أخت زوجته آنّا سيرغييفنا، وزوجة أخيها بافل سيرغييفيتش، فقد وُضِعَا بعد فترة قليلة من ذلك في السجن بتهمة "العمل التجسسي"، وخرجوا من السجن في عام ١٩٥٤ فقط، هذا عدا عن أن آنّا سيرغييفنا، قد أمضت ست سنوات وحيدة، لأنها خرجت في حالة نفسية صعبة. وجهت لها خلال التحقيق تهمة، وهي أنها "كانت تروج في وسطها أقاويل وشائعات دعائية كاذبة بحق رئيس الحكومة السوفيتية". تحت الضغط، وباستخدام كافة أنواع التعذيب من قبل مجموعة المحققين برئاسة نائب رئيس مجموعة التحقيق ذات المهمات الخاصة في وزارة الأمن الحكومي السوفيتي كوماروفيتش، اعترفت آنّا سيرغييفنا بنفسها مذنبية

بالتجسس، وتزويد وحدات الاستطلاع والتجسس الأجنبي بمعلومات عن حياة ستالين الخاصة، وبترجيع الدعاية المضادة للحكومة السوفيتية، وبانضمامها للمنظمات المعارضة للثورة. في عام ١٩٥٤ اتخذت الهيئة العسكرية قراراً لرد اعتبار أنا سيرغييفنا، وكتب في القرار: "نتيجة للطرق غير القانونية في إجراء التحقيق".

كان مأساوياً أيضاً مصير أخ زوجة ستالين الأولى، وهو أليوشا سفانيدزي، الذي خلطوا بينه وبين ستالين في مراسيم الدفن، اعتقل هذا الشاب قبل الحرب، كما اعتقلت زوجته. وبالرغم من أنواع التعذيب، التي اتبعت، لم يستطيعوا أن يحصلوا منه على أية شهادات ضده. أُعدم رمياً بالرصاص في عام ١٩٤٢م. أما زوجته التي كانت في المنفى، عندما سمعت بأمر الإعدام، ماتت بالجلطة. اعتقلت أيضاً أخت ألكسي سفانيدزي . ماريكو، التي كانت تعمل في سكرتارية أ. إينوكيدزي، وماتت أيضاً في السجن. كما نفي ابن أ. سفانيدزي وكان منفاه كازاخستان.

كانت تلك تراجيديا أو مأساة عائلة وأقارب ناديجدا أيلوييفا وزوجة ستالين الأولى.

### الابن الأكبر

في السابع من آب عام ١٩٤١م وصل إلى يد أ.أ. جدانوف الوثيقة ذات المحتوى التالي:  
"سري:

إلى عضو المجلس العسكري على خط الجبهة الشمالي الغربي، الرفيق أ.أ. جدانوف:

أرسل إليكم ثلاثة منشورات، رمتها طائرات العدو على خطوط جبهتنا.

المرفقات: ثلاثة منشورات للمرسل إليه فقط.

رئيس الإدارة السياسية على خط الجبهة الشمالي الغربي.

٧/آب/١٩٤١م (التوقيع غير واضح)".

نورد الآن نص المنشورات كاملاً: "أيها الرفاق المقاتلون الحمراء ليس صحيحاً، أن الألمان يعذبونكم أو حتى يقتلون الأسرى... ذلك تزوير خسيس! إن الجنود الألمان يعاملون الأسرى

جيداً! فادتكم يخدعون الشعب بأكمله! يخوفونكم، كي تخافوا من الألمان! تجبوا إراقة الدماء، التي لا معنى لها، وانتقلوا بهدوء لصالح الألمان!

توجد هنا صورتان لضابطين ألمانيين مع الأسرى، وفي الأسفل نص يقول: "يتحدث الضابط الألماني مع ياكوف جوغاشفيلي. ابن ستالين. ياكوف جوغاشفيلي هو ملازم أول قائد بطارية مدافع هونزر، التابعة للفرقة الرابع عشر الفرقة المدرعة الرابعة عشرة، استسلم للألمان وسلم نفسه للأسر. إذا كان مثل هذا الضابط السوفييتي المعروف والقائد الأحمر المشهور قد استسلم للأسر، فهذا يعني بوضوح تام، أن أي مقاومة للجيش الألماني لا حدود لها أبداً. لذا، توقفوا عن القتال، وتعالوا إلينا.

خلف المنشور هناك نص، كتب بخط اليد: "والدي العزيز! أنا في الأسر، سليم وبصحة جيدة، وسيرسلونني قريباً إلى أحد معسكرات الاعتقال الألمانية الخاصة بالضباط. المعاملة جيدة. أتمنى لك الصحة، والسلام عليكم. ياكوف.

كتب في أسفل الصفحة الثانية بأحرف طباعية هذا التعليق: "تلك رسالة ياكوف جوغاشفيلي لوالده يوسف ستالين، نُقلت إليه عن طريق الخط الدبلوماسي.

في اليوم التالي، لم تظهر أية وثائق، تثبت أن مثل هذه الرسالة، قد وصلت إلى ي.ف. ستالين، لكن، ألا يدعو للشك ذلك الأمر، في أن جدانوف قد أعلم ستالين بذلك. لقد كان جدانوف عضو المكتب السياسي، وسكرتير اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي، وعضو المجلس العسكري على خط الجبهة الشمالي الغربي، وكان يحظى بثقة ستالين الخاصة، والتقى عدة مرات بابنه، عند ستالين، وعنده في البيت أيضاً.

كان ياكوف جوغاشفيلي ابن ستالين من زوجته الأولى. كانت أمه، بكاترينا سفانيدزي امرأة فقيرة، وربت ابنها، وهي تعمل تارة خياطة وتارة غسالة، وكانت تعطي النقود القليلة التي تكسبها لأبيه. في عام ١٩٠٨م وعن عمر يبلغ الثانية والعشرين توفيت بكاترينا سفانيدزي من جراء التيفوئيد الجوفي الذي أصابها. تربي ياكوف بعد موت أمه عند خالته أخت أمه. فيما بعد انتقل إلى عند أبيه في موسكو، حيث أنهى المدرسة في تسع سنوات. يقول الشهود والمعارف، الذين عرفوا ياكوف جيداً، إنه كان متواضعاً جداً. إليكم ما كتب بهذا الصدد الموسكوي ي.ي. تشاليخ: "خدمت منذ عام ١٩٣٩ وحتى عام ١٩٤١م في فرج استثمار السكك الحديدية الثالث "زافو"، الذي كان يتبع لحماية المحطة. كنّا ضمن ألوية النقل الحديدي، نؤمن عمليات النقل العسكري إلى منطقة خالخين. غولا.

كان يخدم معي في نفس الجماعة موسكويون، قد أنهوا المعهد الهندسي للنقل في موسكو "ميت" منهم: غينادي ليغكوف، ناتان رودينتسكي، وغيرهما.

تحدثت أولئك عن ياشا جوغاشفيلي ابن ستالين، الذي كانوا قد درسوا معه، مايلي: كان ياشا إنساناً متواضعاً ومهذباً جداً. لم يكن، كما يقولون الآن، ممزاً في أي مكان. كان يحب كثيراً لعب الشطرنج، وقد أصبح بطلاً في كل مباريات الشطرنج في المعهد. حدثونا أيضاً، كيف تقدم ياكوف للدراسة في معهد "ميت"، حسب كلامهم، لم ينتبه أحد، لا في لجنة القبول، ولا في الإدارة، إلى كنية جوغاشفيلي، وبذلك لم يفكر أحد، أن هذا الشاب الذي قدم أوراقه للقبول في المعهد هو ابن ستالين.

ذات مرة، في نهاية اختبارات القبول، اتصلوا بمدير المعهد، وقالوا له، إن الرفيق ستالين سيتكلم معه. يقول شهود العيان، إن المدير المرتبك المذهول، الذي قد "سقط قلبه حتى ركبته" على ما يبدو، أخذ السماعه بيد ترتجف، وتأتأ بصوت يكاد يختفي:

. أنا أسمعك، يا رفيق ستالين!

. قل لي من فضلك، هل لنجح ياكوف جوغاشفيلي في امتحانات القبول في معهدكم؟

لم يفهم المدير أي شيء وعمن يدور الحديث، لكنه أجاب ضائعاً بين كلماته:

. نعم، رفيق ستالين، جوغاشفيلي مقبول في معهدنا!"

يمكننا تحديد الكثير من ميزات شخصية ياكوف جوغاشفيلي بالوثائق المحفوظة في مصنفه الخاص في الأرشيف المركزي لوزارة الدفاع السوفيتية، وفي سيرة حياته الذاتية التي كتبها بخط يده. كان خطه صغيراً، وكانت هناك تصحيحات كثيرة. يمكننا أيضاً الخروج ببعض النتائج من بيان السلوك الحزبي وشهادة السلوك العسكرية.

سيرة الحياة الذاتية:

"ولدت في عام ١٩٠٨م في مدينة باكو، في عائلة ثائر محترف. يعمل والدي الآن، وهو جوغاشفيلي. ستالين ي.ف. في المجال الحزبي. ماتت أُمِّي عام ١٩٠٨م. أُنحِي فاسيلي ستالين، يدرس في الكلية الجوية. أُنحِي سفيتلانا. طالبة في الإعدادية في مدينة موسكو.

ولدت زوجتي - يوليا إسحاقوفنا ميلتسر في أوديسا في عائلة مستخدم. يعمل أخ زوجتي

مستخدماً في مدينة أوديسا، وأم زوجتي . ربة منزل في مدينة أوديسا. كانت زوجتي حتى عام ١٩٣٥ تعيش على إعالة أبيها، لأنها كانت تتعلم، وعملت ما بين عامي ١٩٣٦ و ١٩٣٧ في محطة معمل ستالين الكهربائية بصفة مهندس مداخن مناوب. تقدمت عام ١٩٣٧م للدراسة في القسم المسائي في أكاديمية المدفعية العسكرية، وفي عام ١٩٣٨ دخلت في السنة الرابعة من الكلية الأولى في أكاديمية المدفعية العسكرية.

ياكوف جوغاشفيلي ١١/٦/١٩٣٩م".

### **بيان السلوك "السياسي" الحزبي**

للحصول على عضوية الحزب الشيوعي البلشفي في السنة الخامسة من الكلية الأولى في أكاديمية المدفعية المسماة باسم دزيرجينسكي والحائزة على وسام لينين.

### **جوغاشفيلي ياكوف يوسفو فيتش**

هو عضو في الحزب الشيوعي البلشفي منذ عام ١٩٤١م، رقم البطاقة الحزبية / ٣٥٢٤٨٦٤ / تولد عام ١٩٠٨ مستخدم. مخلص لقضية حزب لينين . ستالين. يعمل مثابراً لرفع مستواه الفكري النظري. يهتم على وجه الخصوص بالفلسفة اللينينية . الماركسية. يشارك في الأعمال الحزبية. شارك في العمل في عداد طاقم لجنة تحرير جريدة الحائط، وأظهر نفسه كمنظم جيد.

يدرس بصدق وأمانة، ويتغلب على الصعاب بحزم وإصرار وعناد. يحظى بسمعة طيبة بين زملائه.

ليس عليه اشتراكات حزبية.

وقع هذا البيان وصدق في اجتماع المكتب السياسي المؤرخ بتاريخ ١٤/٤/١٩٤١م.

سكرتير المكتب السياسي للسنة  
الخامسة

تيموفيف".

هناك أيضاً شهادة، أعطيت لجوغاشفيلي، قبيل الحرب الوطنية العظمى:

"المستوى السياسي والعام جيد. منضبط، مطيع للأوامر. المستوى الدراسي جيد. يشارك بنشاط في أعمال الصف السياسية والاجتماعية. حصل على شهادة عليا (بصفة مهندس فني حراري). تقدم إلى الخدمة العسكرية طوعاً.

يحب النظام المنظم ويدرسه. يفكر بتمعن قبل البدء بهحل أي مسألة تصادفه. دقيق في عمله ونظيف. من ناحية البنية الجسمانية جيد. درجة استعداداته التكتيكي والمدفعي الناري جيدة. اجتماعي. يحظى بسمعة جيدة.

هو قادر على استخدام المعلومات التي حصل عليها من دروس الأكاديمية، بشكل جيد. أدى الدروس التكتيكية الحساسة على نطاق فرقة بدرجة "جيد". المستوى الفكري الماركسي - اللينيني . جيد.

مخلص لحزب لينين . ستالين في الوطن الاشتراكي. هو قائد هادئ ولبق وحازم وقوي الإرادة. أظهر نفسه في دورة إعداد قائد بطارية مدفعية في غاية الاستعداد والجاهزية. أنجز مهامه بشكل جيد. بعد هذه الدورة سيعين قائد كتيبة مدفعية. يستحق رتبة النقيب، التي ستمنح له بشكل دوري..

### قرار لجنة الشهادات

يمنح الدبلوم الذي يهيئه للحصول على منصب قائد بطارية مدفعية". في أيار عام ١٩٤١م، أصبح ياكوف جوغاشفيلي قائد بطارية مدفعية. وفي السابع والعشرين من حزيران عام ١٩٤١م بدأت البطارية التابعة للفرقة رقم ١٤ / مدفعية هوتزر عملياتها القتالية، وفي الرابع من تموز، وقعت في الحصار.

لم يُعرف مكان وتاريخ أسر الملازم أول ياكوف جوغاشفيلي، إلا من خلال المنشورات الألمانية المحمولة إلى القسم السياسي في الجيش السادس التابع للجبهة الجنوبية. كتب عليها قرار: "منتشرة في محافظة نيكوبولسك. ١٣/٨/١٩٤١م، مدير القسم السياسي في الجيش السادس، القوميسار غيراسيمينكو".

طبعت على المنشور صورة، وكتب أسفلها: "هذا ياكوف جوغاشفيلي، الابن الأكبر



لستالين، قائد بطارية المدفعية التابعة لفوج مدفعية هوتزر الرابع عشر، التابع للفرقة المدرعة الرابعة عشرة، والذي استسلم في السادس عشر من تموز للأسر، بالقرب من فيتيسك مع آلاف القادة والمخاريين الآخرين.

يعلمكم تيموشنيكو وغيره من الهيئة السياسية، بأمر من ستالين، أن البلشفيين لا يستسلمون، لكن المخاريين الحمر ينتقلون إلينا باستمرار. إن قوميساراتكم تهول لكم الأمر وتكذب عليكم عندما تقول لكم، إن الألمان يعاملون الأسرى بقسوة.

لقد أثبت ابن ستالين شخصياً، أن هذا كذب. لقد استسلم وحده للأسر، لأن أي مقاومة للجيش الألمانية منذ الآن هي مقاومة لا جدوى منها! اتبعوا مثال ابن ستالين، فهو حي وسليم وبصحة وعافية، لماذا عليكم أن تقدموا الأضحيات التي لا فائدة منها وتسيرون في طريق الموت المحتوم، إذا كان ابن رئيس حكومتكم الأعلى، قد سلم نفسه للأسر؟  
انتقلوا إلينا!"

كان الإيديولوجيون الألمان يظنون، أنه عندما يقرأ المخاريون الحمر هذه الوثائق الزائفة، سيدعون حملة استسلام جماعية. لذا، نشر الألمان رخصة انتقال لعدد غير محدود من القادة والجنود الحمر، الذين يودون الانتقال إلى جانب القوات الألمانية:

### رخصة انتقال:

إن من يظهر هذه الرخصة، لا يريد هدرأ لا معنى له لمزيد من الدماء، في مصلحة اليهود والقوميسارات، ويترك الجيش الأحمر المهزوم، ويتنقل إلى جانب القوات المسلحة الألمانية. إن الجنود والضباط الألمان، سيظهرون استقبلاً جيداً للمنتقل، وسيطعمونه ويعطونه عملاً.

لقد أيسر ياكوف جوغاشفيلي من قبل الفرقة المدرعة الرابعة، التابعة لمجموعة جيوش "المركز" أجري التحقيق معه في مقر قيادة أركان مجموعة جيوش "المركز، التي يقودها الجنرال فيلدمارشال غيوتترفون كليوغي، وقد أجرى التحقيق الجاسوس المحترف النقيب شتريكهفيلد، الذي كتب فيما بعد في مذكراته، عن محاولاته الفاشلة في شراء ياكوف لصالحه: "له وجه جميل وذكي، يملك تقاطيع جورجية صارمة. حافظ على نفسه قوياً وثابتاً. تكلم مع أبيه آخر مرة، قبل الذهاب إلى الجبهة بالهاتف. نفى قطعياً وجود حل وسط بين الرأسمالية والشيوعية، لكنه كان يؤمن بالنصر المحتم للألمان".

اترحوا عليه أن يكتب رسالة لعائلته، وأن يتكلم عبر الراديو، وأن يصدر منشورات . كل ذلك كان مرفوضاً مباشرة وبدون أية شروط.

بالرغم من ذلك، كانت آلة التضليل والتمويه تعمل بكل طاقتها، وقد زيفت واستخدمت مختلف أنواع "المنشورات الصارخة": "اتبعوا مثال ابن ستالين! سلّم نفسه للأسر. إنه حي وسليم وبصحة جيدة. لماذا تريدون السير بطريق الموت المحتوم، إذا كان ابن قائدكم قد استسلم للأسر؟ السلام على الوطن المعذب! شاهدة في الأرض!" لا يعطي بروتوكول التحقيق ولا المنشورات الألمانية أية إجابة عن السؤال: كيف وقع ياكوف جوغاشفيلي في الأسر؟ في سنوات الحرب، عندما كان يقرأ الكثيرون هذه المنشورات على الجبهة، لم يكونوا يصدقون، أنه سلّم نفسه طوعاً.

إليكم ما قالته إحدى المحاربات، التي شاركت في القتال في الحرب الوطنية العظمى: أظن أن هذه الإشاعات، لم تكن تخص فقط مصير ياكوف جوغاشفيلي، وكل من استشهد في الأسر. لم يكن ياكوف قائداً من قادة الجيش السوفيتي فحسب، بل وكان إنساناً، يحمل على كاهله عبء مجد أبيه الثقيل.

نسجت عن أسر ياكوف ومصيره المستقبلي، الكثير من القصص الخيالية والأساطير القريبة من الواقع على الجبهة. أذكر لكم إحدى هذه الأساطير الواقعية، التي أصدقها أنا شخصياً: في عام ١٩٤٢م شاركت فرقتنا في القتال في المعارك، التي دارت عند ستالينغراد. كان الألمان يستخدمون كافة القوى والوسائل لكسر مقاومتنا. كانوا يرمون بالمنشورات التي تدعو جنودنا للاستسلام للأسر، واستخدموا أيضاً وسائل البث الإذاعي.

رأيت بنفسي على إحدى المنشورات صورة ياكوف محاطاً بالضباط الألمان، ويتسم ابتسامة مرهقة ومعذبة. لم يوفر الفاشيون المنشورات. لذا، قرأ الكثير هذه المنشورات بسخط وامتناع. دارت الكثير من الأحاديث، وإليكم أحدها حرفياً! في لحظات الهدوء، جلس قرب شجيرات التوت البري قرب النقطة الصحية بعض الجنود، وكانوا يتحدثون عن ياكوف. أنا لم أصغ إلى الحديث، لكن صرخة الاستطلاعي كانا مادزي لفتت انتباهي: "ها! ياشكا يسلم نفسه للأسر!!". هراء. لقد كان يلاحق ياشكا أفضل الجواسيس الألمان! وكان بجانيه خائن بكل تأكيد. ذات مرة ضربه، وأفقدوه وعيه، وسحبوه، لكن أصدقاءه أجدوه. بعد ذلك أصبح ياكوف منغلماً على نفسه ومرتاباً، وابتعد عن الناس، وهذا ما قضى عليه. لكي يشوهوا سمعة ستالين، ضربوا ياشا وأفقدوه وعيه وخطفوه".

سأل أحدهم: "من أين تعرف هذا؟" فأجاب كاتامادزي: "صديقي أخبرني".

سمعت مثل هذا الافتراض الواقعي عن أسر ياكوف جوغاشفيلي عدة مرات. إذا قارنا الوقائع، نأتي إلى نتيجة، أن أسر ياكوف جوغاشفيلي، كان بالقوة وأساسه الحياة. كان المحاربون الجورجيون كثيرين جداً... إذا لم تكن خيانة، فمن أين عرف الألمان الفاشيون، أن ذلك هو ياكوف جوغاشفيلي، ابن ستالين؟ إن الأدباء والصحفيين يحملون بكل أسف مذكرات المحاربين القدماء.

أحياناً، تفتح حادثة بسيطة على الجبهة أمامنا صورة الحرب، وثبات وشجاعة المقاتلين. اتصل بالمحاربين القدماء، فقد تجد إنساناً، يعرف حقيقة أسر ياكوف جوغاشفيلي دون مزاولات أو مبالغات.

"المرضة العسكرية قديماً كوفاليفا ليديا نيكيتيتشنا، مدينة موسكو"

إليكم ما كتب في وثيقة أخرى كتبها شاهد عيان، محارب قديم من محاربي الحرب الوطنية العظمى، ي.د.دوبوفي: "أنا لست شاهداً على تلك الأحداث فحسب، بل ومشاركاً بها مشاركة مباشرة.

إليكم كل شيء بالتسلسل: كنت أخدم قائداً لجماعة الإشارة في بطارية المدفعية الخامسة التابعة لفوج مدفعية هاوتزر الرابع عشر، التابع للفرقة المدرعة الرابعة عشرة. لقد عرفنا أن ابن ستالين سيصبح قائداً للبطارية السادسة من هذا الفوج قبل الحرب فقط.

عندما بدأت الحرب، مضت عدة أيام في البداية على التسليح وتسليم المهات للفوج. بعد ذلك تحرك الفوج على طريق سمولنيسك باتجاه الغرب.

في منطقة محطة ليوزنو، أمرونا بأخذ مواقعنا، ومكثنا هناك عدة أيام.

في الرابع من تموز عام ١٩٤١م، تحركنا من جديد نحو الغرب، وقطعنا مدينة فيتيسك، وأخذنا مواقع إلى الغرب من هذه المدينة، وعلى ما أعتقد كانت هذه المواقع على الضفاف الشرقية لنهر دفين الغري. هنا في الخامس من تموز، ولأول مرة دخلنا المعركة.

كان هناك مركز مراقبة واستطلاع واحد لكل الفرقة، وفيه كان قائد الفرقة وقادة البطاريات الرابعة والخامسة والسادسة، وكذلك عناصر الاستطلاع والإشارة. بما أنني كنت قائد جماعة

إشارة البطارية الخامسة، كنت هناك أيضاً مع بعض عناصر الإشارة، وكان معنا جهاز اتصال نوع ٦. ب. ك. وكان هناك بالطبع ياكوف جوغاشفيلي. حاولت فرقتنا مدة ثلاثة أيام: ٥، ٦، ٧ تموز إخراج الألمان من مواقعهم التي احتلوها، لكن غياب المساعدة والمؤازرة الجوية، لم يسمح لنا بتحقيق النجاح، وكنا نعود في كل مرة إلى مواقعنا الأولية خائبين.

كانت الاتصالات السلكية بين مركز المراقبة والمواقع الهجومية المتقدمة للفرقة، تنقطع بين حين وآخر نتيجة لقنابل المدفعية المتساقطة. حينها لم نضطر لإعطاء الأوامر بإطلاق النار عن طريق الاتصالات السلكية.

في نهاية يوم السابع من تموز، لم يعد جهاز الاتصال المسجل باسمي يعمل، وكان لابد من نقله إلى ورشة تصليح الفرقة. في هذا الوقت، جاء أمر بإنشاء مخاض عسكري عند مركز المراقبة.

جرت أعمال حفر الخنادق طول الليل، وكذلك أعمال تحطيط الأخشاب من الغابة القريبة ونقلها إلى مركز المراقبة. خلال ذلك، لم يبق في مركز المراقبة، من المحاربين الحمر والقادة الصغار، إلا من كان يقوم بأعمال الحفريات ونقل الحطب دورياً، ولم نضع حراساً للمراقبة. وكنت أنا أيضاً أشارك في نقل الأخشاب إلى مركز المراقبة.

لم نر من حلقة الظلمة، حتى وجوه من كانوا في المركز، بل إنه لم يكن هناك وقت لذلك كنا نستعجل في بناء المخاض.

عند حلول فجر يوم الثامن من تموز، كانت المخاض مبنية جاهرة، واستأذنت أنا قائد الفصيلة مع اثنين من عناصر الإشارة، ونقلنا جهاز الاتصال إلى ورشة إصلاح الفرقة. كان الطريق إلى هناك يمر من جانب المواقع الهجومية المتقدمة، وهناك عرضوا علينا تناول طعام الإفطار. انتهينا من الإفطار، عندما أخذت المدفعية الألمانية، تقصف مواقعنا المتقدمة. أخذوا يسحبون الأسلحة بالقاطرات من تحت القصف. اتجهت أنا مع عناصري والجهاز إلى الطريق، وفجأة التقينا سيارة كانت تحمل كل من كان في مركز المراقبة، ولم يكن بينهم الملازم الأول ياكوف جوغاشفيلي.

اتضح، أنه جاء أمر بنقل فرقتنا صباح الثامن من تموز، لمسافة عدة عشرات الكيلو مترات جنوباً. لماذا إذاً كنا نبني المخاض ليلًا؟ لم يعرف الألمان حركتنا عندها، ولم تقم سوى طائرة الاستطلاع "راما" بالتحليق فوقنا. بعد ذلك مباشرة، بدأ التراجع على الخط الشرقي. تراجع الفوج بكامل عدته وعتاده، ولم يحاصر لاهو ولا البطارية السادسة. أما ما يخص أمر أسر

الملازم أول ياكوف جوغاشفيلي، فلم أعرف إلا فيما بعد من المشورات الألمانية. لكن، كيف وقعني الأسر؟!

إذا حللنا ما ذكر آنفاً، نأتي إلى نتيجة، أن ذلك قد حدث في الليل ما بين السابع والثامن من تموز، أثناء بناء الخنادق في مركز المراقبة. ظلام حالك، وحركة مستمرة، وعدد الناس في مركز المراقبة قليل. كما أنه لم يكن هناك حراس، وهذا ما استفادت منه عناصر الاستطلاع الألمانية.

لقد حفظت بذاكرتي تاريخ أول معركة لي، والتي هي أول معركة لبطارية ياكوف جوغاشفيلي، طول العمر، تماماً كما حفظت تاريخ آخر معركة لي، يوم الثاني من أيار عام ١٩٤٥ في مدينة برلين.

من المحتمل جداً، أن قيادة الفوج والفرقة، قد زورت في المعلومات الوثائقية قليلاً عن قصد، كي تتهرب من المسؤولية.

هناك وثيقة أخرى، تخص أسر ياكوف جوغاشفيلي، وتحدث عن العملية التي نفذتها قوات التجسس والاستطلاع الألمانية: "في تموز عام ١٩٤١م، كنت أخدم بشكل مباشر تحت قيادة الملازم أول ياكوف جوغاشفيلي. بأمر من القيادة، وضعت فصيلتنا المدرعة، المكونة من آليات نوع "ب أ. ٦"، التابعة للفوج المدرع السادس والعشرين، في حماية ميدانية للفوج المدرع الرابع عشر، المشكّل من مدفعية هاوتزر. جاءنا أمر كالتالي: في حال اختراق الألمان، ووجود خطر حقيقي، يجب إخراج قائد البطارية ياكوف جوغاشفيلي من ميدان المعركة. لكن ما حصل، أنه خلال فترة التجهيزات لإخراجه من المعركة، جاءه أمر بالحضور مباشرة إلى مقر قيادة الفرقة، وعندما نفذ الأمر، تبين أن المساعد الذي كان معه قد قتل، وياكوف لم يعد من هناك. نحن قررنا آنذاك، أن تلك كانت عملية منظمة. لقد كان هناك أمر بالتراجع، وعلى ما يبدو، لم يكن هناك أحد في مقر قيادة الفرقة. عندما وصلنا إلى طوف كاتين لاقتنا فرقة المهمات الخاصة. لقد حققوا معنا نحن الثلاثة عدة مرات، أقصد هنا: قائد الفصيلة النارية الأولى ومراسل ياكوف جوغاشفيلي وأنا قائد فصيلة الحماية الميدانية المدرعة. كيف حدث أن خرجت البطارية والفصيلة، أما ياكوف جوغاشفيلي فغداً أسيراً؟ كان الرائد، الذي يحقق معنا، يقول دائماً: "سنضطر لقطع رأس أحدكم". لكن لحسن الحظ، أن الأمر لم يصل إلى هذا الحد".

ثم رمي المنشورات مع صور ياكوف جوغاشفيلي في مؤخرة القوات السوفييتية، وقد تركت هذه المنشورات، على ما يبدو، نوعين من الانطباعات. لقد كان لهذه الانطباعات طبعاً تأثير محدد، لكن ليس دائماً وليس على كل الناس، حتى أن محتواها في بعض الأحيان، كان يبعث على الكثير من الريبة عند الجنود الحمر. يقول عن ذلك في رسالته شاهد العيان أ.ف. ماسلوف، والذي يسكن الآن في مدينة يلايوغ التابعة لجمهورية تاتاريا المستقلة ذاتياً: "خلال تراجعنا الدوري ذات مرة، وذلك في نهاية آب أو بداية ايلول تقريباً، في عام ١٩٤١م، وفي منطقة جبال بوشكين في نوفوريجيف، اجتمعت مجموعة من المقاتلين ونحن معهم. ثلاثة ضباط شباب. جرى الحديث عن تراجع الجيش الأحمر، والأراضي التي تركناها خلفنا. كنا نسأل بتألم بعضنا البعض: ماذا حدث؟ لماذا نتراجع؟ نقاتل بقوة قليلة، أين جيشنا؟ لماذا نقلت الوحدات العسكرية المرابطة بجانبنا فجأة إلى الشرق، وتركنا نحن المنهوكين المنتهين؟... وإلى ما هنالك من الأسئلة. وصلنا إلى نتيجة، أن جيشنا، يجمع قواه، لدحر العدو في معركة حاسمة. لا بد من بعض الوقت. من المميز، أنه لم يتحدث أحد عن هزيمتنا.

أخرج أحد الجنود الذي قد ائتمنا على ما يبدو، منشوراً ألمانياً عن ياكوف جوغاشفيلي (كان التقاط مثل هذه المناشير وحفظها في ذلك الوقت، أمراً لا يخلو من الخطر). تناولت المنشور بيدي مباشرة. كنت في ذلك الحين ملازم قائد دبابه وعمرى ٢٢/ عاماً. كان في أعلى المنشور صورة تبدو كالتالي: جلس على الكرسي، أو على الأصح، استلقى على الكرسي رجل، يلبس بذلتنا العسكرية، دون أية علامات فارقة على كتفيه، ورأسه قد تدلى عن ظهر الكرسي باتجاه اليسار، ووجهه كان يبدو بلا حياة.

كان نص المنشور كالتالي تقريباً: انظروا من هذا. إنه ياكوف جوغاشفيلي، ابن ستالين. انظروا من استسلم لنا من الناس، وأنتم المجانين تقاتلون! بعد ذلك تأتي دعوة للاستسلام. على الجهة الثانية من المنشور، هناك معلومات عن خساراتنا، أذهلتنا جميعاً. كان كل شيء بالنسبة لنا جديداً، وهذا ما جعلنا نحمد في أماكننا بشكل طبيعي.

أول من استفاق من ذهوله، كان الملازم الأول المدفعي، قال مهتاجاً إنه يعرف ياكوف جوغاشفيلي وخدم معه. قال لنا، أن مثل هؤلاء الناس، لا يستسلمون للأسر، وهو من أكبر الرجال الوطنيين في وطننا: " لا أصدق أنا الألمان. الأصح أن يكون الألمان قد وجدوه ميتاً، فأجلسوه على الكرسي وصوروه. انظروا إليه، إنه غير حي، إنه ميت، الأمر واضح".

وأنا عبرت عن رأيي بالمنشور، وقلت أنه مليء بالأخطاء، وبأهمية الشخص الذي كتبه.

ألم يجد الألمان يا ترى خائناً فهيراً بين مجموعة الأسرى، لكي يكتبوا المنشور بشكل صحيح. أظن أن شيئاً ما هنا غير صحيح، فالألمان يريدون تضليلنا، وها هم يكتبون مثل هذه التفاهات. كان مثل هذا المنشور أيضاً عند جندي آخر، أخرجه ومزقه مباشرة ورماه.

لم يكن لدي الشجاعة، كي أكذب المدفعي. قد يكون الملازم أول على معرفة بياكوف جوغاشفيلي "بالسمع"، لكنه أبدى صرامة وحزماً في التأكيد، لأنه كان يؤمن بانتصار قضيتنا، ولم يرد أن يظهر بجانبه، من يملك أدنى شك بذلك، وقد كان مثل هؤلاء.

في نفس الوقت، استمرت المنشورات التي ترسم صور جوغاشفيلي، بالصدور والتساقط فوق جنودنا، وقد ظهر منشور ثالث إضافة إلى المنشورين الأولين، وقد رسم عليه بشكل واضح صورة ياكوف، وهو يقف بمعطفه العسكري المفتوح الياقة، وهو يفكر.

ما يدهش، أنه لم تكن هناك صورة، ينظر فيها جوغاشفيلي إلى العدسة. يبدو أن كل الصور قد أخذت من مكانٍ مخفي.

في خريف عام ١٩٤١م نفذت محاولة أخرى، لاستخلاص أكبر رأس مال سياسي من أسير عسكري غير عادي آخر.

نُقل ياكوف إلى برلين، ووضعوه تحت تصرف قوات هيلس شخصياً، تاركين مراقبته على عاتق الغستابو، وأسكنوه فندقاً فاخراً يسمى "أولون" وأحاطوه بمعارضتي الثورة الجورجيين السابقين. على كل حال، كان ذلك مخططاً منقذاً بدقة، يرتبط بمحاولة التأثير على الأسير عن طريق جعله يحس بالفروق ما بين معسكرات الاعتقال وحياة الفنادق الفاخرة، مع عرض الأفلام المستمر عن هزائم الجيش الأحمر.

هنا بالذات، أخذت صورة ياكوف جوغاشفيلي مع غيورغي سكريبانين، الذي كان كما قالوا ابن رئيس مجلس الوزراء السوفييتي آنذاك فياتشيسلاف مولوتوف. أخذت الصورة مع خلفية مصورة لفصل الخريف، وكان الاثنان في البذلات والمعاطف دون أحزمة، وأيدهما في الجيوب. كان سكريبانين ينظر إلى الجانب، وكان ياكوف ينظر في الأرض. كان الاثنان يملكان وجهين جديين متجهين بتركز تجاه شيء ما. أُرُخِثَت الصورة بتاريخ ٢٥ / تشرين الثاني / ١٩٤١م، وأُرفقت بنص: "انظروا إليهما! هؤلاء هما رفيقناكم البارحة، اللذان رأيا أن المقاومة لا تجدي، واستسلما للأسر. إنهما ولدا ستالين ومولوتوف! هما الآن في الأسر عند الألمان. حيافاً صحيحان يأكلان ويشربان بشكل جيد. أيها المقاتلون، أيها القادة! اتبعوا مثال وَلَدَيْ ستالين

ومولوتوف! وستأكدون بأنفسكم، أن هناك حياة جديدة، أفضل من الحياة التي يجبركم قادتكم أن تعيشوها".

لماذا جمع الهتلريون جوغاشفيلي وسكرياين معاً؟ ليس لدينا معطيات موضوعية عن ذلك، ويبدو أنهم كانوا يظنون، أنهم سيقنعون بذلك الجنود الحمر على الاستسلام أكثر، وعلى ترك قناعاتهم ومبادئهم، وجذبهم لجانبهم. لكن الفاشيين أخفقوا بذلك.

في بداية عام ١٩٤٢م، نقل جوغاشفيلي إلى معسكر اعتقال الضابط "أوفلاغ ١٣ . د" الواقع في هاملبورغ. هنا أراد الهتلريون، أن يكسروا نفسية بتعذيبه جسدياً وقطع الطعام عنه. لكنهم لم يأخذوا شيئاً من ذلك.

إليك ما كتب في رسالته المندوب الصحفي الاسترالي السابق، والذي أصبح يملك بعد الحرب صحيفة صغيرة تسمى "كيس هوبر": "من كيس هوبر، فورويندزي، ٨٠ ، فوردسفورت أفينيو، ويلز.

٢٢/آب/١٩٤٥م.

صديقي السوفييتي العزيز

إن كتابة هذه الرسالة لكم، تعطيني إحساساً، بأنني أرد حصة صغيرة من دين البريطانيين للأمة الروسية. اسمحوا لي أولاً أن أقدم نفسي: أنا استرالي، وعمري ٢٤/ عاماً، كما أنني جندي لأنني في بداية الحرب، كنت أخدم في المشاة في الجيش الاسترالي. لا أدري، إن كنتم تعلمون، أن الجنود والبحارة والطيارين الاستراليين (حوالي مليون شخص من سكان استراليا البالغ عددهم سبعة ملايين) هم متطوعون. انطلقت من بيتي في نيسان عام ١٩٤٠م. وتوجهنا إلى فرنسا، لكن بما أنه كان هناك خطر دخول الإيطاليين للقتال ضدنا، فقد أرسلونا بدلاً من ذلك إلى فلسطين ومنها إلى مصر، حيث هزمنا هناك الإيطاليين في أول لقاء معهم عند بردية ما بين الثالث والخامس من كانون الثاني عام ١٩٤١م. كانت تلك أول عملية حرية للجيش الاسترالي. (كانوا يسموننا "بغبرس" نسبة لقبعاتنا ذات الخواف الطويلة) منذ اختراقهم، خلال الحرب العالمية الأولى، لخط غيندينبورغ في فرنسا، حيث كانوا آنذاك في طليعة القوات البريطانية المقاتلة: في أول يوم قتال لي، ترفعت إلى رتبة سرجنت (رقيب)، وبعد بردية أخذنا طبرق (التي لم تسلم للألمان، طالما كانت القوات الاسترالية تدافع عنها، بالرغم من أنها كانت محاصرة لمدة عشرة أشهر)، بعد ذلك انتقلنا إلى درنة وبرص وبنغازي وصولوتش وأجيداييه.



في أيار عام ١٩٤١ استُبدلت فرقنا بفرقة استرالية أخرى، وانجهت إلى اليونان. أظنكم سمعتم عن المعارك الطاحنة، التي دارت، عندما كنا نتراجع ونحن نقاتل باتجاه البحر الأبيض المتوسط وحتى كريت، حيث قاتلنا هناك اثني عشر يوماً مع الهولنديين، بالرغم من أننا لم نلق أية مساعدة من الجو، وأية مؤونات إضافية، وقتلنا من العدو /٢٠٠٠/ فرد، حتى هزمنا في النهاية.

في النهاية أسروني، وأخذوني إلى ألمانيا، حيث أمضيت هناك أربعة أعوام في معسكرات الاعتقال. وقعت مرتين في الفصائل المميزة مع الشباب الروس، لقد كنا أصدقاء حميمين. تم اعتقال معظم رفاقنا عند خاركوف، وبعضهم كان يتقن اللغة الانكليزية. أما نحن، فبالرغم من أننا لم نتقن اللغة الروسية، إلا أننا كنا نتكلم باللغة الألمانية المكسرة. صادقت شباباً من دنيبروتروفسك، وستالين وفورونيغ وسيفاستوبل وموسكو وفيازما. كنا في المعسكرات المميزة، ليس كغيرنا في معسكرات العمل، نحصل على طرود بريدية من منظمة الصليب الأحمر، مرة واحدة كل شهر، وكنا نتقاسم هذه الطرود مع رفاقنا الروس، ولكي يردوا لنا الجميل، كانوا يرقصون لنا في الليالي الرقصات الروسية، ويغنون لنا الأغاني الروسية، وكنا نرقص معهم ، حتى تقتل رؤوسنا، ونسقط من الإرهاق.

بالرغم من قساوة الظروف التي كنا نعيشها وصعوبتها، كنا كلنا أحياناً نخرج ونفرج عن همومنا. لكن كانت هناك أوقات تمر علينا، نتألم كثيراً فيها لأجل رفاقنا الروس الذين كانوا يهلكون أحياناً على مجموعات مؤلفة من ٤٠ ، ٥٠ ، ٦٠ شخصاً في اليوم من الجوع والمعاملة القاسية، ويقعون دون دفن. لقد ازدادنا قساوة لرؤية هذا، حتى أننا كنا قادرين على قتل الأعداء بيدين عاريتين. أنا أذكر، أن ابن ستالين الأكبر. ياكوف، كان معنا، أجبره الألمان على تنفيذ مختلف الأعمال الصعبة والقاسية. أريد أن أعرف، إن كان مازال حياً، ويذكر الأستراليين في معسكر ١٣. د هاملبورغ، بالقرب من سفينفورت في بافاريا..".

للأسف، إن ياكوف جوغاشفيلي، لن يستطيع الإجابة أبداً لطلب كيس هوبر.

في بداية نيسان عام ١٩٤٢ نقل جوغاشفيلي إلى معسكر "أوفلاغ.خ.س" في ليوبيك، الذي كان يضم أكثر الضباط خطورة على الرايخ والخارجين من مختلف الدول، وكان بينهم ألفا ضابط ومثنا جندي بولوني. كان بجوار ياكوف النقيب الحربي الأسير ريني بلوم. ابن رئيس مجلس وزراء فرنسا آنذاك ليون بلوم.

بموجب أمر خاص، أُلقيت على عاتق قومندان المعسكر المقدم فون فاخموستر، مسؤولية شخصية خاصة تُجاه الأسير السوفييتي. لم يسمح لياكوف جوغاشفيلي، أن يحصل على طرود غذائية، ولم يستطع الحصول حتى على الرسائل التي كانت مسموحة للمعتقلين البولونيين والفرنسيين والإنكليزيين، والذين كانوا يحصلون أيضاً على كفايتهم من النقود، لكن اجتماع الضباط البولونيين خرج بقرار ينص على تخصيص حصة من الطرود البريدية الشهرية لياكوف.

أعتقد أنه من حقنا أن نفترض، أنه قد بدأت في هذا الوقت مرحلة جديدة، من تكثيف العمل ضد جوغاشفيلي. أصبحت وسيلة الضغط الأساسية على ياكوف المنشورات والصحف التي طبعت عليها شهادات مزورة عن لسان ياكوف. يشهد بذلك الملازم البولوني السابق ماريان فينتسليفيتش: "في الرابع من أيار عام ١٩٤٢ قاد ثلاثة من الحراس المسلحين برئاسة ضابط برتبة نقيب، إلى مهجعنا أسيراً في بذلة عسكرية سوفييتية. كان ذلك الملازم أول جوغاشفيلي، الذي عينت عليه حراسة خاصة. لقد عرفناه مباشرة: كان دون غطاء رأس، أسود الشعر، تماماً كما هو في الصورة، التي طبعتها الصحيفة الفاشية... تسنى لي أن ألتقي بياكوف عدة مرات عيناً بعين، وقد حدثني، أنه لم يصرح للألمان أبداً بأي تصريح، وطلب مني أنه إذا قُدر له، ألا يرى وطنه بعد ذلك، أن أبلغ والده، أنه بقي مخلصاً لشرفه العسكري دائماً، وكل ما لفته وكتبته وسائل الدعاية الفاشية. كذب واحتيال".

لحفظت شهادة شاهد عيان آخر أيضاً، كان نقيباً حرياً بولونياً أسيراً، وهو ألكساندر سالاتسكي. "خلال فترة مكوثه بليوبيك، تقرب جوغاشفيلي كثيراً من البولونيين وصادقهم. كان من أصدقائه المقربين: الملازم كورداني، الذي كان يتكلم الروسية بطلاقة، والملازم فينتسليفيتش، والملازم ميلوفسكي. كنا نتحدث بمواضيع مختلفة، ونلعب بورق الشدة وبالشطرنج...

عندما كان يتحدث عن معاناته المأساوية، كان يؤكد، أنه لن يخون وطنه أبداً، وأن تصريح وسائل الإعلام الألمانية، كذب علني واضح. إنه يؤمن بالنصر المؤكد للاتحاد السوفييتي". بعد ذلك بقليل، حاولت مجموعة من الضباط البولونيين مع جوغاشفيلي الهروب من المعسكر، لكنهم فشلوا، ونقل ياكوف في هذه المرة إلى معسكر الموت زاكسينهاوزن، ووضع في قسم، يوضع فيه عادة أقرباء الشخصيات القيادية الهامة في دول الحلفاء المتحاربة مع دول المحور. كان المعسكر أصعب معسكر للأسرى بين كل معسكرات الاعتقال، وقد هلك بين جدران

مئة ألف من المواطنين السوفييت. يبدو أنهم أرادوا الضغط على مشاعر وأحاسيس القيادة السوفيتية العليا، لكي تتوجه بطلب للقيادة الهتلرية، كي تعيد لها الابن الأسير.

انتهت معركة ستالينغراد أساساً بالنسبة للألمان. هل عرف هتلر بشأن جوغاشفيلي الأسير؟ بكل تأكيد، عرف! تقول الأحداث، إنَّ ياكوف شغل مكاناً خاصاً في مخطط تصفية حساباته مع الناس الذين أراد أن يلقي على عاتقهم مسؤولية الهزيمة. يبدو أن هتلر كان يأمل بمبادلة ياكوف مع المشير المارشال فريدريك باولس، الذي شارك في الحربين العالميتين الأولى والثانية، وهو أحد أهم مصممي مخطط "بارباروس"، وقائد القوات الذي أعطى عند ستالينغراد أمراً بوقف المقاومة والاستسلام للأسر. هل كان يمكن لستالين أن يصادق على هذه المبادلة؟ هل تشاور مع أحد بهذا الخصوص، أم اتخذ قراراً لنفسه بنفسه؟ تصعب اليوم الإجابة عن هذا السؤال. يقول التصريح الرسمي الذي نقله رئيس منظمة الصليب الأحمر السويدية الكونت برنادوت، مايلي: "لا أبادل جندياً بمارشال".

لم يكن مثل هذا القرار أمراً بالإعدام بحق الملازم أول ياكوف جوغاشفيلي فحسب، لابل وبحق كل الجنود السوفييت الآخرين الذين كانوا خلف جدران المعتقلات الهتلرية.

حفظت حتى يومنا هذا وثيقة رسمية في الأرشيف، عن مذكرات معسكر زاكسينهاوزن، كان قد تركها المعتقلون: "كان ياكوف جوغاشفيلي، يحس دائماً بعدم وجود مخرج له، وكثيراً ما كان يسقط في نوبة إنهاك عصبي، ويمتنع عن الطعام، وكان يؤثر عليهم كثيراً تصريح ستالين، الذي كان الألمان يشرنه عبر راديو المعسكر، والذي يقول: "ليس هناك أسرى حرب، إنما هناك خونة للوطن". من المحتمل، أن يكون هذا التصريح، هو الذي دفعه لفلتلك الخطوة الجنونية: مساء الرابع عشر من نيسان عام ١٩٤٣م، امتنع ياكوف عن الدخول إلى المهجع، وركض إلى المنطقة الميعة، فأطلق الحراس النار، واستشهد ياكوف مباشرة. عندها رميت الجثة على السياج الشائك المكهرب بنوتر عالي. "محاولة هروب". هكذا قالت إدارة المعسكر، وقد حرق جثة ياكوف جوغاشفيلي في محرقة المعسكر..".

هل يعطي النص المتقول آنفاً الجواب عن كل الأسئلة المطروحة؟ لماذا امتنع ياكوف جوغاشفيلي عن الدخول إلى المهجع؟ لماذا فضل الموت من طلقة حارس؟ من كان غيره في المهجع في ذاك الحين؟ هل عرفوا بهذه الحادثة في الوطن؟ لنعد إلى وثائق أخرى...

إليك مذكرات الضابط س.س. هارفيخ عن موت ياكوف، وقد كان الضابط مناوباً في

ذاك اليوم: "مرجوعاشفيلي من الشريط، وأصبح ضمن الحزام الوسطي المعتدل، ثم وضع قدمه على حزام الشريط الشائك، وأمسك بيده العازل بنفس الوقت، ثم تركه وأمسك بسلك الكهرباء. وقف لحظة دون حراك، وقدمه اليمنى مردودة للخلف، وصدره باتجاه الأمام، وصرخ: "أيها الحارس! أنت جندي، لا تكن جباناً، أطلق النار علي!".

أطلق هارفيح رصاصة من مسدسه، فأصاب رأس جوعاشفيلي على مسافة أربعة ستمترات من الأذن اليمنى. مات ياكوف مباشرة".

هناك الكثير من الأمور، توضحها مذكرات الأسير القديم الكساندر سالانسكي، التي نشرت في العدد الأول من "الاستطلاع التاريخي الحربي - فوينو - إيستوريتشسكوي أوبوزرنييا" لعام ١٩٨١ في وارسو: "كان في المهجع، عدا ياكوف وفاسيلي كوكورين أربعة ضباط إنكليز، هم: وليام ميرفي، إندريولش، باتريك أوبراين وكوشينغ، وكانت العلاقات بين الروس والإنكليز متوترة جداً.

حسب رأي الروس، كانت وقفة الإنكليز مع شد القامة، أمام الألمان، في وضعية الاستعداد، إهانة كبيرة وعلامة جبن، وهذا ما كان يُفهمُ الروس للإنكليز. أما بالنسبة للإنكليز، فإن امتناع الروس عن تقديم التحية للضباط الألمان، ومخالفة التعليمات والمجاهبة العلنية، أوقعت الجميع بالكثير من المتاعب. كان الإنكليز يسخرون دائماً من الروس، ويعتبرونهم أمة ذات عيوب قومية كثيرة، وكان كل هذا يزرع الخصام والنزاع بينهم.

احتدت العلاقات كثيراً، وفي يوم الأربعاء، الرابع عشر من نيسان عام ١٩٤٣م، بعد الغداء، حدث نزاع حاد، تطور إلى قتال. تهجم كوشينغ على ياكوف واتهمه بعدم صفاء ونقاء الأصل، عندها تدخل باقي المعتقلين في النزاع. وقف أوبراين وشتيم كوكورين بقوله "ختزير بلشفي". شتم كوشينغ ياكوف أيضاً وضربه بقبضته على وجهه، وهذا ما لم يستطع ياكوف تحمله، وكانت هذه الحادثة نقطة الأوج في مكوثه بالأسر.

نحن نستطيع تفهم ياكوف، من جهة هو ابن ستالين، الذي كان دائماً يقاوم، بالرغم من العقوبات، ومن جهة أخرى، هو أسير معتقل، كان اسمه يستخدم للتزييف والدعاية القوية، وهذا ما كان يمكن أن ينتظره حتى بعد خروجه من الأسر.

في المساء، امتنع عن الدخول إلى المهجع، وطلب القومندان. وعندما تلقى الرفض، صرخ: "أعدموني! أعدموني!". وفجأة انطلق باتجاه السياج الشائك وارتمى عليه. عندها اشتغل نظام الإنذار، واشتعلت كافة المصابيح في أبراج الحراسة..."

لقد أُخفي الهتلريون خبر موت ياكوف جوغاشفيلي، ولم يذكروا حتى بعد عامه، عن ترويع الدعايات باسمه، واستخدام صورته للتزييف والكذب. أدركوا أنهم حافوا من معاملة مشابهة بحق الأسرى الألمان من قبل الجانب السوفيتي.

بعد استسلام ألمانيا الفاشية، وفت الكثير من الوثائق المتعلقة بأسر ياكوف جوغاشفيلي من المجموعة الإنكليزية الأمريكية التي فتحت الأرشيف الألمانية، وقد بقيت تلك الوثائق بعيدة عن متناول العامة سنوات طويلة.

هل قاموا بمحاولات، لاستخدام شخص ياكوف جوغاشفيلي، لمصلحتهم الشخصية؟ حتى بعد الحرب، كانت هناك قصص كثيرة عن ياكوف.

أظن أن رسالة موظف الخارجية البريطانية مايكل واين، لزميله الأمريكي في الولايات المتحدة، والمؤرخة بتاريخ ٢٧/تموز/١٩٤٥ لم تعط الإجابة عن كافة الأسئلة المطروحة. تقول الرسالة: "رأينا، أن لا نخبر المارشال ستالين بهذا الأمر. ستكون العلاقات سيئة بكل تأكيد، لو أننا لفتنا الاهتمام، إلى أن سبب موت ابنه، كان أساساً إنكليزياً. روسيا".

شاركت في إخفاء المعلومات أيضاً الجهات الأمريكية الرسمية.

إذا نظرنا إلى القضية رقم /١٧٦/ المحفوظة في قسم الوثائق الأجنبية المحتلة التابعة لأرشيف الولايات المتحدة الوطني، فإننا سنجد فيها بعض الوثائق، التي لا تخلو من الأهمية: "واشنطن. ٣٠/حزيران/١٩٤٥ الساعة الثانية بعد الظهر. برقية من القائم بأعمال السكرتير الحكومي للولايات المتحدة غريو إلى سفير الولايات المتحدة في الاتحاد السوفيتي غاريمان: توجد في ألمانيا اليوم، مجموعة موحدة مؤلفة من خبراء المكتب الحكومي وخبراء وزارة الخارجية البريطانية، تقوم بدراسة الوثائق الألمانية الرسمية الهامة، الخاصة بكيفية إعدام ابن ستالين، الذي حاول الهرب من معسكر الاعتقال. وجدت المجموعة بهذا الصدد مايلي: رسالة همبر إلى ريبنتروب فيما يتعلق بهذا الأمر، وصوراً، وبعض الصفحات الوثائقية. طلبت وزارة الخارجية البريطانية من الحكومتين الأمريكية والإنكليزية، أن تنقل الوثائق الأصلية تلك إلى ستالين، وتنفيذ هذا الأمر، يتم تكليف السفير البريطاني في الاتحاد السوفيتي كلارك كير، أن يعلم مولوتوف بهذه الوثائق، ويطلب منه النصيحة بخصوص كيفية نقل هذه الوثائق إلى ستالين بالشكل الأمثل. يمكن لكلارك كير، أن يعلن أن هذا الأمر هو عمل أمريكي. إنكليزي مشترك، وتقديره باسم الوزارة البريطانية والسفارة الأمريكية. إلا أن هناك رأياً، في ألا تقدم

الوثائق باسم سفارتنا، وإنما باسم المكتب الحكومي. يفضل معرفة قرار السفارة حول طريقة تقديم الوثائق لستالين في المكتب الحكومي. تستطيعون مقابلة مولوتوف، إذا رأيتم في ذلك نفعاً. اعملوا بالتعاون مع كلارك كير على أن تكون مثل هذه الوثائق لديه.

### غريو

لكن بعد ثلاثة أسابيع تلقى السفير الأمريكي في موسكو تعليمات بعدم نقل المعلومات. في الخامس من تموز عام ١٩٤٥م، أرسلت الوثائق الألمانية إلى واشنطن.

بعد ما كشف على الوثائق في عام ١٩٦٨م، ارفقت مع القضية ملاحظة تقول: "بعد الدراسة الدقيقة والمطولة لهذه القضية ومحتواها، اقترحت وزارة الخارجية البريطانية العدول عن الفكرة الأولى بإعطاء الوثائق، لأنها كانت ستحزن ستالين بمضمونها السيء. لم يخبروا بذلك الشخصيات القيادية السوفييتية، وبلغ المكتب الحكومي السفير غاريمان برقية مؤرخة في ٢٣/آب/١٩٤٥م، أن الجانبين وصلاً إلى اتفاق بعدم نقل الوثائق إلى ستالين".

إن صيغة المسألة بهذا الشكل، أخفت عن البشرية ولعشرات السنين مصير واحد من ملايين الأسرى السوفييت، الذي استشهد بعيداً عن وطنه. تجبرنا لا أخلاقية أولئك الناس الذين وقعت في أيديهم معلومات وثائقية عن مصائر الملايين من الأسرى عدا جوغاشفيلي، أن نقف مطولاً لتراجع حساباتنا، ونفكر بالكثير من جديد.

لم تنقل الوثائق بالفعل، لكن دراسة المواد، تسمح لنا ان نستنتج، أن ستالين شخصياً عرف بمصير ابنه. يمكننا أن نعتقد أنه قد حصل على هذه المعلومات بالطرق الاستطلاعية أو الدبلوماسية. تشهد بذلك مذكرات س.ي. أيلويفا "عشرون رسالة لصديق"، والبرقية التي أرسلت لستالين من الإدارة السوفييتية في ألمانيا، تنبهه أن هناك أسير حرب ألمانياً معارضاً للقاشية، يعرف مكان دفن ياكوف. بالمناسبة لم يتطابق اسم المكان المذكور مع أماكن الخفر، ولم يرد ستالين على البرقية.

### فاسيلي

مضت طقولة فاسيلي المبكرة في البيت الصيفي "زوبالوفو"، تحت مراقبة المربي ألكساندر إيفانوفيتش مورافيوف، الذي علمه اللغتين الروسية والألمانية، وعوّده على القراءة والرسم. عاشر

فاسيلي كثيراً أبناء ميكويان وفوروشيلوف وشابوشيكوف، الذين كانت بيوتهم الصيفية قريبة من بيته. كانت ترحى البيوت بولينا فاسيلينا تيم، وفي أيام الراحة والأعياد، كان يأتي بوديني مع نايه، وعندها كانت تنظم سهرات الغناء مع فوروشيلوف، وأحياناً كان صاحب البيت ينضم إليهم. كانت تسعد الأولاد كثيراً زيارات ن.ي. بونغارين، الذي كان يحمل الألعاب، وحتى الحيوانات الحية مثل: القنفذ، أفعى الماء، والتعلب.

في بداية الثلاثينات، التحق فاسيلي، بالصف الأول في المدرسة الاستعراضية الاختبارية في موسكو. في الصفوف الأولى، لاحظ معلموه طبعه النزق والعصبي وغير المستوي. يبدو أن حياة الستالينيين العائلية تركت فيه انطباعاتها القاسية. كان أبوه مشغولاً دائماً، وكانت أمه في هذا الوقت تتعلم في أكاديمية الصناعة، وتعمل بنفس الوقت في الإدارة.

كانت الأم تتعامل مع الأولاد بصرامة، ولا تدلّهم أبداً، وكان الوالدان يقضيان عطتهما الصيفية عادة على شاطئ البحر الأسود، ويتركان الأولاد في موسكو.

كان عمر فاسيلي خمس سنوات، عندما تركت أمه البيت بعد الخصام الاعتيادي مع أبيه، وسافرت إلى أهلها في لينينغراد، وأخذت معها ابنتها البالغة من العمر خمسة أشهر. وكان عمر فاسيلي ثماني سنوات، عندما حاول أخوه الأكبر ياكوف الانتحار، بسبب نزاعه مع أبيه.

كانت عند الأب عادة، وهي أنه كان يعطي لأولاده نبيذاً جورجياً. كان هذا الأمر يفضب الأم التي كان الأب يهملها. تلك العادة المأخوذة من الصغر تحولت فيما بعد إلى عيب ونقص.

في الحادية عشرة من عمره خضع فاسيلي لهزة نفسية عنيفة، وهي موت أمه المأساوي. انتقلت العائلة كلها إلى الكرملين، وأصبحت ميول وهوايات الأطفال تتحول تدريجياً، وكان يحيط بفاسيلي الحرس والخدم.

في البيت كان فاسيلي يلتقي دائماً بمن حول أبيه، وقد عرف شخصياً كل أعضاء الحكومة آنذاك، وكان يلتقي معهم كثيراً في البيوت الصيفية. نستطيع اليوم، أن نتصور مدى التغيرات التي أحدثتها في نفسه أحداث الاضطهاد، التي لحقت بأهل أمه، وشخصيات الحزب الحكومية المشهورة فيما بعد. لكن مما لا شك فيه، أن هذه الأمور تركت أثرها العميق على أعصابه، وعلى سلوكه المستقبلي. بأمر من الأب، كان الحرس يرافق فاسيلي إلى كل مكان، حتى إنه كان يذهب إلى المدرسة مع الحرس. قال نيكيتا خروشوف، الذي عرف فاسيلي في

صغره وشبابه: "كان فاسيلى صغره صبياً جيداً وذكياً، لكنه كان عنيداً. في بداية شبابه بدأ يتعاطى المشروب بشدة. كان طالباً غير منضبط، وأساء كثيراً إلى ستالين. أظن أن ستالين كان يؤنبه دائماً، وأمر المرافقين والمراقبين مراقبته بشكل دقيق وباستمرار.

وكان فاسيلى يقرأ قليلاً، ولم يهتم بدروسه كثيراً، لذا كانت دراسته سيئة. لقد كان واحداً من أكثر المراهقين في المدرسة صعوبة، وكان يريد دائماً أن يكون في موضع القيادة، لكنه لم يحظ بذلك دائماً. فلقد كان في المدرسة الكثير من الأولاد الموهوبين الرائعين، الذين لم يسمحوا له بالتعادي. كان المتعلمون يخافونه، ولم يطرحوا عليه عملياً أية أسئلة. وإذا حدث ذلك مرة ما، فقد يشتم المعلم أمام الصف كله. لو لم يكن يأمل بالالتحاق بالكلية الصيفية، لما كان زار المدرسة أصلاً. علينا أن نتوه فقط، من أجل إحقاق الحق، أنه كان يحلم في البداية، أن يكون ضابطاً خيلاً. كان يفخر بيوديني، ويستطيع أن يتحدث معه ساعات طويلة عن الأحصنة وعاداتها. لكن بعد موت الفارس الأمثل في ذلك الزمان فاليري تشكالوفس، قرر أن يصبح طياراً حريباً، مثل باقي أبناء صفه. في ذلك الوقت، كانت هذه المهنة أكثر المهن بطولة وجاذبية، وكان لها مستقبلها الأخاذ الرائع.

أما بالنسبة للألعاب الرياضية فقد كان له شأن آخر معها. كان يهوى الجري والتزلج، لكنه كان يتمتع بمواصفات جسمانية متوسطة، ولم يكن يتصب نفسه بالتمارين، إلا أنه بالرغم من ذلك، كان يظهر في المباريات إرادة قوية يحسد عليها، ونادراً ما كان يتخلف عن مجموعة الخمسة الأوائل. إليكم ما كتبه بعد ذلك غالباً حيثشوك، الطالبة التي كانت تدرس مع فاسيلى: "في مدرستنا، كان الجميع تقريباً يمارسون الرياضة بكل سرور. لكن أشهر أحداث الرياضة عندنا، كانت تصفيات ألعاب القوى. كان في إحدى هذه التصفيات فاسيلى ستالين، الذي قطع مرحلة في الجري، في منطقة حديقة ألكساندروفسك. أعتقد ان فاسيلى كان رياضياً لا بأس به، وقد قطع المسافة المخصصة له بشكل جيد. لكن المشكلة بدأت هنا بالذات! فقد ارتقوا عليه بالزهور والورود، ورفعوه على الأيدي، ومن ثم أجلسوه في سيارة مفتوحة، وأخذوه وهو يتألق من السعادة، والعرق يتساقط منه بغزارة، تماماً كما لو كان بطلاً رياضياً مميزاً. لكن إلى أين أخذوه؟ إلى الكرملين؟ في الواقع، لم يكن الحدث عظيماً، كانت مجرد مباراة مدرسية. أظن أن المتزلفين والأصدقاء غير المخلصين، قد بدؤوا آنذاك بإفساد طبع فاسيلى، علماً أنه لم يتعجب أحد لهذه الأهازيج الكاذبة والمتزلفة، فقد كانت مثل هذه الأمور عادية، وتكاد تكون قانونية وضرورية".



بعد الحصول على شهادة انتهاء الدراسة في الصف التاسع، تقدم فاسيلي وكل رفاقه في الصف إلى الكلية الجوية الحربية المسماة باسم مياسنيكوف، والحاصلة على وسام الراية الحمراء في مدينة كاتشينسك. حدد فاسيلي نهائياً طريق حياته، وقرر أن يصبح طياراً حريباً، بالرغم من أن الأمور معه هنا لم تجر على ما يرام أيضاً. عندما كان طالباً في الكلية، كان يزور أباه في المعطل، وقد كان يظهر في كل مرة يأتي فيها في أكثر مباريات التزلج شعبية. أقصد هنا المباريات التي كانت تجري في بتروفكا /٢٦/. هنا تعرف فاسيلي على غالينا بوردونسكايا التي كانت في ذلك الوقت طالبة في كلية الصحافة والنشر في معهد الطباعة (البوليفيا). تقول غالينا بوردونسكايا، "كان فاسيلي بطبيعته إنساناً متعجرفاً، وكان خلال رفقتي له، قد طار عدة مرات بالطائرة على ارتفاع منخفض فوق محطة المترو "كيروفسكايا"، ولقد عاقبه على أفعاله هذه. لكن العقوبة كانت بسيطة، ولم يخبروا أباه ستالين بذلك. لم يكونوا يعرفون، أن العلاقات بين الأب وابنه، لم تخل من الغيوم السوداء. في نهاية الأربعينات تزوجنا، وسافرنا مباشرة إلى لبيتسك، حيث كان يخدم فاسيلي".

وصلتنا وثيقة واحدة فقط، كان فاسيلي قد كتبها بخط يده عن حياته الخاصة، وفيها يتحدث بالتفصيل عن حياته، في المرحلة ما بين عام ١٩٣٨ وعام ١٩٤٥: "ولدت في عام ١٩٢١م في موسكو، في عائلة ناثر محترف. من عام ١٩٢١ وحتى عام ١٩٣٨ عشت وتعلمت على الإعالة التي كان يقدمها لي والدي.

في عام ١٩٣٨ وبعد حصولي على شهادة إنهاء المدرسة المتوسطة (الصف التاسع)، التحقت لأتعلم بالكلية الحربية الجوية صاحبة وسام الراية الحمراء في مدينة كاتشينسك، والتي تخرجت منها عام ١٩٤٠ وعينت طياراً، في فوج الطيران السادس عشر التابع للفرقة الجوية الرابعة والعشرين، والذي خدمت فيه حتى أيلول عام ١٩٤٠م. في أيلول عام ١٩٤٠م التحقت بدورة القيادة في الأكاديمية الجوية العسكرية، حيث تعلمت هناك حتى كانون الأول عام ١٩٤٠م. في كانون الثاني عام ١٩٤١م، أرسلت إلى دورة رفع مستوى قادة الفصائل الجوية في لبيتسك وتخرجت منها في أيار عام ١٩٤١. في حزيران عام ١٩٤١ عُيِّنْتُ بمنصب طيار مراقب في قيادة القوى الجوية السوفيتية. خدمت في هذا المنصب حتى أيلول عام ١٩٤١م، ثم خدمت حتى كانون الثاني عام ١٩٤٣ بمنصب رئيس فرع المراقبة في قيادة القوى الجوية. في كانون الثاني عام ١٩٤٣ عينت قائداً لفوج الحرس الجوي الثاني والثلاثين، وخدمت هناك حتى كانون الأول عام ١٩٤٣.

في كانون الثاني عام ١٩٤٤م عيّنت بمنصب قائد فرقة الحرس الجوية الثالثة في بريانسك ذات الراية الحمراء والحائزة على وسام سوفوروف، وابتداءً من شباط عام ١٩٤٥ عيّنت بمنصب قائد الفرقة /٢٨٦/ الجوية في مدينة ينجينسك ذات الراية الحمراء والحائزة على وسام سوفوروف.

خلال فترة خدمتي على جبهات الحرب الوطنية، لم أصب بأية جروح أو إصابات أخرى، كما أنني لم أقع في الأسر أو في الحصار. أعتبر عضواً في الحزب الشيوعي البلشفي منذ عام ١٩٤٠. متزوج، وزوجتي غالينا ألكساندروفا بوردونسكايا، وعندني ولدان: الابن الكساندر والابنة ناديجدا. تعيش عائلتي في موسكو.

١٨/ حزيران/ ١٩٤٥م.

### فاسيلي ستالين

لا نملك، بكل أسف، أية معلومات عن مستوى فاسيلي العلمي خلال فترة دراسته في الكلية، وكان من الممكن أن يبقى طور حياته هذا في الكلية غير معروف لولا رسالة مواطن لينتغراد يفغيني بيتروفيتش تسوكانوف، المرسلة في ١٩/ كانون الأول/ عام ١٩٨٨م، بعد أن طُبعت مذكرات فاسيلي ستالين في صحيفة "براهين وحقائق". تقول الرسالة:

أيها الرفيق كاليوسنيك!

اعذرني لأنني لا أعرف اسمك الأول. أريد أن أخبرك بضع كلمات عن أمر نشر المذكرات. أنا طبعاً بعيد بأفكاري، عن أن أخضع كتاباتكم للنقد أو للشك. أنا متأكد أنكم قد درست المواد الضرورية كما يجب، هذا عدا أنني كنت في تلك السنوات صغيراً جداً، ولا أستطيع أن أؤكد أنني "أتذكر"، بالرغم من أن شيئاً ما مطبوعاً بهذا كرّتي.

أنا أعرف، أن فاسيلي يوسفوفيتش ستالين كان قد تخرج من كلية كاتشينسك الجوية برتبة ملازم، من دون أن يمنح دبلوماً يؤهله لقيادة طائرة حربية. لقد أعطيت فقط شهادة، يؤكد أنه كان يحضر محاضرات الكلية المذكورة...

كان سبب ذلك إدمانه على المشروب. كان أبي في ذلك الوقت قائد الفوج في لوبيرتس بالقرب من موسكو. كان هذا الفوج يشارك باستمرار في استعراضات القوات الجوية (في السابع من تشرين الثاني، وفي الأول من أيار، والثامن عشر من آب) وكان معروفاً جيداً من

قبل ستالين. كان من توابيع الاستعراض الأساسية إقامة عشاء مهيب في الكرملين، وكان يدعى إليه قادة القطعات والتشكيلات والوحدات المشاركة في الاستعراض. وبسبب قرب لوبيرتس من موسكو، سميت المدينة بشكل غير رسمي "قطاع القصر". ذات يوم مساءً، اتصل بنا في الشقة ستالين، وطلب من أبي أن يتحقق من قدرات فاسيلي، وأن يعطي تقريراً حول إمكانية جعله طياراً. وهكذا، أصبح أبي ممتحن ومعلم فاسيلي. اضطرَّ أبي أن يعطيه في الدورة الصيفية ما يعادل حجم المواد الموجودة في الكلية الجوية. علمه في البداية على طائرة و - ٢ ثم ي . ١٦، ثم و ت ب - ٤ وبشكل مستقل على ي - ١٦. لذا ليس غريباً أن تكون هذه المرحلة (٤ - ٦ أشهر) مثبتة في الوثائق على أنها جزء من خدمة فاسيلي كطيار محترف في الفوج السادس عشر، الفرقة الرابعة والعشرين، بعد تخرجه من الكلية الجوية.

كل ما لحق من سوء بفاسيلي ستالين في ذاك الوقت، كان بسبب الإدمان على المشروب، بالرغم من أنه، والحق يقال، كان طياراً قديراً، وكان يحب الطيران أيضاً.

بعد هذه الفترة مباشرة، عين أبي تسوكانوف بيتر نيكولايفيتش مديراً للكلية الجوية في يغوريفيسك.

بدأت الحرب، عندما كان فاسيلي في تالين في مهمة رسمية، وقد حلق لتنفيذ المهمات العسكرية بشجاعة وإقدام. شتاءً، في عام ١٩٤٢م، وعندما أصبح رئيس فرع المراقبة، زار فاسيلي عدة مرات أولاده وأخته. إليكم ما كتبت عن ذلك سفيتلانا أيلوييفا، وهي تشرح الأوضاع التي عاش فيها: "...تجمع حوله الكثير من الطيارين غير المعروفين، وكلهم كانوا يقدمون الولاء للطيار الشاب الذي لم يبلغ من العمر العشرين. هذا الترفل بالذات، هو الذي قضى على فاسيلي فيما بعد. لم يكن حوله أحد من أصدقائه القدماء الذين كانوا بعمره. كان أولئك يزورونه باستمرار، وكانت زوجاتهم تزور غالياً باستمرار أيضاً، ويبحثون عن الصداقة معها.

كانت في بيتنا تجمعات كثيرة، وكان عدم النظام يسود البيت، ويخترق رؤوسنا أيضاً، ولم يكن هناك أحد، يمكن أن تروي له همومك، أو يعلمك شيئاً ما، لم يكن هناك أحد، يقول كلمة ذكية وقوية وصارمة...

دخل إلى بيتنا شبح العريضة والإدمان، وكان يزور فاسيلي الرياضيون والممثلون وأصدقاؤه الطيارون، وكانت تقام دائماً حفلات سكر متواصلة ورقص مستمر. كانت الأفراح تقام، كما لو أنه لم يكن هناك حرب".

بعد سنتين فقط من بداية الخدمة، في عام ١٩٤٢ منح فاسيلي رتبة عقيد في الحرس، وما إن أسر ياكوف جوغاشفيلي، الابن الأكبر لستالين، حتى حددت تحقيقات فاسيلي في الجوّ، وكانت طائرات المرافقة تصاحبه دائماً. حكى لي الجنرال غلييوف ي.س. عن حادثة مهمة، فحواها: "شهدت الحدث التالي: عندما كنت في مركز القيادة التابع للجيش المدرع الرابع، والواقع في بلدة شيروكي بالقرب من ستالينغراد، وكان معي في المركز القائد العام الجنرال فلاديمير ديمترييفيتش كروتشينكين. تصدى سربان من الطيران الألماني لعشر من طائراتنا، لكن طائراتنا لم تقاتل، بل تجمعت في دائرة، وأخذت تتراجع بشكل حلزوني، دون أن تضرب طائرات العدو. لقد كان ذلك مزعجاً جداً، لدرجة أن قائد السرب أرسل برقية للقائد العام بذلك. أتت الإجابة لتضعنا في حيرة من أمرنا. قالوا إنه بعد أن نفذت الطائرات مهمتها الحربية، كان فاسيلي ستالين نفسه يقودها إلى المطار، ويفضل عدم طرح هذا السؤال مرة أخرى، أو حتى التكلم فيه".

ماذا يعني هذا الحادث؟ من الصعب اليوم التحقيق في ذلك. لكنه من الصعب أيضاً اتهام فاسيلي ستالين بالجهن. على العكس، بالرغم من تحذيرات الأب ومنعه للابن من القتال، كان فاسيلي يشارك في العمليات الحربية، وقد نفذ خلال السنوات الأربع من الحرب سبعة وعشرين تحليقاً، ودمّر طائرة من طيران العدو.

تقول الوثائق التي تصف نشاطه على الجبهة، والتي وصل منها إلينا وثيقة واحدة فقط: "إن الرفيق فاسيلي ستالين، يشغل منصب قائد الفرقة منذ أيار عام ١٩٤٤م. الرفيق ستالين على وجه الخصوص، يملك قدرات تنظيمية جيدة وقوة إرادة كبيرة. يملك من الناحية التكتيكية كفاءات جيدة، وهو يفهم بشكل رائع في تخطيط وتنفيذ العمليات، ويحدد بسرعة كيفية حل مسائل الأعمال القتالية. في عمله نشيط، وصاحب مبادرة، ويتطلب من مرؤوسيه دائماً الدقة في تنفيذ الأوامر المعطاة. يمكنه تنظيم العمل الحربي في الفوج والفرقة.

إلى جانب الميزات الحسنة، يملك العقيد ستالين مجموعة من الميزات السيئة والعيوب: هو بطبعه ساخن وسريع الانفجار ومتسرع، وقد حدث أن مد يده على مرؤوسيه أيضاً.

إنه لم يدرس نفسيات الناس بشكل متعمق، ولا يدقق بشكل جيد عند اختياره للكوادر، خصوصاً العسكريين الإداريين منهم، وهذا ما أدى إلى عدم ثبات طاقم الضباط عنده في تكوين معين، وهذا ما ساعد إلى حد ما في اهتزاز كادر الضباط.

في حياته الخاصة، قام ببعض الأعمال التي لا تناسب منصبه كقائد فرقة، وكانت هناك

حالات، ذات سلوك تكثيفي سيء في سهرات وحفلات الطيارين، حيث كان هناك بعض الإهانات والشتائم بحق بعض الضباط، كانت هناك حالات سلوك ساذج، حيث خرج ذات مرة من مطار مدينة شياولياي على الجرار، مما أدى إلى خلق مشكلة وقتال بالأيدي مع مكتب المراقبة والانضباط.

حالته الصحية ضعيفة، وخصوصاً الحالة العصبية، فهو سريع التهيج كثيراً، وهذا ما جعله خلال الفترة الأخيرة من عمله في الطيران، يتوقف عن تدريباته الخاصة، مما أدى بدوره إلى ضعف في جاهزيته القتالية (التسديد وغيره).

ان هذه العيوب مجتمعة أساءت إلى سمعته كفائد، حيث أنها لا تليق فعلاً به كفائد فرقة، ولا يمكنه القيادة بشكل صحيح، إلا إذا تخلص من كل تلك العيوب.

قائد الفيلق الجوي للحرس في  
مينسك، اللواء بيليتسكي

٢٥ كانون الثاني / ١٩٤٥م

موافق على تقرير السلوك

قائد جيش السلاح الجوي الثالث،  
الجنرال بايفين.

١١/شباط/١٩٤٥م.

علينا أن ننوه، أن من وقعوا هذا التقرير، كانوا أناساً، ليس فقط، نزيهين، وإنما في غاية الشجاعة أيضاً. لكن هذا لم يوقف تخليق فاسيلي في الجو أبداً.

نسبت إلى فاسيلي في مطار شياولياي عدة حوادث. هنا بالذات زارته زوجته التي سافرت إليه بالطائرة من موسكو. وفي تلك الليلة بالذات، احترقت الدبابات الألمانية المطار.

بدأت المعركة الأرضية بشيء من الاضطراب من جهتنا، وعندما فهم فاسيلي الوضع، أجلس زوجته في سيارة مفتوحة، وخرج بها إلى مدرج الطيران، وصرخ بالجنود الراكضين هنا وهناك: "جبناء، انظروا.. امرأة ولا تخاف". يعود الفضل كثيراً في التغلب على الاضطراب آنذاك، إلى شجاعته الخاصة، واستطاعت الطائرات بعد فترة وجيزة أن تخلق وتقاتل.

في اليوم التالي، وهو يرافق زوجته، طلب منها أن تأخذ طرداً موجوداً في المطار المجاور.

دهشت زوجته كثيراً، عندما رأت أن الطرد عبارة عن حصان جريح منهك، وطبعاً لم تنفذ طلبه، لكنه رغم ذلك، وجد الفرصة، ونقل الحصان إلى موسكو، ومن ثم إلى بيته الصيفي.

الجدير بالذكر، أن قيادة الجيش السادس عشر، لم تقدم لفاسيلي أي نوع من التنازلات، وقد حدثني دكتور العلوم العسكرية اللواء ف.ن. أوسترو أوموف، أن سبب هذه المبدئية في التعامل مع فاسيلي، كانت رسالة يوسف ستالين إلى المجلس العسكري، بعد وصول فاسيلي مباشرة إلى مكان خدمته الجديدة، وقد قال فيها أبوه حرفياً: "...يمنع تقديم أي نوع من الامتيازات والاستثناءات لابني". نفذ هذا الأمر من قبل القيادة.

إليك ما كتبه بعد ذلك مارشال الطيران س.ي. رودينكو: "أعلم العقيد ستالين من العتبة بوصوله إلى مكان الخدمة، وكما يجب، وقدم لي. وكأني أرى الآن أمامي ذاك الشهيد، مغلفاً كبيراً وعليه خمسة أختام. وضعت المغلف في الخزانة دون أن أفتحه، وأفهمته أنني سأبت بالأمر فيما بعد، أما الآن فهناك أمور أهم.

هذا التحول أوهن من عزم فاسيلي، الذي تعود أن يأمر القادة، وأصبحت أحس، أنه يعود إلى داخل إطار تبعيته ومرؤوسيته، وقررت بدوري أن أتكلم وأناقش بهدوء. عندما جلسنا لتناول وجبة الغداء، حدثت فاسيلي عن الفرقة وأمور النظام والانضباط، وأشارت إليه، أن يأخذ ريدكين نائباً له، لأنني كنت أعرف ريدكين منذ كنت أخدم في الشرق الأدنى أعرفه جيداً، وأعرف أن من سيقود الفرقة هو ريدكين، وليس فاسيلي. وهذا ما حدث.

كان يقود الأعمال القتالية في الفرقة ريدكين، بينما كان فاسيلي زعيماً سياسياً فيها، ووجه كل طاقاته ورغبته إلى تلبية الحاجات الاقتصادية، لذا لم تعان الفرقة من المؤونة والتزويد واختيار المكان الجيد لتمرركزها".

عند دراستنا لمختلف أنواع الشهادات والوثائق، لاحظنا مباشرة أن الكثير من افعال فاسيلي السريعة، بدأت بعد بداية زيارات بيريا المتكررة له، كان بيريا يحب اللهو والعبث، وحاول شد فاسيلي إليه.

ظهر فاسيلي كقائد فرقة قدير خلال مراحل التحضير لعملية برلين. لقد تعمق في كل عناصر الاقتحام، بالرغم من أنه لم يشارك في التحليقات القتالية، وكان، تبعاً لشهادة قائده المباشر، مصنفاً بين أفضل القادة. جاء في أمر القائد العام للجيش السوفيتية المارشال ي.ف. ستالين مايلي: "...من خلال المعارك التي جرت لاحتلال برلين، تميز كل من.. طياري المارشال الأول الجوي نوفيكوف، والمارشال الأول الجوي غولوفانوف، والجنرال الجوي

رودينكو، والجنرال الجوي كراسوفسكي والفريق سافيتسكي والفريق ييليتسكي والفريق  
توكاريف واللواء كرويسكي واللواء كارافاتسكي واللواء سكوك واللواء سيدنيف واللواء  
دزوغوف واللواء كوماروف والعقيد ستالين...".

بعد الحرب مباشرة، درس فاسيلي بشكل جيد الأسلحة والآليات المغتمة من العدو، ونفذ  
بدرجة "ممتاز" الطيران على الطائرة الجديدة بالنسبة له، وأثبت مهارته خلف عجلة القيادة  
كطيار بارع. بقي فاسيلي على الأرض يسمح لنفسه بالكثير، وكثيراً ما كان يسمح لنفسه  
بالضرب، وأحياناً كان يوقف سيارة، لم تعجبه في الطريق، ويضرب سائقها لأنه لم يفسح له  
المجال للحظة بالمرور.

هل ساعد الأب ابنه في الترقى بالمناصب؟ ليس لدينا ما يثبت ذلك. لكن أحدهم قد أكد  
لي، أن ستالين في عام ١٩٤٦ نقل قائد الفيلق خصيصاً إلى موسكو، وعين بدلاً منه ابنه  
فاسيلي.

في الواقع، لم يكن الأمر بهذا الشكل: لقد نقل قائد الفيلق المذكور من منصب قائد الفيلق  
الجوي الثالث، بينما عين فاسيلي قائداً للفيلق الجوي الأول، هذا إضافة إلى أن تعيينه، قد جاء  
من قائده المباشر بغض النظر عن الشهادة التي وقعها جوكوف غ.ك. وتيليجين ك.ف، والتي  
تقول: "...ضابط محترف منذ عام ١٩٣٨م، حصل على أول رتبة له عام ١٩٤٠م، حالته  
الصحية . ضعيفة . آلام في قدميه وعموده الفقري، وبخاصة في حالات زيادة الإجهاد. شديد  
الإرهاق، ويملك خللاً في جملة العصبية. يسمح لنفسه، أن يتصرف في حياته الخاصة، بما لا  
يتناسب مع منصبه كقائد فرقة. يظهر خشونة وفظاظة في تعامله مع مرؤوسيه، سريع التهيج.  
إن العيوب الآتفة الذكر، تسيء كثيراً إلى سمعته كقائد عالٍ. من جهة أخرى، هو  
انضباطي وثابت إيديولوجياً.

النتيجة: من أجل رفع جاهزيته النظرية، يفضل إرساله للدراسة إلى الأكاديمية الجوية  
العسكرية، وهذا يناسب المنصب الذي يشغله.

قائد الجيش السادس عشر

الجنرال رودينكو.

٢٠/ تموز/ ١٩٤٥م

من أجل رفع جاهزيته النظرية، يفضل إرساله للدراسة إلى الأكاديمية الجوية العسكرية وهذا يتناسب المنصب الذي يشغله.

قائد مجموعة الوحدات السوفيتية  
في ألمانيا

عضو المجلس العسكري الأعلى  
للوحدات السوفيتية في ألمانيا الفريق  
تيليجين

مارشال الاتحاد السوفيتي جوكوف

١٩٤٥/٨/٣ م

هل من الممكن، أن يكون ستالين الأب غير عارف بسلوك ابنه وبعيوبه؟ لا. كان ستالين يعرف كل شيء، وليس فقط عن ابنه، بل كان يحكم بهمة لا تضعف آلاف الناس. إن عدم تدخله في أمور خدمة ابنه هي أكبر مساندة ومؤازرة له، بالرغم من أننا نعرف حادثة معاكسة تقريباً، وهي أن ستالين في عام ١٩٤٦ كان قد هتف تلفونياً لفاسيلي، ولم يجده على رأس عمله، فقد كان مشغولاً بالبحث عن كلبه المحبوب الضائع. عندها أصدرت القيادة العسكرية العليا مباشرة أمراً، يقضي بوضع فاسيلي رهن الاعتقال لمدة عشرة أيام.

علينا أن ننوه أيضاً من أجل الحق، أنه قيل في الشهادة التي أعطيت لفاسيلي ستالين عام ١٩٤٦ شيء آخر أيضاً: "يقود اللواء الجوي ستالين الطائرات التالية: بو. ٢٠، أوت. ١٠، أوت. ٢٠، ي-١٥، ي-١٥٣، ميغ-٣، ماغ-٣، ياك-١٠، ياك-٧، ياك-٩، إل-٢٠، بوستون، زيل، لا-٥، لا-٧، هاريكين.

المدة الكلية لتحليقه في الجو: ٣١٧/سا و ١٥/د. (ثلاثمائة وسبع عشرة ساعة وخمس عشرة دقيقة). يقود الفرقة ٢٨٦/من شباط/١٩٤٥، وتخضع لقيادته وحدات الفرقة، المخصصة لتنفيذ مخطط مشروع الجاهزية التدريبي في عام ١٩٤٦. ألجَزَ ١٤١١١ تحليقاً بوقت إجمالي قدره ٨٣٧٦/سا و ١٢/دقيقة، منها ٨٣٧٦/تحليقاً بمدة إجمالية ٤٠٢١/ساعة و ٥٨/دقيقة على الطائرات القتالية لد-٧، و ٥٠٩١/تحليقاً، بمدة إجمالية ٢٩٩٦/ساعة و ٢٧/دقيقة نهاراً و ٣٣٩٢/تحليقاً، بمدة إجمالية ١٣٥٧/ساعة و ٤٧/دقيقة ليلاً. على طائرات نوع بو-٢.



نفذت طواقم الوحدات الطيران الثماني (بشماني طائرات) والهبوط أزواجاً أو بشكل رباعي. تمكن الطيارون بشكل جيد من إصابة الأهداف الجوية الأرضية. تعطى أهمية كبيرة في الفرقة للرمي من الرشاشات المزودة بجهاز التصوير السينمائي، وقد أجري من هذه الرشاشات /٧٦٣٥/ إطلاقاً. نظمت الدراسة للطواقم الفنية بشكل جيد، وتجرى الدروس بشكل منتظم في مدرسة الفرقة التدريبية، المكونة من ستة عشر صفّاً مجهزة بأحدث التجهيزات الفنية. نظمت أيضاً أمور الصيانة والاستثمار في الفرقة بشكل جيد، وما يؤكد ذلك، أنه لم تكن هناك أية أعطال فنية، سببها إهمال الطاقم الفني، طوال فترة الاختبارات. خلال عام واحد من العمل، أجرى الطاقم الهندسي الفني في الفرقة /٤٤٣٩/ إصلاحاً صغيراً ودورياً، و/١١٢/ إصلاحاً طارئاً، و/١٨٣٣/ إصلاحاً للمحركات. تعمل قيادة الفرقة بشكل جيد، وخلال المرحلة المذكورة، نفذت الفرقة ثلاثة مشاريع طيران تكتيكي ثنائي الجانب على مستوى الفوج، شمل طواقم من أربعة أفواج، مع مساعدة الطيران الحربي المقاتل.

خلال النصف الأول من عام ١٩٤٦م نفذت الفرقة اثنين وعشرين مشروعاً في الطيران التكتيكي، وكلها انقضت بشكل منظم وجيد، ودون أية حوادث عارضة. بشكل عام، تشغل الفرقة المرتبة الأولى في الفيلق بتنفيذ مخطط مشروع الجاهزية التدريبي بكافة أشكاله.

خلال فترة ما بعد الحرب، تطورت الفرقة /٢٨٦/ ونمت وأصبحت أكثر تنظيمياً، وطاقم الطيران مجهز بشكل جيد لتنفيذ العمليات القتالية على الارتفاعات المتوسطة. أربعون بالمئة (٤٠٪) من الطيارين يستطيعون الطيران على ارتفاعات كبيرة وفي الظروف الجوية القاسية. يتمتع اللواء ستالين نفسه بقدرات تنظيمية جيدة، وبجاهزية عملياتية تكتيكية جيدة أيضاً، وينقل خبرته القتالية بشكل رائع لطاقم الطيران التابع له. في عمله نشيط وذو مبادرة، ويتطلب جود هذه المواصفات أيضاً في رؤوسه. يعطي اهتماماً كبيراً في العمل للآليات الجديدة، وكثيراً ما يقدم أفكاراً جديدة، ويطلب باستمرار تطبيقها في الحياة العسكرية. ينظم عمل الطيران بشجاعة وبشكل صحيح من الناحية الفنية التربوية...

النتيجة: يتناسب المنصب الذي يشغله تماماً، ويستحق الترقية، كما يفضل الاستفادة من خبراته في عمل المراقبة التابع للقيادة العليا للقوات الجوية السوفيتية.

قائد الفيلق الثالث للطيران المقاتل  
الحائز على وسامي سوفوروف  
وكوتوزوف، والمتمركز في  
نيكوبولسك

الفريق الجوي سافيتسكي

٧/تموز/١٩٤٦م

موافق على شهادة قائد الفيلق. تشغل الفرقة المكان الرائد في الجيش بجاهزيتها القتالية. يستحق الترقية إلى منصب قائد فيلق. لا بد من تجتّب العيوب المشار إليها سابقاً، بالرغم من أنه يوجد هناك تحسن ملحوظ مقارنة مع الشهادات السابقة.

القائد العام للجيش الجوي السادس  
عشر

الجنرال رودينكو

٨/تموز/١٩٤٦م

عندما أصبح فاسيلي قائداً للفيلق، أولى الكثير من اهتمامه لتطوير القاعدة المادية ولتحسين معيشة الطاقم الخاص والضباط وعائلاتهم. عندها أظهر نفسه كمحب للصيد، وخصوصاً صيد السمك، وتابع اهتمامه بكلاب الصيد. حدثني أحد الطيارين، الذي طلب مني ألا أفصح عن اسمه وكنيته، أن فاسيلي قد كافأه على جاهزيته وقدراته التحليقية العالية، بأن أهدها جروين من جراء الصيد، لكنه حدث، أنه بينما كانا يلعبان على أرض المطار، أكلتا علبه صمغ قوي فتصمغت أحشاؤهما وماتا. كان غضب فاسيلي لا يوصف!

أمضى فاسيلي في قيادة الفيلق سنة واحدة فقط. في تموز عام ١٩٤٧ عين مساعداً للقائد العام للقوات الجوية الحربية في منطقة موسكو العسكرية. كان يزين بذلة اللواء الجوي، البالغ من العمر ستة وعشرين عاماً، وسامان حرييان هما: وسام الراية الحمراء ووسام سوفوروف بالدرجة الثانية وميدالية "في الدفاع عن موسكو". وميدالية "في الدفاع عن ستالينغراد" وميدالية "تحرير وارسو" وميدالية "احتلال برلين"، وميدالية "النصر على ألمانيا في الحرب الوطنية العظمى

١٩٤١ . ١٩٤٥ م". في ٢٢/أيار/١٩٤٨م أقرت القيادة العسكرية العليا للقوات الجوية العسكرية رفع شكر له "على التنظيم الجيد للطيران بين المناطق العسكرية، وجلب مجموعات كبيرة، وفي الوقت المناسب، من طائرات لا . ٣٠ وكذلك على استلام وتحضير وتزويد هذه الطائرات بكافة مستلزماتها الحية وغير الحية".

لم يبق فاسيلي مدة سنتين في منصبه قبل نقله إلى موسكو، وهنا استمر صعوده على سلم المناصب أيضاً. في ١٨/حزيران/١٩٤٨ في السابعة والعشرين من عمره، احتل فاسيلي منصب القائد العام للقوات الجوية في منطقة موسكو العسكرية. وقع أمر تعيينه مارشال الاتحاد السوفيتي بولغانين. وجاء توقيع أبيه ي.ف. ستالين تحت نص نسخة من قرار رئاسة مجلس الوزراء السوفيتية، المؤرخ في ١١/أيار/١٩٤٩م، والقاضي بمنحه رتبة فريق جوي، وتم انتخابه آنذاك كمرشح لعضوية مجلس السوفيت الأعلى.

إن تعيين فاسيلي في منصب القائد العام، أتى بالكثير من التغييرات على نظام وخصائص العمل في قيادة القوات الجوية وأركانها. إليكم كيف يوضح هذا الأمر تسوكانوف الذي شاءت الأقدار أن يجمعه مرة ثانية بفاسيلي ستالين: "كان فاسيلي في مبنى الأركان على شارع أوسيبينكو سيداً له كافة الحقوق والصلاحيات. تغير نظام العمل بشكل سريع. إذا كان العاملون سابقاً يجلسون في المبنى حتى بعد منتصف الليل، وذلك لأن القائد كان هناك، فإن التأخر في العمل الآن، أصبح يخضع للعقاب. كان يُسمح بالتأخر لمدة ثلاثين دقيقة فقط لمديري الأقسام حصراً، وظهر على الطابق الأول شباك تذاكر للمسرح، ودكان لبيع الصحف والمجلات والكتب.

أصبحت زيارة المسارح والحفلات وسهرات الراحة في المقر المركزي للجيش الأحمر عادةً عند الجميع، وكانت تدعى إلى هناك أفضل كوادرات الفنانين، وأصبح العاملون ينظمون رحلات صيد جماعية: صيد البط في استراخان، والذئب في أرخانفلسك، والأرانب والخنزير البرية في بودموسكوفي. كان الحضور على المنصة الشمالية للعب "دينامو" أمراً إجبارياً وضرورياً، إذا كان فريق القوى الجوية يلعب، وكانت حفلات الأعياد تُثقل بعد الفترة الخطائية الرسمية إلى شقة أحد القادة، وكان ضباط الأركان كلهم ملزمين بحضور مسابقة الدراجات النارية الشتوية للحصول على جائزة تشكالوف، التي كانت تقام في خيمكاخ، وحضور المسابقة الصيفية نفسها أيضاً على طريق ميسنسك. وكان فاسيلي يقوم بتتويج الفائزين بنفسه".

بالفعل، لقد بدأ فاسيلي ستالين مبكراً بالإمساك بزمام الأمور. في الآونة الأولى، كان

منشغلاً بتحضير طاقم الطيران الخاص به، وتمتق في مشاكل الطيارين والكوادر، وبدأ بعمليات بناء للمطارات العسكرية لم يقم بها أحد من قبله.

عندما شغل منصب القائد العام للقوات الجوية، كان مليئاً بالنوايا الخيرة، وأخذ على عاتقه دور حامي الرياضة وراعيها. هناك من عرف نقطة ضعفه بحبه للخيل، وأشار إلى وجوب انتخاب فاسيلي كرئيس لاتحاد الفروسية في الاتحاد السوفيتي، وتم على يده تصديق مخططات بناء ملاعب الفروسية، وتطور عملية اصطفاء أفضل أنواع الخيل الأصيلة. وكان يحضر تقريباً في كافة مباريات الفروسية، وكان في اسطبله الخاص، المبني في بيته الصيفي في نوفو - سباسك خيول أصيلة ومشهورة.

ارتبط باسم فاسيلي أيضاً لإنشاء أقوى فرق القوى الجوية. "أريد أن يلعب في فريقي أفضل اللاعبين، وسيكون مثل هؤلاء في القوى الجوية". هذا ما صرح به فاسيلي في أحد اجتماعاته مع الرياضيين.

بالنتيجة، حدث كل شيء كما يريد هو، لكنه حلّ كلّ مشاكل الرياضة في روح ذلك العصر . كانوا يأملون، وأحياناً يروعون. لم يعجبه مدرب فريق كرة القدم والهوكي أ. تاراسوف، والذي أصبح فيما بعد مدرب فريق الهوكي السوفيتي المشهور، واستبدله مباشرة بالمدرّب سرغي كايلىكين. بأمر منه أيضاً، دخل الفريق خلال أيام قليلة كل من قسطنطين كريجيفسكي وفسيغولود بوبروف وبغيني بايتش وفكتور شوفالوف وحتى فيكتور تيخونوف، الذي أصبح في أيامنا هذه المدرّب الأصيل في الاتحاد السوفيتي والمدرّب الأساسي لفريق الاتحاد السوفيتي بالهوكي. لم يكن يتهاون مع الرياضيين أبداً. يقول فيكتور تيخونوف في مذكراته عنه: "هل كان يعني هذا، أن فاسيلي ستالين كان إنساناً قاسياً، وأنه ورث صفات أبيه، التي نعرفها نحن اليوم؟ لا أستطيع أن أحكم بذلك. سأحدثكم فقط ما أذكره، وما كان في تلك الأيام. أكرر قولي، إنني كنت حينها صيباً، ولم أكن لأفهم كل الأمور بعمق، إلا أنني أؤكد، أنه كان لا يقبل الاعتراض أبداً. حتى إن فسيغولود ميخائيلوفيتش بوبروف، الذي كان يباركه فاسيلي ستالين بكل معنى الكلمة، كان لا يجرؤ على الاعتراض، لأن ذلك لا جدوى منه فعلاً. الآن، وأنا أستعيد ذكرياتي، أعتقد أنه لم يكن عند فاسيلي ستالين ما نسميه نحن الشعور بحد لتصرفاته. قد يكون عدم وجود الرقابة، والذي اعتاد هو عليه، هو الذي أفسد طبيعته. كان بإمكانه أن ينزع من يده ساعة ذهبية ويهدبها، وهذا ما عبر به عن إعجابه بلعبة فسيغولود ميخائيلوفيتش الرائعة ضد فريق مدينة كالينين، عندما سجل بوبروف ستة أهداف، وكان بإمكانه أن ينهال بالشتائم وبشكل غير عادل على لاعب لا يعجبه".

عندما كان يريد الحصول على لاعب معين للفريق، لم يكن يقف في طريق فاسيلي ستالين

أي شيء، وهذا ما حدث مع غ. دجيدجلافا، لاعب كرة القدم الشهير، الذي لم يقبل بالتراجع فاسيلي طوعياً، بأن يصبح مدرب الفريق الأساسي. لكن عندما أخبره على قبول العرض "كافأه بسخاء. إليكم كيف يعلق غ. دجيدجلافا نفسه على هذا الموضوع: "كانت الساعة قد قطعت، الواحدة ليلاً. رفع الجنرال السماعه من جديد وطلب ما مزلييف، رئيس قسم الكوادر (التوظيف) في منطقة موسكو العسكرية، وأمره أن يحضر أمراً بسرعة، يقضي بتعيين غ.ي. دجيدجلافا مدرباً أساسياً لفريق القوى الجوية، ومنحه رتبة مهندس. رائد، لأنني كنت قد حصلت على شهادة دراسة فنية جامعية. في الساعة الرابعة صباحاً وقّع فاسيلي الأمر".

كان فاسيلي في حمايته للرياضيين، قادراً على فعل الكثير من أجلهم، وذلك من خلال علاقاته الجيدة والطيبة مع قادة أقوى منظمات البناء العسكرية مثل ب.ف. بوغاتشوفسكي ون.أ. انتيبينكو، وأ.ن. كوماردفسكي. بفضل هؤلاء الشخصيات بالذات، استطاع فاسيلي خلال ثمان وأربعين ساعة، أن يعيد تجهيز سقف الطائرات تحت صالة كرة السلة، وبني تحت غرف الدوش غرفاً خاصة، وحصل فريق كرة السلة على الإذن، بخوض بطولة الاتحاد السوفيتي، بالرغم من أنه كان حتى الآن يتلقى المعارضة، بسبب عدم وجود الصالة الرياضية المناسبة عند الفريق.

بجهود فاسيلي حلّت مشكلة بناء أول مسجد في موسكو بعرض خمسين متراً.

لم يهمل فاسيلي لاعبي كرة اليد، وأعطاهم، كصالة لهم، صالة فروسية كاملة، تحولت خلال أسبوعين من العمل المتواصل إلى صالة كرة يد مع كافة التجهيزات الضرورية فيها.

كان فاسيلي سريعاً في قراراته، وفي عقوباته أيضاً، التي لم تكن توافق مقامه، إليكم ما قاله بهذا الشأن ب. مشفيتيرادزي، الذي هو الآن برتبة عقيد، ويملك دكتوراه في العلوم الحقوقية والقانونية، والذي كان في ذلك الوقت لاعب فريق "دينامو" موسكو: "...بعد أن لعبت فصلين، قبلت الإغراء وأصبحت عضواً في مجموعة القوى الجوية. كانت تلك المجموعة تجمع أبرز اللاعبين، وقد أصبحنا حينها بطل الاتحاد السوفيتي.

بالرغم من كل هذا، لم يكن هناك فرق حقيقي. لقد أدركت بسرعة، أن فكرة إنشاء فريق اصطناعي ليست فكرة بناءة، وأنتي لن أكبر هناك كلاعب... لم يمض وقت طويل على بلوغي العشرين. باختصار، قررت العودة إلى فريق "دينامو"، وهذا ما فعلته.

... هل يمكنكم أن تتصوروا، أن إنساناً قدم للمحاكمة، لأنه لم يأت للتدريب؟ يحزنني أن

أخبركم، أن هذا كان ممكناً في ذلك الوقت. بالرغم من أنني لم أكن مختبراً، وكنت ما زلت حراً في فريق القوى الجوية، إلا أن أفعالي كانت تخضع لرقابة القوانين العسكرية من وجهة نظر قانون القضاء الجنائي. باختصار، قدمت للمحاكمة. أتى إلى المحكمة كل أعضاء فريقنا، وحضر الفريق فاسيلي ستالين. كل منا كان يدرك أن هذه العملية قد نظمت بأمر منه بالذات.

استمرت الجلسة أربع ساعات... أربع ساعات من الزمن قاتلت المرأة الشابة. القاضي، ضد اتهامات سخيفة، لا أصل لها. في ذلك الوقت، كان هناك أناس من الصعب التغلب عليهم... وبالتالي أخلي سبيل التهم. كان فاسيلي يحضر غالباً كل المباريات، وبما أنه كان حامي الرياضة، لم يكن يتميز بين باقي الزوار، فهو لم يصعد أبداً إلى منصة الشرف، بل كان بين المشجعين والرياضيين. لقد تميز برد فعله الساخن في المباريات. كان فاسيلي بقمته القصيرة ومعطفه الجلدي ذي الياقة المصنوعة من الفرو، مع حاشيته الكثيرة العدد، جزءاً لا يتجزأ من كل المباريات العالمية والسوفيتية.

بالمناسبة، علينا أن نتكلم عن حاشية فاسيلي بشكل خاص. لقد دار في إطار حاشيته أناس، لم يخل أمرهم من المصلحة، والذين استخدموا إمكانياته لمصالحهم الشخصية، وهو نادراً ما عارض طلب أحدهم. ألقيت على فاسيلي، كقائد عام للقوات الجوية، مهمة التنظيم والقيادة المباشرة للمهرجانات الجوية، التي كان يحب قادة الدولة آنذاك متابعتها والتمتع بالعباءة. لقد حضرها فاسيلي بدقة وجاهزية كبيرة.

خلق المنصب العالي، وحماية القيادة العليا، لدى فاسيلي مجواً من الإباحة الكاملة وسوء استخدام الحريات. بدأ يشرب بكثرة، وأحياناً لم يخرج للخدمة مدة أسابيع كاملة.

إليك كيف وصف س.ي. رودينكو حوادث عام ١٩٥٢ والقرارات المأساوية المفاجئة بالنسبة لفاسيلي، التي تلت هذه الحوادث، علماً أن رودينكو كان في ذلك الوقت، يشغل منصب القائد العام لسلاح الجو في الشرق الأدنى (بالمناسبة، لم يطابق هذا الوصف وصف س.ي. أيلويفا في كتابها "عشرون رسالة لصديق") : "... بعد استعراض أيار، تلقيت أمراً من قيادة القوى الجوية لمنطقة موسكو العسكرية، بطالبوني فيه بتنفيذ بعض المهمات، بناءً على أمر القائد العام للقوى الجوية، وبوقيع نائب رئيس الأركان اللواء تريفونوف. يبدو أن فاسيلي لم يجرؤ على توقيع هذه الرسالة، وإنما أمر تريفونوف، مرؤوسه السابق والذي كان يحبه، أن يقوم بذلك. كان فاسيلي مائلاً في مثل هذه الحالات، لكن في هذه المرة لم يحسبها جيداً. رفضت له آنذاك صيغته تلك، وذكرته كما فعلنا سابقاً، بأنه ليس من العيب، أن يراعي تسلسل الاحترام والتبعية العسكرية.

شكاني فاسيلي لوزير الدفاع فاسيلفسكي، ووزير الدفاع للقائد الأعلى بافل فيودوروفيتش جيفاروف، بتهمة أن رودينكو لا يتفد أوامره، وبما أن الأمر كذلك، يطلب أن يعفى هو، فاسيلي ستالين، من مسؤوليته تجاه الاستعراض . في اليوم التالي، عقد اجتماع، وقبل فيها جيفاروف استقالة فاسيلي، وترك له قيادة شعبة واحدة فقط. انزعج فاسيلي كثيراً، واسترسل في الشرب، لدرجة أنه سمح لنفسه، أن يأتي إلى البيان التمهيدي للاستعراض ثملاً، حتى إنه حاول أن يقود ويعطي الأوامر وهو في هذه الحالة، لكننا أعطينا أوامره، بنقل الاتصالات على موجة أخرى، وبهذا الشكل، نفذ الطيارون أوامرنا فقط.

أقيم بعد الاستعراض حفل الغداء التقليدي في البيت الصيفي عند ستالين، حضر المكتب السياسي بكامله، وقيادة القوى الجوية وفاسيلي. لم يمتنع عن الشرب حتى في مثل هذا الوسط وجاء ثملاً. أمر ستالين الأب بإخراجه.

في الخريف من نفس العام، وبدون تقديم امتحانات قبول، تم قبول فاسيلي كمستمع في المدرسة الجوية التابعة للأكاديمية العسكرية المسماة باسم فوروشيلوف. كان المعلمون يأتون إليه في شقته. غير موت أبيه حياته تماماً. مساء يوم الأول من آذار عام ١٩٥٣م، اتصل مباشرة هاتفياً بشقة أبيه. لم يرفع أحد السماعه. انتظر بعض الوقت ثم هتف من جديد. في هذه المرة أخذ السماعه الضابط المناوب، وهذا كان أمراً غريباً بحد ذاته، وقال إن ستالين يقضي فترة راحة. في الرابعة صباحاً، اتصل فاسيلي من جديد، وأجابه مباشرة بيريا قائلاً: "الرفيق ستالين مرهق، وعليه أن يرتاح. ليس من الضروري أن تأتي". وعلق السماعه.

وصل فاسيلي إلى مضجع أبيه صباح يوم الثاني من آذار، وقد فهم كل ما حدث مع أبيه من خلال حديثه مع الخدم في غرفة الخدمة، حيث حدثوه هناك، أنه لم تقدم لستالين المساعدة الطبية الضرورية. كل هذا جعل فاسيلي يقول فيما بعد، إنهم "قتلوا" أباه. هنا طبعاً يوجد الكثير من الأمور القابلة للجدل، لكننا نجد بعض المطابقة في حديث الرائد المتقاعد أ.ت.ريينا، أحد ضباط الحرس عند ستالين، ذلك الحديث الذي نشرته مجلة "الأبحاث الاجتماعية . سوتسيولوجيتشيسكي إيسليدوفانيا" في عددها رقم ٣/ لعام ١٩٨٨م.

في السادس من آذار عام ١٩٥٣م، أحيطت الأخبار الأولى للمصحف المركزية بإطار أسود فقد نشرت الصحف كلها مايلي: "في الخامس من آذار، في الساعة ٢١/ و٥٠/ دقيقة، توفي ي.ف. ستالين". في التاسع من آذار، أقيمت في الساحة الحمراء مراسيم دفن ستالين ونقل جثمانه إلى مبنى ضريح لينين...وفي السادس والعشرين من آذار، أقيم الفريق الجوي

فاسيلي ستالين من الخدمة في صفوف القوات السوفيتية بناءً على قرار المجلس العسكري بعد الإطلاع على بيان سلوكيته العسكرية، ووضع فاسيلي في الاحتياط وفقاً للمادة ٥٩/ فقرة "ي" مع حرمانه من حق ارتداء اللباس العسكري.

استناداً إلى أن الفريق الجوي فاسيلي ستالين، البالغ من العمر اثنين وثلاثين عاماً، قد خدم مدة أربع عشرة سنة عادية وأربعة شهور، وحسب الشروط الامتيازية. ثلاثين سنة وأربعة شهور، عُيِّن له تقاعد شهري بمقدار ٤٩٥٠ / روبلاً، إضافة إلى تعويض خدمة، بقلدر بسنة أضعاف الراتب المقطوع.

وَقَّع بطاقة تسريحه رئيس إدارة التجنيد العامة الجنرال أ.س. جيلتوف، واحتفظ بالنسخة الثانية ضمن ملف فاسيلي يوسفوفيتش ستالين الخاص.

تحدَّثنا عن الأحداث المستقبلية في حياة فاسيلي، وبالتفصيل، أخته سفيتلانا أيلوييفا، قالت سفيتلانا، إنه بالرغم من التفجيرات الطارئة، التي نتجت عن موت أبي، بقي فاسيلي يعتبر نفسه قريباً وحازماً.

أمضى شهر نيسان عام ١٩٥٣ في المطاعم والحفلات وألقى الإهانات بكل من حوله. في الحقيقة كان يشعر بعدم الراحة قبيل اعتقاله. في الثالث والعشرين من نيسان أتى إلى مبنى أركان القوى الجوية لكي يدفع اشتراكاته الخزية، لكنهم لم يقبلوها منه، ومن هناك اتصل بمارشال الاتحاد السوفيتي ن.أ. بولغانين، في وزارة الدفاع لكن بولغانين أعرض عن التحدث معه. في الثامن والعشرين من نيسان من نفس العام، اعتقل فاسيلي. وهنا ظهرت على الساحة وقائع المصروفات والخروج عن السلطة. حكمت المحكمة العسكرية العليا عليه بالسجن لمدة ثماني سنوات. لقد روجت بمناسبة اعتقال فاسيلي أساطير وقصص كثيرة، وهي مازالت حية حتى الآن.

في الآونة الأخيرة، أخذت تؤكد الصحف والمجلات، وعخصوصاً خلال كانون الأول عام ١٩٨٩ في مجلة "المجلة التاريخية العسكرية"، أن فاسيلي كان مذنباً في اعتقال مارشال الجوية الأول نوفيكوف. تكتب س. أيلوييفا أيضاً عن ذلك في مذكراتها: "عشرون رسالة لصديق". لكن، هل كان الأمر كذلك؟ إن كمية الطائرات لم توافق دائماً شروط استثمارها، وكان تطور سلاح الجو ذي المحركات النفاثة (الطائرات النفاثة) متخلفاً عن السلاح الأجنبي ذاته... كان يعرف يوسف فيسارينوفيتش ستالين بالحالة الفنية والتقنية للسلاح والآليات الجوية بشكل جيد،



ولا يحتمل أن يكون قد سأل ابنه بذلك، وإنما استخلص ذلك من تفكيره، خصوصاً أنه عرف جيداً الثمن الحقيقي لذلك. قد يكون حديث الأب مع ابنه في يوتسدام، والذي يستند عليه الكثيرون، دافعاً لاتخاذ مثل هذا القرار، لكنني لا أظن، أن فاسيلي كان يهدف لإقالة نوفيكيوف. لم يكن أ.أ. نوفيكيوف ولا أ.ن. شاخورين، ولا غيرهما من العاملين في مجال صناعة الطائرات. في يوم من الأيام منافسين لفاسيلي، فهو لم يلحظ عند أيٍّ منهما معارضة. وفقاً لشهادة بوردونسكي، فقد كانا يعاملان فاسيلي بفهم ومحبة" وتلك كانت علاقته بهما أيضاً.

لم يقنعني حتى الكتاب الذي أصدر في إنكلترا تحت عنوان: "خروشوف يتذكر"، والذي يتحدث عن هذا الأمر: "نتيجةً لبحث بيرياومالينكوف ضد الثلاثي الليننغرادي، طُفِت على السطح قضية شاخورين... اعتقل شاخورين، لأنه حسب ما قيل قد سمح خلال الحرب بإنتاج طائرات غير صالحة. كنت أنا لا أزال في ذلك الوقت في أوكرانيا. فيما بعد قال لي ماليكوف، أن فاسيا ستالين الطيار نفسه، قد شكَا شاخورين لأبيه، وأمر ستالين بإجراء التحقيق في الأمر.... كان المارشال الجوي أ.أ. نوفيكيوف حتى بداية التحقيق الليننغرادي في السجن. اعتقلوه بعد الحرب على استلامه طائرات غير صالحة. أنا شخصياً عرفت نوفيكيوف جيداً، فقد كان يقود القوى الجوية السوفيتية خلال معظم فترة الحرب، وخلال معركة ستالينغراد زارنا في الأركان.

كانت لديه بعض العيوب، فقد كان يشرب، حتى أكثر من اللازم، لكنه كان إنساناً محترماً ومخلصاً ونزيهاً".

نستطيع من أقاويل خروشوف، أن نخرج بنتيجة معاكسة لما أراد هو نفسه قوله، وهي أن بيريا ومالينكوف هما المذنبان في اعتقال الشخصيات المذكورة آنفاً وليس فاسيلي، وهذا الأمر لا يخطئ بتأكيد حتى من جانب المعتقلين، ويبدو أن هناك أموراً كثيرة مبنية على شهادات أناس آخرين. في آذار عام ١٩٥٥م، نقل فاسيلي من سجن فلاديمير إلى موسكو إلى المستشفى المركزي لوزارة الداخلية، ووضع في القسم الداخلي للعلاج. اشتدت عليه أمراض الجبهة وانفتحت القرحة المعدية خصصوا له غرفة صغيرة خاصة، وطبقت رئيسة القسم الداخلي في المستشفى ل.س. سميتانينا، منيع الأطباء منعاً تاماً من سؤاله عن أي شيء، أو نقل أي معلومات عنه لأي إنسان. كان المريض هادئاً، ولم يسمح لنفسه بأي تصرف امتيازي. ذات مرة خلال استقباله في غرفة رئيس القسم، وعندما بقي وحيداً، استعاد في ذاكرته رقم هاتف غ.ي. دجيدجيلافا، وعندما رد ذلك على الهاتف، طلب منه أن يزوره في المستشفى. إليكم

ذكريات دجيدجيلافا عن هذه الزيارة: "التقينا، وسلّمنا على بعضنا البعض. لأول مرة رأيت في عينيهِ الدموع، بالرغم من أنه كان يمقت الرجال الباكين. قال إن حاله سيئة جداً. لا، إن صحته جيدة، لماذا نقلوه إلى المشفى؟ هو نفسه لا يدري ما السبب. إنه يعتبر، أنه مازال في المعتقل. كان من الواجب أن يشرب تكريماً لهذا اللقاء، لكن لا شيء عنده، إنه الآن ليس ملكاً لنفسه. عندها أخرجت من محفظتي زجاجة نبيذ جورجي، فدمعت عيناه من جديد. قال، إني الرياضي الوحيد الذي أتى في هذه الأيام لزيارته". أعادوه بعد ذلك إلى سجن فلاديمير، وزارته هناك زوجته وأخته وأقرباؤه، وحاولوا التخفيف من آلامه. وصفت سفيتلانا تلك الأيام كما يلي: "لن أنسى ذلك اللقاء الرهيب في حياتي. تقابلنا عند رئيس السجن في مكتبه. غلقت على الجدار صورة كبيرة لأبي وتحتها جلس رئيس السجن في كرسيه، وعلى الأريكة أمامه فاسيلي. لقد طالبنا أن نبحث له عن مخرج من السجن بأية وسيلة. كان يائساً ولم يُخف ذلك. كان يجول هنا وهناك يبحث عن يسأله، وعمن يكتب إليه. كتب إلى كل أعضاء الحكومة واعدأ مؤكداً أنه سيكون إنساناً آخر، ومذكراً إياهم باللقاءات السابقة. قالت له كايتولينا، تلك المرأة القوية الشجاعة: "لا تكتب لأحد، تجلد، لم يبق إلا القليل، كن عزيز النفس". عندها ارتقى عليها، وقال: "أنا أطلب منك المساعدة، وأنت تصحينني بالصمت". بعد ذلك تحدث معي، وذكر لي أسماء الأشخاص الذين يمكن، حسب رأيه، طلب المساعدة منهم. قلت له: "لكنك تستطيع بنفسك، أن تكتب لمن تشاء، ورسائلك ستكون أشد وقعاً، مما قد أقوله أنا". بعد ذلك، أرسل لي عدة رسائل، يطلب فيها مني أن أكتب الرسائل وأقنع أصحابه بالمساعدة. طبعاً، لم أذهب أنا ولا كايتولينا إلى أي مكان، ولم نكتب لأحد، وكنا نعرف جميعاً، أن خروشوف يريد مساعدته. بقي فاسيلي في فلاديمير حتى كانون الثاني عام ١٩٦٠. بعدها طلبني خروشوف من جديد، وعرض علي المخطط الذي نستطيع بموجبه إخراج فاسيلي من السجن، وإعطائه الفرصة لكي يعيش في المدينة مغيراً كنيته واسمه. قلت له آنذاك، أنني أعتقد، أن فاسيلي لن يقبل بذلك. ثم طلب خروشوف فاسيلي، وتحدث معه في هذا الأمر أكثر من ساعة.

مضت سبع سنوات على اعتقال فاسيلي. قال هو فيما بعد، إن خروشوف قد استقبله كوالد له. تحدث الاثنان، وقوما الوضع، وبكاً معاً، وكل شيء انتهى على ما يرام". بقي فاسيلي في موسكو. مضى الوقت، وبدأ فاسيلي يهتم بأمور القوى الجوية، ويجري اتصالاته مع أصدقائه القدامى في الخدمة. حدثني عن أحد هذه الاتصالات أ.ي. يوروف، الذي كان في أيام الحرب قائداً للفرقة التابع لقيادة فاسيلي، وكان في أيام حديثه معي القائد العام لقوى

الدفاع الجوي في الاتحاد السوفيتي: "هتف لي فاسيلي، وأنا في مكتبي. سألي بالتفصيل عن الوضع الحالي للقوى الجوية والآليات، والناس، وعن المشاكل والمسائل التي يعالجها اليوم. اتفقا على اللقاء، وذهبت أنا، لكن اللقاء لم يتم. فعندما كان في طريقه إلي، وقع فاسيلي في حادث مع ممثل لإحدى السفارات الأجنبية، وتشاجرا أيضاً".

في نيسان عام ١٩٦٠ أعيد فاسيلي إلى ليفورتوفسك ليكمل مدة سجنه حتى اثناني سنوات. لكن ظروف احتوائه هنا قد تغيرت تماماً، عما كانت عليه في فلاديمير. كان يملك هنا حقوقاً كثيرة، واستطاع حتى أن يكتب على كتب أدبية غير موجودة في السوق، ويعطيها إلى ابنته ناديا خلال لقائه معها. خرج من هذا السجن في ربيع عام ١٩٦١ وكان حتى ذلك الحين عاجزاً تماماً تقريباً: يعاني من الكبد وازدياد حدة القرحة.

إليكم ما حدثني به ابنة فاسيلي. ناديجدا ستالينا: "بعد موت جدي ي.ف. ستالين، كان أبي ينتظر كل يوم، أن يأتوا ويعتقلوه، وقد كان في بيته الصيفي وفي شفته وحيداً تماماً. تركه كل أصدقائه ومناصريه. إن أليلويفا لا تتحدث عما في ضميرها، عندما تقول، إن أبي قد أمضى آخر شهر في الشرب والسهرة. كان يعرف أن الأيام التالية، ستنتهي باعتقاله، لذا على ما يبدو قد طلب مني أن أبقى معه. ذات مرة عدت من المدرسة، ووجدت الشقة خاوية، وهناك تفتيش. عندها ضاغت الكثير من الوثائق دون رجعة. وضع أبي في سجن فلاديمير الثاني تحت اسم فاسيلي بافلوفيتش فاسيليف، وكنت أزوره أنا وأمي كل أسبوع. كانت تلك لقاءات لساعة واحدة في فترة الغداء، وكان أبي يحب زيارتنا، وينتظرها كثيراً. كان أبي يؤكد لنا خلال اللقاء، أنهم لم يحاكموه. كنا نرى، كيف كانوا يقودونه للقاءات، من خلال الباب المفتوح قليلاً. كان يلبس رداءً داغاً وقبعة ذات طرفين على الأذنين وجزمة من النسيج القطني السميك ويسير وهو يعرج واضعاً يديه خلف ظهره. وكان يسير خلفه الحارس، يمسك بإحدى يديه حمالة البندقية وييده الأخرى عصاً أبي، التي كانت تعطى له، عندما يدخل غرفة الانتظار. وإذا نثر أبي، وحرك يديه من خلف ظهره، حصل مباشرة على ضربة بأخمص البندقية. لقد كان فعلاً في حالة يائسة. كان يكتب في الرسائل، التي ينقلها عن طريقنا بالاتجاهات الرسمية، أنه غير مدنب، وكان يطالب بالمحاكمة العادلة، لكن ذلك لم يأت بنفع.

بالمناسبة، بعد اعتقال أبي، حضرت كالعادة إلى المدرسة. وهناك، في غرفة تعليق الثياب، قابلتني مديرة المدرسة. نزععت معظفي عن المشجب بقوة، ورمته في وجهي، وصرخت قائلة: "أذهبي إلى أهلك وجدك!". تأثرت أنا كثيراً، وأجبتها بسرعة: "ليس عندي من أذهب إليه! أبي

في السجن وجدي في القبر!". لكنني رغم ذلك اضطررت لترك المدرسة، وكنت آنذاك في الصف السابع.

خلال السنوات السبع التي أمضاها أبي في السجن، كانت الأيام تمضي ببطء شديد. ذات يوم مساءً، كنت أجلس وحيدة في البيت، عندما رن جرس الهاتف. رفعت السماعة، وإذا بصوت مألوف يقول لي: "يا بنتي، هذا أنا أبوك، أتصل من المحطة، سأكون عندك قريباً". اضطربت كثيراً، ولم أدر كيف سألته: "أي بابا؟"، فأجابني بجواب لن أنساه أبداً: "وهل عندك العديد من الآباء. الأب يكون واحداً فقط".

بعد نصف ساعة، وصل أبي، يحمل عقدة بيضاء وسلسالاً على يده. في اليوم التالي، ذهب ليحضر أوراقه، وعندما أرادوا لإخراج الجواز الشخصي له، عرضوا عليه أن يغير كنيته، لكنه رفض. بعد ذلك استدعاه شليبين، وكان الحديث معه طويلاً، وعندما عاد إلى البيت قال، إنه يفضل أن يعيش بدون جواز، من أن يأخذ كنية أخرى. سيُشكِّتونه في البداية في فندق "بيكين"، وبعد مضي قليل من الوقت، ينقلونه إلى فرونتينسكايا نايريجنيا عندها فحوصه البروفيسور أن. باكوليف، وكانت النتيجة هي كالتالي: القلب جيد والكبد سليم، لكن ما يدعو للخوف هو مرض القدم الناتج من جراء التدخين الطويل.

ظل أبي حراً مدة شهرين ونصف الشهر فقط. خلال ذلك الوقت، ذهبنا معاً إلى المصححة، ونشمس وشعر بنفسه سعيداً. وذات مرة قدموا له نبيذاً، لكنه أعطاه للممرضة في المصححة.

بعد الاستراحة، أخذ العمل يجذبه. قال لي، إنه يريد أن يعمل مدير مسبح. كان ذلك حلمه. لقد كان إنساناً طيباً جداً. بعد أن نقل إلى سجن ليفورتوفو، أثرت عدم حرية الحركة عليه تأثيراً سلبياً، وأساءت إلى صحته كثيراً. أما ما يخص حادث السيارة، الذي سجن أبي على أساسه في ليفورتوفو، فحسب ظننا أن الأمر كان مديراً. كان كل ذلك أمام عيني، وكنت مع أبي في السيارة.

بعد خروج أبي من سجن ليفورتوفو، نفوه مباشرة من موسكو إلى كازان مدة خمس سنوات، وبعد هذا كان اتصالنا عن طريق الهاتف فقط. في ١٨/آذار/ ١٩٦٢ هتف لي في البيت، وتحدثنا طويلاً. لقد طلب مني كثيراً أن آتي إليه. لم يحدث اللقاء بكل أسف وهو على قيد الحياة، وما زال موت أبي بالنسبة لي حتى الآن أحجية، لا أجد لها حلاً، ولم يكن هناك تقرير عن وفاته.

إن شهادة ابنة فاسيلي ستالين لم تخل من التحيزات العاطفية، لكنها موضوعية بما فيه الكفاية. بعد ما درست بتمعن الأمور التي تخص قضية فاسيلي، وقارنتها مع الشهادات الكثيرة، وصلت إلى نتيجة، وهي أن فاسيلي، قد اعتقل غالب الظن، بناءً على قرار خاص من اجتماع مجلس الأمن الحكومي السوفييتي (ك ج ب)، ولا شك أن ل.ب. بيريا، الذي امتلك في حوزته بعد موت ي.ف. ستالين الكثير من الوثائق الخاصة، والتي كان بينها ملف يخص بيريا نفسه، قد خاف أن يكون فاسيلي على علم بمضمون هذا الملف فيشي به. لذا فقد قرر هو أولاً القضاء عليه. بما أن فاسيلي كان شخصاً متعجرفاً، فقد كان بإمكانه أن يظهر دواعي كثيرة لاعتقاله، وهذا ما استفاد منه بعض هؤلاء المتسلطين.

في ١٤/ تشرين الأول/ ١٩٨٨م قال لي ديميتري فولكوفونوف بعد لقائه مع ناديچدا ستالينا: "لاشك أن فاسيلي كان ضحية للظروف، لقد تأثر أ.ن. شيليين كثيراً بصحة ومنظر فاسيلي عندما زاره في السجن، بعد رسالة فاسيلي الاعتيادية له، وبعد عدة أيام من ذلك أخرج فاسيلي من السجن. لكن بعد الحادث، نشأ السؤال من جديد. ما العمل؟ كان واضحاً، أنه سيهلك في السجن، وقرروا نفيه إلى كازان.

عاش فاسيلي في كازان في شقة مؤلفة من غرفة واحدة، وفي الطابق الأخير من نهاية مؤلفة من خمسة طوابق، ومبنية من البلوك الآجري، وكان يتمتع بامتيازات جنرال متقاعد.

الحدير بالذكر، أنه لم يكن عند فاسيلي حياة خاصة سعيدة. مات في ١٩/ آذار/ ١٩٦٢ وترك سبعة أولاد، أربعة من أولاده الذائنين، وثلاثة بالتبني.

جاء ليشارك في مراسيم الدفن الكثير من الناس. كان بينهم الطيارون والرياضيون وأناس كبيرون في العمر وأهالي كازان، وجرت مراسيم الدفن بشكل عام دون حدوث أية مشاكل. أعطيت نحيات الوداع لفاسيلي بالمستوى اللازم وكما يليق بإنسان محترم.

مضت سنوات كثيرة بعد موت فاسيلي ستالين، وتعاني كازان، حيث يمكث جثمانه، من أوقات عصيبة الآن، وشعبها ما زال يذكر المتوفى. في ٢٨/ تشرين الأول/ ١٩٨٨ نشرت صحيفة "كازان في المساء فيتشيرفايا كازان" مقالة تحت عنوان "المدنسون" وكتب فيها: "هناك في مدفن أرسك قي، لا يتميز بأي شيء كان... يقف الناس حول السور الحديدية للقبر جامدين بلا حراك... يقرؤون، ولا ينظرون في أعين بعضهم البعض، وتتورد وجنتاهم بحمرة الخجل: -أهو تمثال؟ إنه يتحمل نتيجة كل شيء. قالت امرأة عجوز.

. يا لها من وندلية! . قال طالب شاب بامتعاض.

أخرجت شابة من حقيبتها منديلاً أبيض، وحاولت أن تزيل عن الرخام الأسود بقعة من الدهان النتريني المتجمد، وهناك شاب رش على الأحرف الذهبية حامض الكبريتيك، إذ لا تبدو من خلال الخطوط الصدئة الحمراء إلا بصعوبة، وقد جسدت هذه الأحرف العبارة التالية:

« جوغاشفيلي فاسيلي يوسفوفيتش ١٩٢١/٣/٢٤ . ١٩٦٢/٣/١٩ الوحيد من م. جوغاشفيلي ».

نعم، لقد فرض القدر على فاسيلي جوغاشفيلي ابن ستالين، أن يعيش السنوات الأخيرة من حياته في كازان. حتى ذلك الحين كان يقاتل. قاتل طيلة الحرب الوطنية العظمى، لذا فقد دفن بجانب مقبرة الشهداء، حيث أوى هناك إلى مثواه الأخير...

كانت هناك على الرخام صورة فاسيلي جوغاشفيلي، لكنهم كانوا قد حطموها عشرات المرات، وأطلقوا عليها النار من بندقياتهم الخفيفة، واقتلعوها مع قطع الحجر الرخامي...

ما السبب؟ لماذا؟ ومن هو ذاك؟ ومن أين أتى هذا الحقد المرضي على الإنسان الذي كان ذنبه، في أنه كان فقط ابن ستالين؟ "لا يحمل الابن ذنب أبيه". هذا ما أقره ذات مرة ستالين، و... لكن ماذا حدث؟ لقد قتل آلاف الأبناء والبنات، الذين ليس لهم أي ذنب واعتبرهم أعداء الشعب". هل تريدون أن تعاودوا استخدام الطرق الستالينية؟ أجيئوني أنتم، يا من تدنسون قبر البريء مدة خمس وعشرين سنة...".

تجبرنا هذه المقالة على التفكير قليلاً. كان مصير فاسيلي ستالين صعباً ومعقداً، لكن تحليلات وتقييمات معاصرنا له كانت أعقد وأصعب. لكن شيئاً واحداً هو سيء، وفرار سوته لا يقبل النقاش، وهو تدنيس القبر بشكل لا أخلاقي. قاتل فاسيلي سبعمائة وعشرين مرة، أي أنه واجه الموت سبعمائة وعشرين مرة، وهو بهذه المأثرة على الأقل، لا يستحق تلك المعاملة منكم. قالت لي ابنته ناديمدا ستالينا: "لقد طلبنا أكثر من مرة نقل جثمان أبي إلى مقبرة نوفوديفيتشي في موسكو، إلى جانب جثمان أمه ناديمدا سيرغيفنا. كانوا سابقاً يرفضون طلبنا، أما الآن فقد تغير الزمان. نحن أنفسنا لا نستطيع القيام بذلك لا جسمانياً ولا مادياً. أعتقد أن محارب الحرب الوطنية العظمى يستحق، أن تقدم له وزارة الدفاع هذا الواجب.

## سفيتلانا

ولدت سفيتلانا أليلويفا في عام ١٩٢٦ وسجلت منذ ولادتها بكنية ستالينا. أمضت طفولتها في البيت الصيفي في زوبالوف، القريب من موسكو، وهو بيت كان يتبع قديماً لعامل في شركة النفط الصناعية من باتومي. كانت تحيط بها منذ صغرها الحاضنات والمربيات والمدارس. عاشت مع أمها ست سنوات ونصف السنة فقط، ولم يحتفظ في الأرشيف إلا برسالة واحدة من ناديجدا أليلويفا لابنتها، كتبها على ما يبدو في عام ١٩٣٠ أو ١٩٣١ والتي تعطي للأم الكثير من المواصفات والميزات: "مرحباً، سفيتلانوتشكا!

كتب لي فاسيا، أن البنت الصغيرة تتدلع كثيراً. من المغيض جداً، أن يستلم الإنسان مثل هذه الرسائل التي تتكلم سوءاً عن الفتاة. كنت أعتقد، أنني تركت فتاة كبيرة وعاقلة، وتبين لي، أنها صغيرة جداً، والأهم، أنها لا تستطيع العيش كالكبار. أرجوك سفيتلانوتشكا، أن تحدثني مع ن.ك (المرية أ.ك)، حتى لا أستلم أكثر مثل تلك الرسائل عنك. تحدثني معها بكل تأكيد، واكتبي لي مع فاسيا أو ن.ك. رسالة عن الاتفاق الذي توصلتم إليه. عندما سافرت ماما، وعدتها انتبها كثيراً، كثيراً جداً. وعلى ما يبدو، أنها تفعل قليلاً.

إذاً، أريدك أن تجيبي بكل تأكيد، كيف قررت أن تعيشي، جدياً أو بشكل آخر. فكري كما يجب، فالفتاة قد أصبحت كبيرة وتستطيع التفكير. هل تقرئين شيئاً ما باللغة الروسية؟ أنتظر من ابنتي الرد.

ماما

تقودنا رسالة الأم إلى بعض الاستدلالات الجديدة. إنها تكتب رسالتها لابنتها البالغة من العمر خمس سنوات، لكن مستوى المخاطبة وطريقة التعامل في غاية القساوة. في الرسالة هناك القليل من حرارة الأم وحنانها، وحتى التوقيع في النهاية "ماما" مقتضب جداً وغير مرفق بكلمات حنان ومحبة للطفل، التي كان لا بد منها هنا.

تلقت الفتاة رسالة من أبيها، لكن المضمون كان يختلف تماماً، وكانت الرسائل محررة من قبل الوالدين، وهما يقضيان فترة راحتها على البحر الأسود. لقد كانت طريقة التعامل بين الأب وابنته من نوع خاص وتتصف بالمرح وملاعية الأب لابنته: كتبت ابنته في صيغة طريفة "أوامر"، وأجابها الأب كما لو كان يعلمها بتنفيذ أوامرها تلك بحنان، وكما لو كانت صاحبة

أمره. عندما كانت تغضب من الأب، كانت تهدده، بأنها ستشكوه للطباخ، وكان يجيبها الأب: "الرحمة! إذا قلت للطباخ، فأنتي سأضيع تماماً".

"إلى ستيانكا. سيدتي!"

يبدو أنك نسيت بابكا (بابكا - هي صيغة الملاطفة والتدليل من كلمة "بابا" - م. مترجم)، ولهذا فإنك لا تكفين له. كيف صحتك؟ أمل أن تكوني بخير وبصحة جيدة! كيف تمضين وقتك؟ ألم تري ليكا؟ كيف تعيشين؟ ظننت أنك ستسرين أمراً بسرعة، وحتى الآن لم أتلق أمراً منك. هذا ليس جيداً. إنك تغضبين بابكا. أقبلتك، وانتظر منك الرد.

بابكا

وتلك رسالة أخرى:

"مرحباً، ستيانكا!"

شكراً على الهدايا، وشكراً على الأمر، واضح أنك لم تنسي بابكا. إذا سافر فاسيا والمعلم إلى موسكو، ابقي أنت في سوتشي وانتظريني، هل تعديني؟ أقبلتك.

والدك

إذا رجعنا إلى الصور، نرى أن الأب السعيد، كان غالباً يلبس جزمته وقبعته على رأسه، وبجانبه أو يحملها على يديه. كانت وجوههم سعيدة، وكانت الفتاة في ملابس جميلة دائماً. لا يمكن ألا تلاحظ في نظرات الأب حباً عميقاً تجاه ابنته.

تم الاحتفاظ بصور الطفولة أيضاً، حيث كانت سفيتلانا، تجلس على ركبتَي ل. ب. بيريا. كانت أيضاً وجوههم سعيدة. كان بيريا يحملها، عندما كانت تسافر إلى جورجيا لزيارة جدتها، وأحياناً كانت تزور بيته، ومن هنا أتت تسمية سفيتلانا له "العم لارا".

لا يمكننا أن نصف طفولة سفيتلانا بأنها سعيدة، بالرغم من حب أبيها لها، والاكتفاء المادي الكامل، وقد تركت هذه الطفولة آثارها السيئة على كل حياتها المستقبلية.

يقول نيكيتا سيرغييفيتش خروشوف، الذي كان في الثلاثينات في بيت ي. ف. ستالين، يقول بعد مضي سنوات كثيرة بعد ذلك: "كانت العلاقات بين سفيتلانا وأبيها معقدة. لقد



كان يحبها، لكنه كان يظهر حنانه لها، كما تفعل ذلك القطعة مع القارئ في البداية أصاب نفسية الطفل بالسوء، والطفلة أصبحت فتاة شابة، والفتاة أصبحت امرأة أصبحت أمًا. كانت نتيجة ذلك، أن بدأت تظهر عند سفيتلانا بعض ظواهر الأمراض النفسية.

لقد عرفت سفيتلانا، أن أمها لم تمت ميتة طبيعية، بل انتحرت، لكنها أدركت ذلك متأخرة، عندما أصبحت فتاة بالغة، وقرأت عن ذلك، في وسائل الإعلام الأجنبية، ومن ثم استفسرت ممن حولها عن الحقيقة. كان ذلك النبأ بالنسبة لها طبعاً بمثابة الزلزال، وخصوصاً، عندما عرفت أن أمها قد تركت حسبما قالوا، رسالة أووصية سياسية. هي نفسها لم تترك الرسالة أبداً، لكنها سمعت عنها من أحاديث وأقوال الخدم. لم يتم إيجاد هذه الوصية، ولا حتى آثار لها في أرشيفات الحكومة. بعد موت الأم، قضت سفيتلانا أيامها التالية في الكرملين بشكل أساسي، أو في البيت الصيفي بجانب الأب. كان الأب يراقب دراستها، ويهتم بنتائجها كل يوم تقريباً، وكان يوقع دفتر وظائفها باستمرار. لقد كان راضياً عن ابنته، فقد كانت تدرس بشكل جيد، لكنها كانت تطيل في الجلوس مساءً، وتتأخر عن دوامها المدرسي في الصباح. كانت تذهب إلى مدرستها برفقة الحراس، مثل فاسيلي تماماً، وكانت تأكل منعزلة عن باقي التلاميذ. لاحظ المعلمون حبها للقراءة، وقد كتبت مذكرات الأدب قبل انتهاء المدرسة لأبيها ي.ف. ستالين رسالة، تقول فيها، إنه من المناسب تماماً، أن تتقدم سفيتلانا للدراسة في كلية الآداب، وهذا ما كانت تريده سفيتلانا نفسها. "أنت تريدين الدراسة في الآداب. قال أبوها بمظهر غير راضٍ. أو تشدّدك هذه الممعة؟ إنهم جميعاً هناك غير متعلمين، وأنت تريدين أن تكوني مثلهم... لا، عليك أن تتلقي تعليمًا جيداً، ولنقل، في كلية التاريخ مثلاً. يجب أن تعرفي تاريخ المجتمع، أما الأدب. فهو ضروري أيضاً. ادرسي التاريخ، ومن ثم اقرئي ما شئت".

أصر الأب أن تتقدم سفيتلانا للدراسة في كلية التاريخ في جامعة موسكو الحكومية م غ و، وقد بدأت دراستها هناك في عام ١٩٤٣م. وبعد أن تخرجت، تقدمت مرة أخرى إلى كلية الأدب، وتخرجت منها بامتياز. وجد اهتمامها بالأدب تقييماً جيداً من قبل أبيها، فمنحها مساندته، وتقدمت في النتيجة لدراسة الماجستير والدكتوراه في أكاديمية العلوم الاجتماعية التابعة للجنة التنفيذية للحزب الشيوعي السوفييتي، وعندما دافعت عن مشروعها بنجاح منحت درجة مرشح في العلوم الأدبية (الدكتوراه).

إليكُم ما كتب عن دراستها البروفيسور ي.ف. ياسكوين من مدينة ساراتوف، الذي كان يدرس في جامعة "م غ و" في تلك السنوات: "كان يمكننا أن نعرف، أن ابنة ستالين تتعلم معنا

من اللوحة. أذكر تماماً تلك اللوحة المسماة "لوحة المتفوقين"، التي كانت معلقة على الجدار عند الساحة المتوسطة للدرج، المؤدي إلى الطابق الثاني، في مبنى كلية التاريخ، الواقعة على شارع هرتزن. دُكر على اللوحة أربعة أسماء، كان من بينها اسم سفيتلانا ستالينا. كانت قد تخرجت من كلية التاريخ، قسم التاريخ العام، ودافعت عن مشروع الدبلوم بإشراف البروفيسور زفافيتش. بعد ذلك درست بعض الوقت رسالة الدكتوراه في قسم الماركسية . اللينينية في جامعة (م غ و)، حيث كان البروفيسور المشرف كروتوف، لكنها لم تحاول هنا العمل في الرسالة، وسريعاً ما انتقلت إلى قسم الآداب في أكاديمية العلوم الاجتماعية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي، وهناك دافعت عن رسالة الدكتوراه في موضوع قصة تاريخية، مستخدمة بذلك قاعدتها التعليمية الأولى.

خلال الاحتفال بحلول عيد رأس السنة الجديدة عام ١٩٥٢م، وبحضور عدد غفير من الضيوف، أعطاهم أبوها درساً قاسياً، عندما لم ترد، وهي متعبة، الرقص مع أناس أكبر منها سناً، ومخمورين إلى درجة كبيرة، حيث أمسكها رداً على امتناعها من شعرها، وشدها إلى وسط القاعة وهي تبكي. كانت إحساساته الأبوية حتى تجاه ابنته، تملك شكلاً تعبيرياً متميزاً.

أثبتت سفيتلانا قدرتها الكبيرة في مجال الأدب، وترجمت من اللغة الانكليزية كتاب "مؤامرة ميونيخ". بعد ذلك، كتبت وأصدرت في الخارج ثلاثة كتب عن مذكراتها الشخصية، في عام ١٩٦٧م. "عشرون رسالة لصديق"، في عام ١٩٧٠م. "سنة واحدة فقط"، في عام ١٩٨٤م. "الأصوات البعيدة". تميزت هذه المذكرات، شأنها شأن باقي المذكرات، باستيعاب وفهم خاص للأحداث والناس، حتى إنه كان فيها بعض المقتطفات التجارية. إليكم مقتطفات من مذكراتها، تحلل فيها تلك المرحلة التراجيدية (المأساوية) من تاريخ بلادنا: "أي أناس كانوا أولئك الناس! أي طباع هادفة ومليشة بالخيبة والنشاط! وأي رومانسية مثالية حملوها معهم إلى القبر. فرسان الثورة الأشاوس وأبواقها وضحاياها ومحزكوها الذين لم يعرفوا الكلل وشهداؤها الذين ساروا حتى النهاية في طريق النصر!...

لكن...ماذا بشأن أولئك، الذين أرادوا أن يصعدوا لدرجة فوق الثورة، والذين أرادوا أن يسرعوا الأحداث، لكي يستطيعوا اليوم رؤية نتائج المستقبل، ومن سعى وراء الخير بطرق ووسائل الشر، لكي يُدير بسرعة عجلة الزمن والتقدم. هل حقق هؤلاء ما أرادوا؟

وماذا بشأن ملايين الضحايا التي لا معنى لها، وآلاف العبقريات التي غادرت الحياة باكراً، ومصايح العقل التي أثارَت دروب الحياة فترة قصيرة، وانعلقت دون أن تعلم كيف، والذين لا

يكفي أن نتحدث عنهم، بل حتى أن نذكرهم، لا في عشرين رسالة ولا في عشرين كتاباً سميكا؟ ألم يكن من الأفضل لهم ولنا، أن يعيشوا على الأرض، ويخدموا مصالح الناس، وليس كما يقولون: "بالموت صحح الموت"، أن يموتوا ولا يتركوا إلا أثراً في قلوب البشرية؟.

إن محكمة التاريخ قاسية وصارمة، وستكشف فيما بعد، من كان بطلاً باسم الخير، ومن كان باسم الفرور والتكبر وخلق الفوضى. ليس من حقي أن أحكم، فأنا لا أملك أي حق على ذلك، وإنما أملك فقط ضميراً وضميري يقول لي، إنك إن لم تري الخشب في عينه، فلا تدلي على وسخه في عين غيره (بما معناه بالعربية: "إذا لم تجد العيب فيه، فلا تبحث عن هذا العيب في غيره" - م. مترجم).... كلنا مسؤولون عن كل شيء. فليحكم أولئك، الذين سيكبرون بعدنا، والذين نعرفهم نحن. فليأت شباب شجعان، يعتبرون تلك السنوات، كأنها سنوات حكم إيفان الخفيف (غروزني)، وكأنها سنوات بعيدة مجهولة ومخيفة... لا أظن أن أولئك الشباب سيسمون وقتنا هذا "تقدماً"، ولا أظن أنهم سيقولون، إنه كان "في مصلحة روسيا العظمى".... لا أظن ذلك...". أعتقد أنها استطاعت أن تتبأ، وبدقة متناهية، بالتقسيمات التي أعطتها معاصرونا للجرائم القاسية التي حدثت في سنوات الاضطهاد، وفي فترة عبادة شخصية ستالين، في الوقت الذي قتل فيه ملايين الناس دون ذلك، والذي كان فيه خرق القانون مبرراً تحت ميزة القيادة السياسية. لكن الزمان وضع كل شيء في مكانه. بدأت عمليات إعادة مساري العدالة إلى مجاريها الطبيعية مباشرة بعد عام ١٩٥٣ وقد بدأها ن.س. خروشوف، واتخذت طابعاً ثورياً في عصرنا هذا. عصر البيروسترويك وتطور الديمقراطية وتجديد كل جوانب الحياة الاجتماعية.

.... لقد أدخل موت ستالين، بكل تأكيد، تصحيحات جديدة في حياة سفيتلانا المستقبلية. كان موت أيها بالنسبة لها زلزالاً، واعتبرته هي مأساة عظيمة، لأنه غادر الحياة أحد أكثر الناس المقربين إليها، والذي أحبها وأحبته، والذي اعتبرته لسنوات طويلة الرجل الأقوى والقادر على التغلب على كل شيء، بالرغم من أن مؤشرات هرمه لم تكن مجهولة بالنسبة لها. غالب الظن، أنها قد عانت كثيراً من فضائح جرائم ستالين، تماماً كما عانت أمها يوماً ما، وقد أصاب سفيتلانا بأس عظيم. فيما بعد لم تعد "الطفل المدلل". وعاشت عشر سنوات صعبة لنفسها بعد مؤتمر الحزب العشرين، في ظروف تختلف تماماً، عن ظروف عام ١٩٥٣ هذا على الرغم من أنها كانت تتمتع بامتيازات وأفضليات كثيرة.

في عام ١٩٦٢ لم تحضر حتى مراسيم دفن أخيها فاسيلي في كازان، وسبب ذلك على ما

يدو حالتها الصحية. في موسكو، توجهت إلى ك.ي. فوروشيلوف وأ.ي. ميكويان بطلب للسماح لها بدفن أخيها في مقبرة نوفوديفيتشي بجانب أمها. لم تكن سفيتلانا تحب زوجة أخيها الجديدة، وهذا ما كانت تشير إليه الكثير من الحقائق، وهي لم تعاشرها، ولذا لم تكن لتعرف حقيقة ما حدث هناك أو كيف تم زواجهما. بناءً على ذلك كتبت سفيتلانا تقول: "كانت كل كازان تقريباً حاضرة على مراسم الدفن...نظر الناس إلى الأولاد وكايتولينا بتعجب. كايتولينا هي المريضة، التي لحقت وسجلت زواجها مع أخي قبل موته، وهي تؤكد أنها كانت طول العمر "صديقتة المخلصة". لقد سمحت بصعوبة للأطفال بالاقتراب من التابوت".

أعتقد، أن س.أليوليفا لم تملك حججاً دامغة تثبت ذلك.

كانت حياة سفيتلانا صعبة بما فيه الكفاية. في السابعة عشرة من عمرها أحببت ألكسي ياكوفليفيتش كابلر البالغ من العمر تسعة وثلاثين عاماً. عرف أبوها بذلك، وقال: "أنا على علم بكل شيء...صديقك كابلر هو جاسوس انكليزي"، وأنا أجبت: "لكنني أحبه"، عندها صرخ بوجهها بحقد وغضب كبيرين قائلاً: "تجبنه؟". ثم صفعها مرتين ولأول مرة في حياته، وتوجه إلى المرية وأعقب: "أترين، إلى أي حد وصلت بها الوقاحة؟ الحرب دائرة، وهي مشغولة..". وتلفظ بكلمة رجالية مقدعة.

أمضى كابلر في السجن عشر سنوات...

تزوجت سفيتلانا وهي طالبة من غ.ي. موروزوف، ابن المدير التجاري لمصنع العطورات في موسكو. درس غريغوري في صف واحد مع أخيها فاسيلي. زار ذات مرة بيتهم، ومن الطبيعي جداً، أن تعجبه تلك الفتاة الشابة الجميلة والذكية والثقفة.

مثلما اعتقل الكثير من أقرباء زوجة ستالين ن.س.أليوليفا، اعتقل أيضاً والد زوج سفيتلانا بتهمة ملفقة، وبقي في السجن ست سنوات، حتى عام ١٩٥٣م، وقد بنيت التهمة، كما قيل، على أساس تغيير كنيته موروز إلى موروزوف، بالرغم من أنه قد كتب على قبر جده، الذي مازال صامداً حتى يومنا هذا، كنية "موروزوف". لم يعارض والد سفيتلانا، كما ذكرت هي، زواجها، لكنه لم يتقابل مع زوجها أبداً، ولم يتدخل ستالين في أمورهما العائلية.

تفككت هذه الأسرة بعد ثلاث سنوات، وقد أنجبت سفيتلانا من هذا الزواج صبياً. وما يدهش كثيراً هو ردة فعل محيط ستالين الشديدة على التغيرات التي حصلت ضمن أسرة

القائد الكبير. أعقب ذلك مباشرة سلسلة من الطلاقات على أساس قومي وإقليمي، وأول مثال لذلك كانت ابنة مالينكوف فاليا، التي تركت زوجها الأول شامبرغ، بالرغم من أن مالينكوف نفسه، لم يكن أبداً ضد الزواج المختلط. بعد ذلك تزوجت سفيتلانا من يو.أ. جدانوف، وقد غيرت كنية ابنها من زوجها الأول ليأخذ كنية زوجها الجديد "جدانوف" وذلك نكابة بالأول. وفقاً لشهادة سفيتلانا، لم يكن هذا الزواج زواج حب، ولم يكن ارتباطاً مقروناً بالعقل والتفكير السليم، ولم يجلب هذا الزواج السعادة لسفيتلانا، وسريعاً ما طُلقت، وريت ابنتها كاتيا من جدانوف من دون زوج. عاشت سفيتلانا، بعد تخرجها من المدرسة، بشكل مستقل عن أبيها. وقد خصصت لها شقة جيدة بطلب منها في بيت على الشاطئ. عاشت سفيتلانا في ذلك البيت حتى عام ١٩٦٧م، وعاش فيه أيضاً ابنها يوسف بعد رحيلها من الاتحاد السوفيتي.

بعد عام ١٩٥٣ تغيرت حياة سفيتلانا وتغير عالمها الداخلي الذي أثر على طابع حياتها بشكل عام. يبدو أن التغيرات في المجتمع السوفيتي، قد أثرت عليها كثيراً. لم تستطع أن تركز اهتمامها على نشاط معين، عملت لفترة قصيرة في معهد الآداب، ثم في وكالة "نوفوستي". يحتمل أن العمل لم يأت لها بما يكفيها. تغيرت أيضاً علاقات الناس الذين يعرفونها. من التعلق إلى العداوة، من علاقات المحبة السابقة إلى علاقات التبدد والابتعاد، ومن العلاقات الجيدة إلى علاقات في غاية السوء. اتجهت سفيتلانا نحو الدين، وأجابت في موسكو عن سؤال مراسل وكالة "رويتر" تشارلز بريمنر في عام ١٩٨٤م قائلة: "تعمدت في موسكو في أيار عام ١٩٦٢م. أنا إنسانة مؤمنة وهذا أمر لا ريب فيه، بالرغم من أن تبعتني الشككية للكنيسة، والطقوس الدينية الشككية، لا تلعب بالنسبة لي دوراً هاماً، ولا تملك أهمية كبيرة. حتى أنني أجزؤ أن أقول، إنه لولا إحساسي الروحي الديني العميق، لما كان لدي ببساطة هذا الذنب المريع، الذي علق بعنقي طوال هذه السنوات، ولما جئت في النهاية إلى وطني. نعم أنا إنسانة متديّنة حتى اليوم".

يعكس توجهها إلى الرب، غالب الظن، بحثها عن دلالات أخلاقية جديدة. يتوجه الناس إلى الدين عادة نتيجة لليأس في معيشتهم ومحيطهم، أو على العكس، بسبب البحث عن قيم أخلاقية عليا. قد يكون عند سفيتلانا كلا الدافعين، لكن الواقع يبقى، هي أنها كانت بائسة جداً من كل من يحيط بها، وحتى من نفسها. بالرغم من أنها تملك قدرات مهنية كبيرة، ومستوى علمياً عالياً، لكنها فقدت أي آفاق مهنية، ولم تجد مثل هذه الآفاق حتى في حياتها الخاصة. فجأة فقدت حياتها معناها وهي في أوج ازدهار قواها الخيالية والإبداعية.

إذا عدنا للمرحلة التي وصفتها، نجد أن طابع الدين واضح هناك تماماً: "وعندما أموت، ليضعوني هنا في الأرض، في ردماشكوفو في المقبرة بجانب المحطة على التلة . هناك منطقة فسيحة، وكل شيء مرثي، والحقول والسماء تحيطان بالمكان من كل جانب... وهناك على التلة كنيسة قديمة وجيدة . إنها في الواقع غير صالحة وليس فيها مصلون، لكن الأشجار حولها والنطاق الأخضر ينتشر في كل مكان، وهي تقف بإباء وسط هذه الخضرة الكثيفة، وتتابع بالرغم من ذلك مهمتها الروحانية في خدمة الخير الأزلي على الأرض".

لكن، ما الذي جعلها ترحل من الاتحاد السوفيتي، وترمي بكل شيء، حتى بالأولاد والأصدقاء والمقربين؟ تقول نظريتها المعلنة رسمياً بذلك: "... لم يكن سبب عدم عودتي في عام ١٩٦٧ سياسياً أو إنسانياً. أريد أن أذكر هنا، أنني عندما كنت أنوي السفر إلى الهند آنذاك، لنقل جثمان صديق هندي إلى هناك، لم أكن أنوي الهجرة، بل كنت آمل أن أعود إلى البيت بعد شهر من ذلك. إلا أنني كرست نفسي في تلك السنوات لمبدئية ومثالية عمياء تسمى "العالم الحر"، ذاك العالم، الذي لم يعرفه أبناء جيلي أبداً".

إذا سلّمنا بأفكارها، التي عبرت عنها في كتاب: "عشرون رسالة لصديق"، فهذا يعني، أنها خلال خمسة أسابيع فقط، قضتها في صيف عام ١٩٦٣ في بيتها الصيني في قرية جوكوفكا، استطاعت أن تصفي حسابات حياتها بإيمان، تماماً كما لو كانت أمام البابا في الكنيسة تعترف بذنوبها ويعطونها حسنتها. "لم يكن عندي مأثر، ولم أكن ألعب دوراً على المسرح، وإنما انقضت حياتي كلها خلف الكواليس. أوليس المشهد ممثلاً هناك؟ هناك ظلام تقريباً، وأنت ترى الجماهير في الصالة، وترى تصفيق الأيدي، والناس السعداء المهتمين بما يقال على المسرح وترى الأضواء المدهشة والتزيينات المسرحية والممثلين الذين يلعبون دور الملوك والآلهة والخدم وغيرهم، وترى كيف يلعبون وكيف يتكلمون مع بعضهم كأناش عاذيين. خلف الكواليس هناك جو نصف عاتم، وتشتت رائحة الفئران والصمغ والتزيينات القديمة المتهترئة، لكن المراقبة من هناك ممتعة للغاية! هناك يقضي فنانون المكياج حياتهم، وكذلك الملقنون ومرتبو الأزياء المسرحية، الذين لا يبدلون حياتهم هناك بأي شيء آخر، ومن مثلهم يعرف، أن الحياة كلها ليست إلا مسرحاً كبيراً، لا يستطيع الإنسان فيه أبداً، أن يحصل باستمرار على ذلك الدور الذي خصص من أجله بالذات. المسرحية تسير، والعواطف تشتعل، والأبطال يلوحون بسيوفهم، والشعراء يقرؤون ملاحمهم، والملوك يتوجون، والقصور التمثيلية الخيالية تتحطم، ويقام بدلاً منها قصور أخرى برمشة عين. ياروسلافنا تبكي، وتطير الجنيات والأرواح الشريرة، ويظهر خيال الملك، ويعاني هاملت، ويصمت الشعب..."

يحتوي كتاب س. أيلوييفا " عشرون رسالة لصديق " مجموعة تقييمات وآراء متضادة لمجموعة من الناس، لم تُعطَ مواصفات وسمات الأحداث المتعلقة بهم دائماً بشكل موضوعي. تحدثت مع الكثير من الناس، الذين عرفوا سفيتلانا بشكل جيد، قبل رحيلها من الاتحاد السوفيتي بقليل، ويرى هؤلاء سبب اللاموضوعية تلك، في أنه قد نشر في كتابها مقتطفات من يومياتها، لم تكن مخصصة للطباعة في البداية. كان هناك بعض الأحداث في الكتاب، التي لم تتحلل بالمنطقية الداخلية. لقد كتبت عن زوجها الأول غ. ي. موروزوف، أن ي. ف. ستالين لم يتلاقى معه أبداً. هل يمكن لهذا أن يحدث؟ فلقد عاشوا كلهم في الكرملين، وفي شقة واحدة، ولقاؤهم كان أمراً لا مفر منه. يمكننا أن نفترض، أنه عندما كتبت أيلوييفا كتابها وحضرته للطباعة في الخارج، استنتت وأبعدت زوجها الأول ن. ي. موروزوف قصداً، خوفاً من أن يصادف بعض المتاعب في وطنه من جراء ذلك. يبدو أنها كانت تأمل، أنه لن يترك الأولاد وحدهم في اللحظات الصعبة، وسوف يساعدهم: وهذا فعلاً ما حدث، وإحساس الأم في مثل هذه الحالات لا يخيب فعلاً.

مضت أربع سنوات بعد عام ١٩٦٣ وأصبحت سفيتلانا إنساناً آخر تماماً، قادراً على القيام بأي خطوة جذرية في حياته، حتى لو اضطره الأمر إلى تخطي أغلى شيء في الدنيا، وهو الوطن. في تلك السنوات، كما هو اليوم، شاعت عن حياتها الخاصة الكثير من الحكايات والأقاويل، وخُذِّلَ الكثير من أسباب هجرتها من الاتحاد السوفيتي. أظن، أن الكثير من تلك الأسباب الواردة لم تملك أساساً منطقياً من الصحة، وتبنى نشأتها فقط على غياب المعلومات الصحيحة. قال ن. س. خروشوف بهذا الشأن: "كنت دائماً، أزعج عند سماح الشائعات عن سلوك سفيتلانا السيء وعن عدم إخلاصها لزوجها كما يقال. لقد عاشت زمناً طويلاً دون زوج، وهذا لا يمكن اعتباره أمراً طبيعياً. كان عندها ولدان، صبي من زوجها الأول، وبنت من زوجها الثاني الأصغر جدانوف، وإن فضيحة ستالين في استخدامه السيء لسلطته كانت بمثابة ضربة قاسية جداً لها.

حدثني ميكويان فيما بعد، أن سفيتلانا كانت قد توجهت إليه لطلب النصيحة... كانت تريد الزواج من صحفي هندي، وقالت لميكويان، إنها تحب ذلك الإنسان. قال ميكويان: "طلبت مني رأيك أنت بهذا الشأن". أنا كنت مندهشاً لأنها تسأل عن رأيي. برأيي أن هذا الأمر يخصها هي ولا أحد غيرها، وهذا ما قلته لميكويان: "إذا كانت تعتبره إنساناً جيداً ويستحقها، فلتزوجه، مهما كان رأيها، سوف لن تتدخل، وإذا لم يكن هذا الإنسان مواطناً

سوفييتياً، فهذا الأمر لا يعتبر عائلاً، إذا كانت فعلاً تحبه". وتزوجت سفيتلانا الصحفي الهندي. لقد كنت راضياً، وكنت أريد فعلاً، أن تكون قادرة على بناء حياتها الخاصة بنفسها.

كان موت زوجها الثالث ومراسيم دفنه آخر فطرة ملأت كأس صبرها. إنها الآن تعيش تماماً". بعد رحيل سفيتلانا من الاتحاد السوفييتي، نزعوا عنها الجنسية السوفييتية. في الخارج، كرست الصحف المرموقة لها صفحاتها الأولى. طبعت في أمريكا أفضل الكتب bestseller بشأنها، ومعها ارتفعت شهرة سفيتلانا. كتبت صحيفة "فرانس سوار" عن "قصص الحب للأسبوعية لسفيتلانا"، وعلقت صحيفة "يومانيتي ديمانش" على خطواتها الأولى خارج الاتحاد السوفييتي كما يلي: "وهكذا، أصبحت حياة س. أيلوييفا موضوعاً للعرض أمام الناس. بما لاشك فيه، أن بعض الصحفيين من وراء المحيط، ممن لا يشعرون بعذاب الضمير أبداً، وتما لا يمتلكون الكثير من الحياء والمجمل، سوف يضيفون الكثير من عندهم، كما يسمونه هم "الخبر المغري Piquant". صرح إيمانويل داستي دي لافيغيري لصحيفة "فرانس سوار" أن أمنية سفيتلانا الكبرى، هي أن تعود إلى الهند، وتقضي حياتها هناك "بهدوء". علينا فقط أن نذكر ونؤكد، أن هذا الهدوء عادة يبدأ بصخب كبير، وإذا كان قدرها أن تنتقل هنا وهناك في العالم، فإن هذه التقلبات لا تبدو أبداً من غير مصلحة. إن الأحاسيس والمشاعر الرائعة تحرك دائماً بعض الخواف، عندما يصبح الدولار حلياً لها.. كما أنني أظن، أنه من غير المتوقع، أن يجلب الدولار السعادة لهذه المرأة.."

أصاب الصحفي الفرنسي أنري فورداج، إذا صح التعبير، الهدف في منتصفه. لقد نبأ لسفيتلانا بأشياء كثيرة، وبدقة متناهية لفترة تزيد عن عشرين سنة إلى الأمام، تلك الفترة التي كانت صعبة جداً بالنسبة لها.

تم بيع النموذج الصحفي "ذكريات" إلى المجلة الأسبوعية "شيفل" الصادرة في هامبورغ بقيمة /٤٨٠٠٠٠/ مارك، وهذا ما كان يعادل /١٢٢٠٠٠/ دولار. بدأت سفيتلانا حياتها في الخارج بلا هموم.

هناك سؤال يفرض نفسه: كيف ظهرت المخطوطات اليدوية في الخارج؟ وكيف ظهرت مجموعة كاملة من الصور معها؟ هل نفذت هذه الخطوة لأول مرة، أم كانت مدروسة من قبل؟.

لقد علمت، أن المخطوط اليدوي لكتاب "عشرون رسالة لصديق" أخذته أيلوييفا معها في محفظتها. التي كانت تحوي وعاء فيه رماد جسد زوجها.



تعالوا لنعود إلى المؤتمر الصحفي الذي انعقد في السادس عشر من تشرين الثاني عام ١٩٨٤م في قاعة المؤتمرات التابعة للاتحاد النسائي السوفييتي فرع موسكو.

إليكم أسئلة اثنين من الصحفيين:

**بيتر بيتسز مراسل مجلة "شتيرن":**

. السؤال يخص المذكرات التي نشرت في مجلة "شتيرن". منذ سبعة عشر عاماً، كنت قد نشرت في أمريكا كتابك الأول، حيث كنت تتحدثين عن مخطوط يدوي، كان قد سرقته المحاربات السوفيتية (ك ج ب)، وقد جاء بنصه إلى ألمانيا فيكتورلوي، ونشر في مجلة "شتيرن". هل تريدان الآن إقامة علاقات جديدة مع هذا السيد؟

س. أ. أليوليفيا:

. أنا لم ألتق في حياتي فيكتورلوي، وليس لدي الآن أية رغبة في لقائه. لقد نقل هذا السيد فعلاً في صيف عام ٦٧/ نسخة من النسخ التي بقيت في موسكو، وأتى بها إلى انكلترا مع مجموعة كاملة من الصور، أُجِذْتُ من بيتي. إنه يحاول نشر هذا المخطوط اليدوي في مجلة "شتيرن" أنا نفسي رأيت تلك الصفحات... هناك الكثير من الإضافات، ولقد أعطى هو للصور تفسيراً زائفاً وغير صحيح، لأنه لم يعرف من هذا وما هذا. هذا هو الصحيح! إنني أكرر، أن فيكتور لوي يستند في كتاباته، إلى أنه على حد قوله كان يعرفني، وإلى ما هنالك من الأكاذيب والدعايات. أنا لم ألتق بهذا الشخص أبداً، وأمل ألا نلتقي.

**سيرج شينيمان، مراسل صحيفة "نيويورك تايمز":**

. السيدة أليوليفيا، لقد ذكرت في تصريحك، أنك خلال إقامتك كنت في أيدي...أو كانوا يتحكمون بك، واقصد هنا الاستخبارات المركزية الأمريكية (إذا لم أكن مخطئاً فقد ذكرت الاستخبارات المركزية في حديثك)، ولم يمنحوك الإذن كي تعيشي في دولة صغيرة معتدلة، وعلى ما أذكر، كنت قد ذكرت سويسرا. هل يمكنك أن تخبرينا، من وكيف لم يسمح لك بذلك؟

س. أ. أليوليفيا:

. لقد قلت من البداية، إنني ما إن وصلت إلى الولايات المتحدة، حتى وجدت نفسي أولاً بين يدي مؤسسة حقوقية قوية جداً من نيويورك، وكانت تلك المؤسسة يداً للحكومة في كل

ذلك. عندما كنت في سويسرا عام ١٩٦٧ أعطوني لأوقع بعض الأوراق السرية، التي لم أفهم معناها، ولم يحاولوا هم أن يشرحوا لي معناها. هذه الأوراق، التي وقعتها، وضعتني في موقف إنسان محروم من كل الحقوق: فقد خسرت كمؤلف كل حقوقي الخاصة بكتابي، وكان يتوجب علي أن أفعل ما تقوله لي تلك المؤسسة. أذكر، أنهم عرضوا علي أن أسافر إلى هناك ثم أعود إلى هنا. كنت أريد أن أمضي الشهور الأولى في نيويورك، لكي أرى هذه المدينة وكل شيء فيها، لكنهم كانوا يرسلونني من مدينة لأخرى، وكان الأمر بالنسبة لي غير ممتع أبداً. أنتقل الآن إلى كتابي الأول: "عشرون رسالة لصديق". كانت تلك المؤسسة على تماس مباشر مع المكتب الحكومي ومكتب الاستخبارات المركزية الأمريكية. فيما بعد بدأ الحديث عن كتابي الثاني، لأن مذكراتي عن طفولتي وعائلتي لم ترض أمريكا، لذا كانت كتابتي لكتاب "سنة واحدة فقط" عملاً إبداعياً جماعياً بكل معنى الكلمة، وقد كانت هناك بعض الصفحات عن الهند والتي كتبها أنا وكما أريد، والتي اعتبرها صفحاتي الشخصية في هذا الكتاب. فيما بعد، بدأوا يتحدثون معي، ويخبرونني بما علي أن أكتبه وألا أكتبه، وأنه يجب أن أزيل خبر سفري بالطائرة من نيودلهي عبر روما إلى سويسرا. قرأ النص اليدوي كثير من الناس، وقد ذكرت معظمهم في النهاية، حيث عبرت لهم عن شكري، وهذا ما لم يعارضوا عليه، لكن هناك بعض الأشخاص لم أذكرهم، لأنه من غير المقبول ذكر أسماء الأشخاص العاملين في دائرة الاستخبارات intelligence.

تعالوا الآن لنحلل الإجابات. أظن أنه من غير المحتمل، أن يكون المخطوط اليدوي مخصصاً للنشر في الاتحاد السوفيتي، وخصوصاً في تلك الفترة. وقعت أليوييفا في وضعية مزدوجة التأثير. من جهة، حاولت في المخطوط، وفي روح القضاء على عبادة الشخصية، أن تدين الاضطهاد الستاليني، الذي أدى إلى الكثير من الضحايا، وقد قالت هذا في عام ١٩٦٣م. من جهة أخرى، ومنذ عام ١٩٦٤ وحتى رحيلها من الاتحاد السوفيتي عام ١٩٦٧ بدأت بالنسبة لها فترة الصمت والدفاع عن الستالينية وتبريرها. يبدو أن سفيتلانا كمؤرخة وأديبة اضطرت إلى الاختيار بين أمرين: إما أن تحكم على مؤلفها بعدم الشهرة، أو تقوم بالخطوة الأذلية التي تستطيع أن تفتح لها صفحة جديدة من بيوغرافيتها. إنها لم تُعرف في بلادنا أديبة قبل عام ١٩٦٧م، وقد كانت بالنسبة للكثيرين ابنة ستالين، وكان الاهتمام بشخصيتها، بالرغم من قدراتها الرائعة، متعارضاً تماماً مع ما كانت تريده هي. لذا أظن أن المخطوط اليدوي لم يصل إلى خارج الاتحاد السوفيتي عن طريق المصادفة. لنحاول الآن أن نتصور تلك الحالة، فيما لو أن المخطوط نشر خارج الاتحاد السوفيتي، بينما كان المؤلف داخل الاتحاد السوفيتي. أظن أننا

نعرف جميعاً إلى ماذا سيؤدي هذا على مثال ب. باسترناك وحتى ن. س. خروشوف. كما يمكن لأليوليفا أيضاً، التي كانت تتمتع بقوة إرادة كبيرة، أن تتوقع إلى أين يوصلها هذا الأمر.

يؤكد أيضاً هذه الفرضية، أن سفيتلانا كانت تطمح لأن تكتب بنشاط خارج الاتحاد السوفيتي، وتمارس اللغات وتقلب الصور، وبدل نشاطها وتحليل حياتها بعد عام ١٩٦٧ أن شيئاً ما قد تسنى لها من ذلك، لكن ليس كل شيء، وهذا على ما أظن كان الدافع لقولها بعد عدة سنوات: "كانت حياتي في الغربة تفقد معناها تدريجياً. لم يكن هدفي الغنى والثروة، بل العيش في وسط الكتاب والفنانين والرسامين وأبناء الطبقة المثقفة. لكنني لم اصل إلى هدفي".

تنتقل الآن مؤلفات سفيتلانا أليوليفا، وهي كما ذكرنا سابقاً: "عشرون رسالة لصديق"، "سنة واحدة فقط" من يد لأخرى بنماذج متنوعة ومختلفة وترجمات غير معقولة أبداً، وهناك الكثير من مواطني الاتحاد السوفيتي من مختلف المدن والقرى يستشهدون بهذه الكتابات في رسائلهم.

يعتبر الكثيرون، أنها سافرت من الاتحاد السوفيتي بضغط من نيكيثا سيرغييفيتش خروشوف. هذا ليس صحيحاً. عندما عرف خروشوف، أنها لن تعود إلى وطنها، تأثر كثيراً، لكنه حاول أن يضع نفسه في مكانها. إليكم ما كتب خروشوف بهذا الشأن: "إن هروبها إلى الغرب هو تصرف غير صحيح أبداً، وليس له أي مبرر، إلا أن لهذا الأمر وجهاً آخر أيضاً. لقد قامت فعلاً بعمل أحسن، لكن الناس هنا عاملوها أيضاً بفظاظة وأهانوها. بعد أن دفنت رماد زوجها في الهند، توجهت إلى سفارتنا في دلهي. كان سفيرنا في الهند آنذاك بينيديكتوف، وكنت أعرفه جيداً، فقد كان إنساناً ذا آراء صارمة ومحددة جداً. قالت له سفيتلانا، إنها تريد أن تبقى في الهند لعدة أشهر، لكن بينيديكتوف نصحتها بالعودة إلى الاتحاد السوفيتي على وجه السرعة. كان ذلك غباءً من جانبه. عندما يقول السفير السوفيتي لمواطن سوفيتي، إن عليه أن يعود بأسرع ما يمكن إلى الاتحاد السوفيتي، فإن ذلك سيزرع الشك في نفس ذاك المواطن، ولقد عرفت سفيتلانا كثيراً مثل هذه التطبيقات السياسية. لقد عرفت أن هذا التنبيه، هو بمثابة تعبير عن عدم الثقة بها، وليس خوفاً على سلامتها. إنهم قد عبروا لها عن عدم الثقة بها، عدم الثقة السياسية بها، ونهاية هذا الأمر عادة كانت سيئة. إن مثل هذا التشكيك كان مهيناً ودينياً، ويفقد توازن حتى ذاك الإنسان الذي يتميز برياسة جأش قوية، أما سفيتلانا فلم يكن لديها آنذاك رباطة الجأش الكافية، وهذا ما قيل في كتابها. لم تصمد، وطلبت المساعدة من سلطات الدول الأخرى. إن المذنب في هروبها، هم أولئك الناس الذين استخدموا معها

الإجراءات السياسية، بدلاً من أن يظهروا لها الاحترام والعناية، اللذين يجب أن يظهرهما لأي مواطن سوفيتي بطرق باب السفارة. ماذا برأيي كان يجب أن يفعل؟ أنا متأكد، لو أنهم تعاملوا معها بشكل آخر، لما حدث هذا الأمر المؤسف. عندما أتت سفيتلانكا إلى السفارة، وأعلنت أن عليها أن تبقى في الهند لشهرين أو ثلاثة أيضاً، كان يجب أن يقولوا لها: "سفيتلانا يوسفوفا، لماذا لثلاثة أشهر فقط؟ خذي تأشيرة لسنة أو لستين أو لثلاث. تستطيعين أن تحصلي على تأشيرة وتعيشي هنا إن أردت، وعندما تصبحين جاهزة للعودة، تستطيعين العودة إلى الاتحاد السوفيتي في أي وقت تريدين". لو أنهم أعطوها فرصة، كي تختار بنفسها، لحافظت على هدوئها ورباطة جأشها. أنا متأكد، لو أنهم تعاملوا معها بهذا الشكل، وكان لديها بالفعل كتاب جاهز للطباعة، فمن المحتمل جداً أنها كانت ستلغي طباعته، أو أنها ستصيفه من جديد. إلا أن طريقة التعامل جعلتها تفهم، أنها مشكوك بأمرها، وتقع العين عليها. سفيتلانكا امرأة ذكية، وفهمت ذلك، وتوجهت مباشرة إلى السفير الأمريكي. بهذا الشكل وصلت سفيتلانكا إلى سويسرا، ومن هناك إلى أمريكا، وقطعت علاقتها بوطنها إلى الأبد، تاركة وراءها ولديها: ابنها وابنتها، وأصدقاءها. لقد خسرت كل شيء غالي لديها، وبهذا خسرت حياتها كمواطن سوفيتي. إنني أشفق كثيراً على سفيتلانكا! مازلت أسميها "سفيتلانكا" حسب العادة، بالرغم من أنها قد كبرت منذ سنوات عديدة، وأصبحت بالفعل سفيتلانكا يوسفوفا.

لكن، ماذا لو أنهم عملوا وفقاً لتعليماتي، ومع ذلك لم تعد سفيتلانكا من الهند؟ لو حصل ذلك، لكان الأمر سيئاً، لكن ليس أسوأ مما حدث. في واقع الأمر، لما كان سمح لها بالعودة لأن النظام القائم بالهجرة والجوازات وإعطاء التأشيرات يعارض ذلك. إن ما حدث مع سفيتلانكا يؤلني كثيراً، لكنني أظن أنه مازال هناك أمل، فقد تعود، من المحتمل، أنها ستبدأ تفكر أكثر وأكثر بالعودة إلى أولادها، وعليها أن نعطها فرصة أخرى. لا بد لها أن تدرك، أنها لو عبرت عن رغبتها بالعودة إلى وطنها، فإن المسؤولين هنا سيساعدونها بكل سرور، وهم لن يستخدموا ضدها لحظة ضعفها، عندما تركت بلدها وسافرت إلى أمريكا. أنا لا أبرر تصرف سفيتلانكا، لكنني لا أستطيع أن أسامح أيضاً أولئك الناس الذين لم يمدوا لها يد المساعدة، وبدلوا على الطريق الصحيح، وبدلاً من ذلك دفعوها في الطريق الخطأ، الذي لا مبرر له، دفعوها لتقوم بفعالها الجنونية، التي رمتها في مستنقع حياة الغربة القدر.

أعتقد، أن ن.س. خروشوف، استطاع أن يجد بدقة الأسباب التي ساعدت على عدم عودة سفيتلانكا إلى وطنها. أظن، أنها كانت تعرف جيداً أشكال وطرق المعاملة، التي كان يستعملها

أبوها ومن حوله في مثل هذه الحالات، والإجراءات الرسمية المتخذة تجاه هذه الظواهر، فقد استطاعت أن تتنبأ لنفسها بأسوأ مصير. لكن الأمر قد يملك الفحوى التالية أيضاً: بما أنها كانت تملك بين يديها مذكراتها الخاصة، وتشعر بالقوة، في أنها تستطيع متابعة عملها الإبداعي، فلم تجدد في نفسها القوة، أن تمتنع عن قبول مثل هذه الإغراءات في عمل الطباعة والنشر، مما سيجعلها في وضع مستقل مادياً، لذا اتخذت هذه الخطوة وقبلت بالهجرة. يضطر الإنسان دائماً في حياته أن يختار، ونادراً ما يكون هذا الاختيار مفاجئاً أو غير متظر، بالنسبة للإنسان نفسه، الذي يقوم بالاختيار. إن الإنسان الذي يقدم على الاختيار الأزلي، بقلبه على ما أظن مرات كثيرة في عقله وأفكاره، ولا ينفذه في حياته إلا بعد كل هذه المحاولات. أظن أن سفيتلانا أليوييفا ليست استثناءً من القاعدة.

"رأى المجتمع الأمريكي لأول مرة وجه سفيتلانا ابنة ستالين المشع من السعادة في عام ١٩٦٧م عندما وصلت إلى الولايات المتحدة الأمريكية. كانت سفيتلانا قد بلغت الحادية والأربعين من العمر، وكانت امرأة هيفاء القوام متفائلة في الحياة، ذات شعر أشقر متجعّد، ووجنتين متوردتين وعينين زرقاوين خجولتين، وابتسامة جميلة جذابة، وبدت وكأنها تسطع بالطيب والخير والوفاء، كما أنها كانت تبدو أحياناً أنها تتلذذ بطعم الشهرة والنجاح الخيالي لأول كتاب لها: "عشرون رسالة لصديق"، والذي أتى لها بمليون دولار ونصف من الأرباح. ظهر أيضاً هناك بعض المشجعين الذين أخذوا يرسلون لها الورود والزهور والرسائل والهدايا المختلفة إلى بيتها في برينستون (ولاية نيو جيرسي)، حتى إن بعضهم قدم لها عرضاً للزواج. كما أن الرجال في الأوساط الاجتماعية وأوساط رجال الأعمال كانوا يهتمون بها كثيراً، ويحاولون كسبها لنفسهم". هذا ما كتبه عنها مجلة "شيغل" في أيار عام ١٩٨٥م في مقالة بعنوان "لو كان أبي، لأمر بإعدامي على ذلك".

كتبت هذه المجلة، أن سفيتلانا قد حصلت بعد ذلك على دعوة زيارة من أرملة المهندس المعماري الشهير رايت والذي كان سابقاً يحمل كنية لازوفيتش وقد أتى من جورجيا، بعد ثلاثة أسابيع من زيارة سفيتلانا للأرملة، تزوجت سفيتلانا من و.و. بيترس، كبير المهندسين في تانزيمت - ويست. أنجبت من زوجها هذا في ٢١/أيار/١٩٧١م ابنتها أولغا التي حصلت في عام ١٩٧٨ على جنسية الولايات المتحدة الأمريكية.

لم يُطل زواج س.ي. أليوييفا من بيترس كثيراً، وتطلّقت منه في عام ١٩٧٢م، وحصلت على حق الأمومة.

إليكُم كيف وصفت أليوييفا زوجها: "...المهندس ويلياس ويسلي بيترس إنسان ضعيف.

إنه يفعل ما يملونه عليه، ولقد تزوجني، لأن هذا ما كان يريد زملأؤه ورؤساؤه، وبدافع من المصلحة الخاصة بوضعي المادي. ما إن فهم وضعي المادي بشكل جيد، حتى انتهت كل اهتماماته تجاه الأسرة وابنته المولودة حديثاً. تفككت أسرنا بسرعة، لكنها رغم ذلك صمدت ستين. بعد ذلك، وقع معي عقداً في تموز عام ١٩٧٢ في مدينة فينيكس في أريزونا، وفي شركة "لوكس أندروك"، تنازل فيه عن كل حقوقه بالنسبة لابنتنا، معطياً لي كافة حقوق الأمومة والتربية. منذ ذلك الحين، لم يصرف بنساً واحداً على تربيتهما، وكان يتجاهل حقه في زيارتهما، ولم يزرها سوى أربع مرات فقط خلال اثني عشر عاماً. يدهشني اليوم اهتمامه بابنته، بالرغم من أن السيد بيترس، كان يستجيب دائماً وبكل سرور للمقابلات الصحفية، ويعتبر أن الدعاية الشخصية مفيدة لزيادة شهرة شركته الهندسية. أنا من جهتي سأفعل كل شيء للسخرية من محاولاته غير اللبقة في التدخل في حياة ابنتنا، بعد أن تجاهل أمرها لسنوات كثيرة. لقد فعل هو نفسه كل شيء، ليعيد ابنته عنه، وفي النتيجة لمجد، أنها لا تعرفه كثيراً.

عاشت سفيتلانا بعد ذلك في عدة مدن أمريكية، وعاشت آخر سنة من حياتها في الخارج قبل العودة إلى الاتحاد السوفيتي في انكلترا. في عام ١٩٨٤ نشر في الهند كتاب مذكراتها "الأصوات البعيدة"، ولم تحصل من نشر هذا الكتاب على ما يكفيها مقارنة بكتاب "عشرون رسالة لصديق". لم يتكرر نجاحها الخيالي في الكتاب الأول، ويبدو أن القراء قد أخذوا كفايتهم من هذه المعلومات، ثم إنه لم يكن عند الناس ذاك الاهتمام تجاهها كأديبة وكاتبة، وهي لم تعرف الكثير عن حياة الاتحاد السوفيتي والتحول التي طرأت عليه. إن الكتب العصرية، التي ظهرت في هذه المرحلة في الغرب، كانت تجتذب اهتماماً أكبر، خصوصاً أن خروج كتابها من الاتحاد السوفيتي كان مازال حديثاً.

في تلك السنة بالذات - ١٩٨٤ - كتبت رسالة إلى ابنتها في الاتحاد السوفيتي، عبرت له فيها عن رغبتها بالعودة إلى الوطن. في ١٠/ تشرين الثاني/ ١٩٨٤م توجهت سفيتلانا بطلب إلى السفارة السوفيتية في لندن تطلب فيه العودة إلى وطنها، وتلقت الموافقة وعادت.

ما هي إذاً محصلة حياتها في الخارج؟ ما الذي اكتسبته هناك؟ حرية التفكير؟ حرية الإبداع؟ حرية الحركة؟ السعادة؟

تقول عودتها إلى وطنها على ما يبدو، إنها لم تجد ما كانت تبحث عنه في الخارج، وهذا على ما أظن أمر في غاية المرارة والبؤس، خصوصاً عندما يضطر الإنسان لإعطاء تفسيرات علنية بذلك، وهذا ما حدث معها في المؤتمر الصحفي. يمكننا فقط أن نرحب بسعة الصدر الكبيرة التي استقبلتها بها قيادة الدولة، ولم تغلق أبواب العودة أمامها.

يوجد أمامي على الطاولة نص تصريحها للصحافة. واضح، أن هذا التصريح قد نقل وكتب عدة مرات، وأدخلت فيه بعض الإضافات، وفي النسخة الأخيرة أدخلت تصحيح بخط يدها. كانت تسعى أليوليفاً دائماً لكتابة العبارات ذات المعاني الدقيقة. وأتى توقيعها في نهاية التصريح: "س. أليوليفاء، ١٦/ تشرين الثاني/ ١٩٨٤م".

إليك الآن حصيلة حياتها بالخارج، والتي سؤتها هي نفسها (محددة بعض المقنطقات التجارية المكتوبة في روح ذلك الزمان): "عندما أصبحت داخل هذا "العالم الحر"، لم أحس بحريتي فيه ولا ليوم واحد. كنت هناك بين أيدي رجال الأعمال والمحامين والشخصيات السياسية والناشرين، الذين حولوا اسم أبي وحياتي إلى سلعة مثيرة للضجة. أصبحت في تلك السنوات الجرو المرؤض المحبوب للمخابرات الأمريكية CIA، الذين وصلت بهم الوقاحة، أن يعلموني ما تحب علي كتابته وكيف. لدي صديق قديم وهو المحامي السويسري الدكتور بيتر هافتر من زيوريخ، الذي يعرف جيداً من خلال رسائلنا الشخصية، كيف تبخرت أفكارني عن مثالية الولايات المتحدة. لذا، لا يمكنني اليوم، أن أستمّر في اعتبار أمريكا مثالية. أعرف الكثير اليوم في أمريكا، ممن يمنعهم الخوف فقط من العودة إلى الوطن، الخوف من العقاب فقط. أنا أتحدث عن أولئك الذين بقوا هناك مثلي، أولئك المهووسين بمبادئ الديمقراطية العامة والشاملة. من سافر إلى هناك كي يجمع ثروة، جمع ما يريد من الثروة، وأصبح غنياً، وهو يعيش الآن حياة سعيدة.

خلال السنوات الماضية كلها، لم يفارقتني أبداً الشعور بالذنب الشديد. حاولت كثيراً أن أعيش حياة طبيعية مثل كل الأمريكيين، وأن أتمتع بالحياة لكنني لم أستطع. فيما بعد حاولت أن أنتقل للعيش في دولة صغيرة مسالمة مثل سويسرا والسويد واليونان، وحتى الهند، لكنني لم أستطع أن أغادر إلا قبل سنتين وإلى انكلترا. هذا ما يخص مسألة الحرية. ما أردت فعله. لم أستطع فعله، وإنما استطعت فقط أن أسافر إلى انكلترا. هناك فقط، وعندها فقط، استطعت أن أقيم الاتصالات مع ابني عبر البريد والهاتف. أما قبل ذلك، فقد كانت أخبار أولادي منقطعة تماماً عني.

كانت حياتي في الخارج تفقد معناها باستمرار. لم يكن هدفي الغنى، وإنما العيش وسط الأدباء والفنانين والرسامين وأبناء الطبقة المثقفة. أردت أن أمارس اللغات وتقليب الصور. إلا أنني لم أصل إلى هدفي. بالنسبة لكتابي الثالث حول تجربتي غير السعيدة في أمريكا وحول عيبة أمني وبأسي، لم يرد أحد، لا في أمريكا ولا في أنكلترا أن يطبعه وينشره، ولم ينشر، إلا هذا الصيف في الهند وبعدد قليل من النسخات.

راودتني فكرة العودة أكثر من مرة. كانت أول مرة منذ ثلاث سنوات، عندما رأيت في نيويورك فيلم ن. ميخالكوف الرائع بعنوان "أوبلوموف . الكسرات". كنت سأذهب إلى القنصلية حينها بسرعة. كانت المرة الثانية عندما عشت في انكلترا، وجرى الاحتفال بعيد نصر قوات الحلفاء في أوروبا. كان ذلك مشهداً لا يوصف، ولا يمكن تصويره، أن ينسى الأوريون عشرين مليون شهيد سوفيتي، قدموا حياتهم من أجل هذا النصر عندما لم أستطع التحمل، وأدركت في تلك اللحظة حقيقة انتمائي. على كل حال، لم أخف مشاعري آنذاك. عندما نشرت الصحافة الإنكليزية المقالات غير الحقيقية للمحارب يتوف الفار، أشفقت عليه كثيراً، وكتبت له رسالة عبر صحيفة "غارديان"، لكي أوضح له، أنه ضال وأعمى، وسيفهم في النهاية، أنه ارتكب خطيئة. أعيدت هذه الرسالة لي من ديوان تحرير صحيفة "غارديان"، وعلق عليها مايلي: "نشكرك على كلماتك المخلصة الصادقة، لكننا لا نستطيع نشرها". يهمني جداً، أن أعرف الآن، هل تلقى يتوف رسالتي؟ لأنه عاد إلى وطنه فيما بعد. في آذار هذا العام، أجريت مقابلة صحفية لصحيفة "أوبسيرفر"، وذكرت خلال المقابلة أيضاً تحذيري وتنبهي إلى كل الفارين والمهاجرين، أن يفكروا مرة قبل أن يقرروا ترك أوطانهم وبلادهم والهجرة إلى ما يسمى "العالم الحر". نشرت "أوبسيرفر" هذه المقابلة في نهاية آذار العام الماضي.

كانت آخر لحظة قبل اتخاذ القرار في أيلول، وساعد على ذلك مرض ابني، وغياب المعلومات عن ابنتي التي تعيش في كامتشاتكا. إنها اختصاصية بالجيوفيزياء قسم البراكين. لم أستطع أن أحتمل هذا الفراق، وكتبت قراري. إن قراري بالعودة إلى الوطن، أزال الذنب عن كاهلي، ذلك الذنب الذي عذبني سنوات كثيرة. كنت أحس بالسعادة تغمرني. فلقد عدت إلى وطني".

التصريح بحد ذاته مؤلم ومر، ويبدو أنها قد عادت بأفكارها إلى وطنها أكثر من مرة. حتى إنها أرادت أن توقف من يظن أن كل شيء في "العالم الحر" سهل وبسيط، حتى لو كان سيكلفها ذلك الدخول في نزاعات وخلافات مع الصحافة.

بعد أن عادت إلى وطنها، بعد ثمانية عشر عاماً من الهجرة، أحست سفتلانا فجأة بحرارة استقبال مواطنيها لها، وتمنياتهم الصادقة لها بالنجاح. لقد رأت أن موسكو قد تغيرت كثيراً. اتصل بها أصدقاءها من أيام المدرسة والجامعة، ومعارفها، والتقت بأقربائها بكل سرور وسعادة، وتحديث معهم، وحاولت أن تقيم العلاقات من جديد. بدأت بجمع الكتب المترجمة، وعادت إلى الكتب المتروكة. قالت للمصحفين ذات مرة: "أرجوكم جميعاً أن تفهموا، أنني عدت إلى



المدينة التي ولدت فيها منذ تسعة وخمسين عاماً. هنا مدرستي وجامعتي وأصدقائي وأولادي وأحفادي. أنا أخيراً في بيتي. ماذا تريدون بعد؟ ماذا علي أن أشرح لكم بعد؟ استقبلوني بحرارة، بسعة صدر ومحبة، لم أنتظروا أبداً من أحد هنا. استجابوا لطلبي بأخذ الجنسية بسرعة. استقبلونا كأبناء ضالين في عهد الإنجيل. أستطيع فقط أن أقول، إنني محنة وشاكرة لأبعد الحدود! أنوي الآن أن أعيش نفس الحياة الخاصة الهادئة التي عشتها من قبل في موسكو مدة أربعين سنة. لم تكن الدعاية الخاصة هدفي أبداً، وأنا سعيدة، أن هذا المجتمع لم يعتد على وضع حياة الناس الخاصة عرضة للجميع. كوني عضواً في هذا المجتمع، فأنا لست مجبرة على الإجابة عن أسئلة الصحافة الأجنبية. أنا أقول بذلك الآن من نفسي وتكريماً لكم، لكن هذه المرة ستكون آخر مرة. أرجوكم لا ترافقوني إلى الشارع ولا تحاولوا اصطليادي في كل مكان. تعالوا لتترك بعضنا بعضاً بهدوء منذ الآن ولیمارس كل منا أعماله الخاصة. أنتم وأنا".

بالمناسبة، لم يفهم الصحفيون الأمريكيون رغبة سفيتلانا، وحاولوا إجراء مقابلة صحفية معها في أحد شوارع موسكو، وعندها اضطروا لمعرفة طبعها الخازم والمعانة منه، فهي لم تكن فقيرة بالتعابير. لم تبق سفيتلانا في موسكو أيضاً، يبدو أن تباين الذكريات الموسكوية الشديد لم يجعلها تشعر بالهدوء. عاشت في موسكو في فندق وامتعت عن سكن شقة مؤلفة من أربع غرف، تطل على شارع ألكسي تولستوي، بحجة أنها لا تريد أن يكون عندها ذلك الحجم الكبير من الأعمال المنزلية والتنظيفات. سريعاً ما غادرت إلى تبيليسي، وفسرت ذلك، بأنها اعتادت على العيش في المدن الصغيرة، بعيداً عن معمة العاصمة. قبل ذلك، لم ترز جورجيا إلا عدة مرات فقط. استقبلوها في جورجيا، كما استقبلوها في موسكو بتفهم ورحابة صدر. سكنت هناك في شقة مؤلفة من غرفتين وذات نموذج مُحسّن. خصصت لها الدولة راتباً محدداً وتمويلاً خاصاً، وسيارة حكومية لاستخدامها من أجل السفر. احتفلت في تبيليسي بعيد ميلادها الستين، وجرى ذلك في مبنى متحف أبيها. كانت ابنتها في المدرسة، وكانت تمارس رياضة القروسية. لكن شيئاً ما هنا أيضاً لم يوافقها. سريعاً ما بدأت تفقد أعصابها، وتنهال على ابنتها بالصراخ وهي غاضبة، وكذلك أخذت تحتد من معارفها وتخلق الصدامات والنزاعات. ثم أبعدت عنها نهائياً ابنتها. الذي حاول أن يسوي العلاقات معها، بالرغم من المشكلة التي خلقتها معه من قبل. كان الكثير من التبيليسيين شهوداً على المشاكل التي كانت تخلقها مع ابنتها أولغا. لم تلتق مع ابنتها الكبيرة أبداً، ولم تر أحفادها منها في الاتحاد السوفيتي.

عاشت س. أيلويفا في الاتحاد السوفيتي أقل من ستين، وتوجهت بطلب إلى اللجنة

المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي كي يسمحوا لها بالسفر من الاتحاد السوفييتي، مبررة ذلك بعدم تفاهمها مع أولادها. أعطيت الإذن بالسفر من موسكو بسرعة، وغادرت وطنها للمرة الثانية، محتفظة بحق امتلاك جنسيتين - الجنسية السوفيتية والجنسية الأمريكية.

طلبت من أربعة أشخاص أن يقاسموني انطباعاتهم عن س. أيلويفا، وهم ي.يا. جوغاشفيلي، ن.ف. ستالين، ابن أخيها وابنة أخيها، إليكم ما حدثني به في رسالته مرشح العلوم العسكرية الدكتور العقيد ي.يا. جوغاشفيلي (ابن ياكوف جوغاشفيلي):

"أولاً، ما جعلني اندمى وأخذ جانب الخدر، هو عدم رغبة س. أيلويفا برؤية ابنها يوسف مع زوجته عندي في البيت، عندما دعوتها لحفلة العشاء. تحدّثت عنهم في بيتي بكلمات مهينة، وعندما حدثت يوسف بذلك قال لي: "لو أنك قرأت رسالتها للقيادة عندنا...إنها تطلب فصلي من الحزب وانتزاع كافة درجاتي العلمية مني، وما يشير الضحك، أنها تطلب بعد كل هذا نفسي إلى جزر ساخالين!". حضرت زوجتي المائدة بالطريقة الجورجية، وكيف لا، وفي ضيأتي ابنة يوسف فيسارينوفيتش ستالين نفسها، بعد سبعة عشر عاماً من التنقل والترحال في بلاد الغربة. بعد مضي بعض الوقت، وصلت رسالتها إلى الأكاديمية، وحققوا معي.

كانوا يبحثون وفقاً لشكواها عن موارد أخرى عندي، لأنني حسب رأيها لا أعيش وفقاً لدخلي. لكنهم كانوا يحققون معي، وهم يسخرون من محتوى الرسالة.

مضى بعض الوقت، وكتبت س. أيلويفا رسالة لزوجتي، تنصّحها فيها أن تتركني، وأن تربّي وحدها "أطفالها الرائعين"، وقد تبين لي فيما بعد، أنها كتبت رسالة مماثلة لزوجة يوسف.

بالرغم من تواضع ملابسها فأنا متأكد، أنها كانت دائماً تشعر بوجود تاج على رأسها، كانت تحاول دائماً إعطاء الأوامر، وقد أساءت إلى ابنتها عدة مرات. كان العاملون في متحف غوري شاهدين على تصرفاتها الفوقية المتعجرفة، حيث طلبت منهم إبداء اهتمام خاص بشخصيتها.

عندما غادرت تبيليسي صرّحت، أنها قد ضجرت العيش بين الأناس البدائيين.

تحدثت في الطائرة التي نقلتها من تبيليسي إلى موسكو، مع أحد العاملين في متحف جورجيا الحكومي، ووصفت له مستقبل عائلة ستالين على الشكل التالي: يجب على كافة أحفادها، أن يتجمعوا مع الزمن في جورجيا حول أولغا (ابنتها الأجنبية)، وقد نعتت أحد رجال

الجيمارك "بالدركي اللعين". لماذا بعد مضي قليل من الوقت أصبحت تكره يوسف كثيراً وتحقد عليه؟ أما بوردونسكي فكانت تحبه؟ هو الشعور بالمنافسة! كانت طول عمرها تقاتل ضد فاسيلي. ذهبت ذات مرة إلى فلاديمير لزيارة فاسيلي ليس بقصد الشفقة عليه، وإنما لكي تتلذذ بسقوط المنافس أمامها.

بعد سبعة عشر عاماً من التخطيط في الخارج، التقت هنا بجيل جديد، يستطيع أن يبرز ويبرر عن نفسه. دافع يوسف عن رسالة الدكتوراه، وكانت شخصية مرموقة في وسطه وبين زملائه. أما أنا فلم أسمع لها بالنوم بهدوء. كيف ذلك؟ كيف تكتب لي من جورجيا: "أجلس هادئاً في أوريوينسك، ولا تخرج منها، والأفانك ستصطدم معي. لا تجرؤ أن تأتي إلى جورجيا!". سبعة عشر عاماً بكت أولادها. حتى إنها لم تحمل علب دخان كهدية لابنها أو حفيدة. عندما التقينا بها في فندق "سوفيتسكايا" (جلبت لها الزهور والسكاكر ونيبداً جورجياً) دعوتها إلى العشاء في المطعم. رفضت، وظننت أنها قد حضرت الطعام عندها في الغرفة. يا للهول! لقد أخرجت من البراد زجاجة شمبانيا مفتوحة. يبدو أن ذلك من علامات حسن الضيافة على الطريقة الغربية. في البداية أظهرت حياءً جماً لغالينا جوغاشفيلي (ابنة ياكوف جوغاشفيلي من زوجته الثانية)، وشفقة على ما يبدو، تجاه ابنها.

وفقاً لتعليمات من موسكو، رتبوا لها في جورجيا أفضل ظروف المعيشة والحياة، وخصصوا لها في موقف مجلس الوزراء الجورجي سيارة غاز-٢٤ لخدمتها، وأعطيت في ملعب الفروسية فرساً لابنتها. جاء المعلمون إلى بيتها لتعليم ابنتها اللغتين الروسية والجورجية، وطبعاً دون مقابل. عندما كانت تستجم في كوبوليتي ضربت النادل هناك على وجهه لأنه نشنش أمامها فقط.

لم يكن ممكناً التنبؤ بسلوك وتصرفات أيلوييفا. في بداية لقائنا، كانت تهتف لي باستمرار، وأحياناً في وقت متأخر، وتأخذ رأيي في كثير من الأمور. على سبيل المثال، طلبت مني ذات مرة، أن أتحدث مع إدارة المدرسة رقم ٢٣/، حيث كان يتعلم ابني الأصغر ياكوف، وأطلب منهم أن يقبلوا هناك ابنتها، ذلك لأنها تتكلم الإنكليزية، ويستطيع ياشا مع ذلك هناك أن يحمي أخته.

كانت تفكر أن تزور جورجيا مع أحد معارفها، لكنني نصحتها أن تذهب بطريق رسمي وقانوني. أخذت موافقتها، واتصلت بمديرية الهجرة والجوازات في جورجيا، التي كنت دائماً على اتصال معها، وكان الجواب إيجابياً.

فجأة، تفككت كل علاقاتنا الجيدة والحارة، وتحولت بلحظة من "ابن أخ طيب وذكي" إلى "جينكا البليد المغرور الذي تركض وراءه جورجيا بأكملها".

مثال آخر أيضاً: عندما كنا ذات مرة خارجين من فندق "سوفيتسكايا"، حيث كانت تعيش مؤقتاً مع ابنتها، صورنا أحد رفاقي بموافقة مسبقة منها. كم كانت دهشتي عظيمة، عندما صرحت بعد فترة أنني فرضت عليها هذه الصورة بالقوة، لكن بناءً على هيأتها في الصورة، تبدو أنها أخذت وضعيتها وهي راضية تماماً عما يحدث".

إليك الانطباع الذي تركته أيلوييفا عند ابنة أخيها فاسيلي ناديجدا ستالينا: "كوني أمّاً وأربي طفلة، لا أستطيع أن أفهم أيلوييفا. هي فعلاً قد رمت بأولادها للأقدار، عندما قررت ألا تعود إلى الاتحاد السوفيتي. قبل أن تغادر الاتحاد السوفيتي، كان الناس يتكلمون عنها، على أنها إنسان في غاية التواضع. أذكر جيداً، أنها عندما كانت تظهر في مكان ما، كنت دائماً أسمع همساً: "ابنة ستالين"... كان ذلك يعجبها. إلا أن مذكراتها، تجعل تواضع سلوكها، وأخلاقية وأدبية تصرفاتها، عرضة للسخرية أمام الجميع. عندما كانت عندي في البيت بعد عودتها إلى الاتحاد السوفيتي، لاحظت أنها تهتم كثيراً بالوضع العائلي عند الأقارب... هل كانوا سعيدين أم لا؟ أظن أن سبب هذا الاهتمام هو وحدتها الطويلة. لم تجد في حياتها رفيق الطريق، الذي يستطيع أن يرافقها دائماً، ويقطع معها كل الصعاب، والذي كان يمكن أن تعتمد عليه وقت الشدة، كانت قد حاولت عدة مرات أن تظهر مدى إمكانياتها الكبيرة، حتى إنها عرضت علي أن تشتري لي معطفاً من القرو، لكنني كنت أعرف منذ صغري قيمة النقود، وها هي عائلتي تعيش حتى الآن على ما يتقاضاه زوجي الممثل، وهو راتب صغير جداً، لا يسمح لي بقبول مثل هذه الهدايا الثمينة من الآخرين. كما قدمت لي ولابنة عمي غالينا ياكوفلينا جوغاشفيلي دعوة لقضاء فترة استجمام على البحر. أنا رفضت وامتنعت عن ذلك، وقد أخبرتني غالينا فيما بعد عن الأعمال المرفقة، التي قامت بها سفيتلانا هناك. إهانة إنسان بالنسبة لها أمر سهل وبسيط جداً. كان تصرفها أيضاً متعجرفاً وسخيفاً في المطار وأمام مئات الناس، عندما أرسل إلي أصدقائي بعض الفواكه كهدية. إنني أعجب لقدراتها البارعة في الكتابة والتأليف، بينما سلوكها في الحياة يختلف تماماً".

أظن، أن أشياء كثيرة في هذه الشهادات، تجسد طبيعة سفيتلانا أيلوييفا. لكن إذا نظرنا إلى كل ما قيل بعين الشفقة والعطف، لاستطعنا أن نجد أسباباً أخرى لتصرفاتها العجيبة تلك، ذلك عندما تقوم امرأة وحيدة وشابة بقطع كل صلات القرية دفعة واحدة في لحظة من التعجرف

وفيه الخيطة. كانت سفيتلانا على علم بحياة الاتحاد السوفيتي في العهد الماضي، عندما كانت تعيش مع أبيها حتى عام ١٩٥٣ وبعد أبيها حتى عام ١٩٦٧م، لكنها لم تستطع أن تعرف أي شيء عن عمليات التعميم على الجرائم الستالينية، والتبرير التدريجي لأفعال ي.ف. ستالين، الذي حدث في عهد الجمود، إلا من خلال إعلانات وتصريحات الصحافة ووسائل الإعلام السوفيتية. كان يمكنها رؤية الأشياء، بعد مضي تلك السنين، بعين أخرى غير تلك العيون التي كانت ترى فيها قبل مغادرتها للاتحاد السوفيتي.

عندما استلم قنصلون تشيرننكو منصب الأمين العام للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس مجلس السوفييت الأعلى، وهو كان يحب بشكل عام ستالين ومن معه، بدأت عملية رد اعتبار ستالين وتبرير السياسة الستالينية بشكل تدريجي، وقد أثر ذلك على قرار سفيتلانا كثيراً بالعودة إلى الاتحاد السوفيتي. لكن الموجة التي أعقبت موت تشيرننكو، والتي تهدف إلى كشف فضائح عبادة شخصية ستالين والجرائم الستالينية، كان من شأنها أن تزرع القلق في نفس سفيتلانا، وتعيد إليها معاناتها وخوفها، اللذين كانا قد بدأا في عام ١٩٥٣م، وبما أنها لم تفهم جوهر التحولات المستقبلية كثيراً، دب الخوف في نفسها من تلك التحولات، واتخذت قرارها بالسفر والهجرة من جديد. لذا أخذت تشكو من أقربائها وترسل رسائلها إلى الجهات الرسمية، حتى لا تربطهم بها وتقيهم، حسب رأيها، من عواقب صلتهم بها، فيما إذا حدث شيء ما مستقبلاً. غادرت سفيتلانا الاتحاد السوفيتي، واستوطنت في انكلترا من جديد.

لقد كافأتها الحياة بمصير درامي. هذه هي سعة الحياة، التي تجعل الأبناء يدفعون ثمن تصرفات والديهم. ترك لها أبوها ورثة قاتلة، وعلاقات متناقضة جداً مع المحيط بأكمله. لكي يستطيع الإنسان تحمل كل ذلك، يجب أن يتمتع بميزات طبع قوية جداً. أما سفيتلانا، فهي كامرأة، وكإنسان شديد التأثر ومريض نفسياً نوعاً ما، لم تستطع حمل هذا العبء الثقيل.

### **أحفاد ستالين**

ولد لستالين وهو حي ثمانية أحفاد، وولدت حفيدته الأخيرة أولغا بيترس في أمريكا، بعد ثماني عشرة سنة تقريباً من مماته. كانت علاقات ستالين بأحفاده متناقضة: من الحب تجاه أحدهم، حتى اللامبالاة التامة تجاه الآخر. كما أن مصير أحفاده يختلف بين واحد وآخر: هناك السعداء منهم والتعساء، وعلاقة الأحفاد بجدتهم أيضاً غير متجانسة، مثلما هي أنواع علاقاتهم وتقييماتهم لنشاطاته السياسية.

يقول القوميسار الشعبي سيمون زاخاروفيتش غيتزبورغ، الذي كان قوميساراً شعبياً في حكومة يوسف ستالين: "كنت أعرف ستالين جيداً، والتقيت به كثيراً في بيت كيروف وأوردجونيكيدزي، وحتى في بيته الصيفي.... كان متناقضاً مع لينين في السياسة، وأباً قاسياً جداً، وبتدناً أفسى. لم يشغل أولاده فكرة أبداً، ولم يهتم بهم أبداً. أذكر ياكوف جيداً، من خلال عملنا في معمل ستالين للسيارات. كان شاباً رائعاً. ما فعله ستالين تجاه زوجته الأولى والثانية كان عملاً لا إنسانياً. كتبت سفيتلانا أيلوييفا عن حب ستالين لحفيدته غالينا... في الواقع هذا شيء غير حقيقي. لقد رأيت عدة مرات كيف يتعامل معها، وأنا أكذب تأكيد سفيتلانا ذلك. ستالين لم يهتم بفاسيلي كما يجب، بالرغم من أنه كان يحبه أكثر من ياكوف. في عام ١٩٤٢م حصل نزاع بيني وبين فاسيلي. عندما أصبح فاسيلي رئيس فرع المراقبة عند القائد العام للقوى الجوية نوفيكونوف. أصبح يتصرف معي دون أدب، ورد ستالين الأب على رسالتي بالشكل الصحيح، وعاقب ابنه، وأجبره على الاعتذار لي.

كان ستالين بعيداً كل البعد عن أولاد فاسيلي، أكثر من بعده عن أولاد ياكوف. تصرف عدة مرات أمامي بفضاظة مع سفيتلانا، ابنته المحببة، لكن حبه لها ولأولادها، كان أيضاً قاسياً جداً. كانت تشغله ذائبة فقط، ولم يكن يهتم بأي شيء آخر، لا بالسياسة ولا بالبيت. كان حاكماً مطلقاً مستبداً، جعل ملايين الناس، يمين فيهم أقرباؤه، بائسين".

تزوج ياكوف جوغاشفيلي، وهو ابنه الأكبر من زوجته الأولى يكاتيرينا سفانيدزي، مرتين، لكنه أنجب ثلاثة أولاد من ثلاث نساء. تزوج في المرة الأولى، من زميلته في الصف زينا، والتي كانت ابنة قديم، ذاك الأمر الذي لم يكن محبباً في ذاك الزمان. استناداً إلى ذلك، تخاصم مع أبيه بشدة، لدرجة كانت تنتهي بموت ياكوف، بعد محاولة منه للانتحار. بعد ذلك سافر ياكوف إلى لينغراد إلى أقربائه من طرف أيلوييفا، وهناك وُلدت عنده ابنته لينا التي ماتت وهي صغيرة. لم يستمر زواجه هذا طويلاً، وسرعان ما تفكك بعد موت ابنته. بعد ذلك بقليل، تعرف على أولغاغوليشيفا في أوريوينسك في شقة أحد أقرباء ناديغدا سيرغيفنا أيلوييفا. ولدت له أولغا صبيّاً، وهو الوحيد من سلالة ستالين، الذي أصبح اليوم ضابطاً محترفاً، وهذا ما كان يحلم به ستالين.

لم يكن فارق العمر كبيراً بين أولغاواياكوف: ياكوف من مواليد ١٩٠٨م وأولغا من مواليد ١٩٠٩م. هل كان بينهما حب كبير متبادل؟ لا أستطيع أن أجزم، لكن علاقتهما استمرت في موسكو. أنجبت أولغاغوليشيفا ابنها في أوريوينسك في دار التوليد في العاشر من كانون الثاني

عام ١٩٣٦م، وأسمته يفغيني. في ١١/كانون الثاني/ ١٩٣٦ ظهرت في سجلات النفوس، في دائرة الأحوال المدنية، في مدينة أوريوينسك، التابعة لستالينغراد، صفحة سجل جديدة، حملت رقم /٤٩/. كان اسم المولود الجديد : يفغيني جوغاشفيلي، الأب : ياكوف يوسفوفيتش جوغاشفيلي. القومية : جورجي، المهنة : طالب، الأم : أولغا بافلوفنا غوليشيفا، القومية : روسية، المهنة : فنية.

كَبُرَ الصغير نشيطاً وسريعاً وذكياً، وبعد عام، أصبح يركض في الساحة أمام البيت، ويكرر كلماته الطفولية "تا- تا- تا- تا". لذا، أسمته أمه وأختها ناديجدا بافلوفنا التي ساهمت كثيراً في تربية الصغير، أسمته تاتك".

لم تمض أولغا كثيراً في أوريوينسك، وسرعان ما سافرت إلى العاصمة، وتركت الطفل في كنف أهلها. هنا كبر يفغيني، وذهب إلى المدرسة. لم تتعمق العلاقة بين ياكوف وأولغا، وسرعان ما افترقا.

في عام ١٩٣٩م تزوج ياكوف من الراقصة يوليا ميكرس، وأنجبت له طفلة، أسمتها غالينا. كان ياكوف جوغاشفيلي يحب كثيراً يوليا ميكرس وابنته غالينا، وتؤكد ذلك رسالته إليهما المؤرخة في ٢٦/تموز/ ١٩٤١م من منطقة فيازما، وفي هذه الرسالة، يحاول تهدئة زوجته، ولا يتكلم عن صعوباته في الحرب:

"عزيزتي يوليا!

كل شيء على ما يرام. الرحلة ممتعة كثيراً. ما يقلقني فقط هو صحتك. انتبهي إلى غالكا وإلى نفسك، وقولي لها أن بابا ياشا بصحة جيدة. عندما تسنح الفرصة، سأكتب لكم رسالة أكبر من هذه. لا تقلقوا علي، فقد رتبتم أمورتي بشكل جيد. غداً أو بعد غد سأخبركم عن عنواني بدقة، وسأطلب منكم، أن ترسلوا لي ساعة مع مؤقت زمني ومدة.

أقبل بحرارة غالينا ويوليا وأبي وسفيتلانا وفاسيا.

بلغني تحياتي للجميع. أعانقك مرة أخرى بحرارة، وأرجوك لا تقلقي. بلغني سلامي لفالتينا إيفانوفنا وإلى ليدوتشكا.

الأحوال على ما يرام عند سايفغيني.

حيبك ياشا

لم تكن حياة يوليا ميلتسر، أم ابنة ياكوف، خالية من الغيوم، بالرغم من أنها كانت تعيش ضمن عائلة يوسف ستالين. بعد أن عرف ستالين نبأ أسر ابنة ياكوف، نشأ عنده شك بالخيانة، وبدأ يشك بزوجة ياكوف بالذات، التي تم اعتقالها سريعاً، لكن تأكدت براءتها بعد ذلك، ورُدَّ لها اعتبارها.

تميش اليوم غالينا ياكوفليفنا جوغاشفيلي في موسكو وتربي ابنها، وقد حصلت على درجة مرشح في الآداب (دكتوراه).

إلا أنه لا بد لنا أن نعود إلى ما حلَّ يفغيني جوغاشفيلي.

حاربت أولغا غوليشيفا - أم يفغيني - على الجبهة، وعملت بعد الحرب في دائرة فاسيلي ستالين بصفة مُحصِّل في القسم المالي. كان فاسيلي في ذلك الوقت قائداً للقوى الجوية التابعة لمنطقة موسكو العسكرية. عاشت أولغا عند عمته، وحافظت على روابط قوية ووثيقة مع أخت زوجة ستالين. أنا سيرغييفنا أليويفا. توفيت أولغا عن عمر يناهز الثامنة والأربعين في عام ١٩٥٧ ودفنت في موسكو في مقبرة غولوفين.

أنت أنا سيرغييفنا أليويفا لحضور مراسم الدفن، وأهدت يفغيني ياكوفليفيتش كتاب أبيها "الطريق المقطوع" وكتبت عليه للذكرى: "أهدي كتاب مذكرات أبي سيرغي ياكوفليفيتش أليويفا "الطريق المقطوع" إلى جينا جوغاشفيلي. ابن ياشا جوغاشفيلي. ستالين، للذكرى. كان سيرغي ياكوفليفيتش أليويف يحب ياشا كثيراً، وقد عاش معه في بيتروغراد. لينتغراد وفي ريف المدينة في زوبالوف. لم يعرف سيرغي أليويف جينا إلا عن طريق أبيه ياشا وعن طريق إلكساندر أيكوفليفيتش إيفناتاشفيلي، كما لم نعرف أنا وهو وأنا ابنته، جينا إلا عن طريق أقرباء أليويفا في أوريوينسك، وهم: ماترينا فيودوروفنا أليويفا، أفغوسيتا مخايلوفنا دوتوفا. أليويفا، مايا. ابنتها وإيرينا ابنة سيرافيم أليويفا، وعن طريق ولدي فاسيا: ساشا وناديا.

تعرفت في الوقت الحاضر عليه في ظروف محزنة وبائسة، وذلك في حفل تأبين أمه، التي رأيتها وهي على قيد الحياة عدة مرات. حزنْتُ كثيراً على موتها المبكر.

مع تعازي الحارة لابنها جينا -  
أ.س. أليويفا.

قال لي ياشا أيضاً، أن لديه ابناً، يعيش بجوار أقرباء أبي في مدينة أوريوينسك. أتمنى له



النجاح والسعادة والأمان في الحياة الخاصة والعمل، كما أتمنى له حياة عائلية سعيدة، الشيء الذي لم تحظ به أمه بكل أسف.

حتى الآونة الأخيرة، لم يعرف يفغيني جوغاشفيلي كحفيد لستالين إلا قليلاً. في ٢٤/ تشرين الثاني/ ١٩٨٦ نشرت مجلة "شيفل" تقول: "بعد موت صديق ستالين المقرب، الذي كان لمدة عشر سنوات رئيساً للوزراء، ولمدة ثلاث عشرة سنة وزيراً للخارجية السوفيتية، وهو ف.م. مولوتوف، ظهرت ضجة مثيرة جداً. فقد نشرت وكالة أنباء موسكو "نوفوستي" في الأربعاء الماضي صورة مراسيم الوداع، المقامة عند قبر في مقبرة نوفوديفيتشي، كتب عليه: "عقيد الأركان العامة للقوات المسلحة السوفيتية" كان في الصورة الضابط يفغيني ياكوفليفيتش جوغاشفيلي حفيد ستالين ابن ابنه ياكوف، الذي استشهد في معسكر الاعتقال الألماني الخاص بأسرى الحرب. قبل موت مولوتوف لم يُعرف حفيد الدكتاتور هذا أبداً، كما لم تذكر ابنة ستالين سفيتلانا في كتاباتها، وهي التي تحب الكتابة كثيراً، أي شيء عن هذا الحفيد".

بالفعل، لم تذكر الصحافة السوفيتية اسم يفغيني ياكوفليفيتش جوغاشفيلي كضابط عامل إلا بضع مرات، أما الصحافة الأجنبية فلم تأت على ذكره أبداً.

إليكم ما قاله عنه ف.م. مولوتوف: "أذكر، كيف التقيت لأول مرة عند ستالين في الكرملين بابنه والد يفغيني ياكوف جوغاشفيلي. كان ذلك فارساً حقاً. انظروا إلى يفغيني أحد أفراد عائلة جوغاشفيلي. إنه مأخوذ كنسخة طبق الأصل عن أجداده وأبيه. أظن أن كل من التقى ستالين وتحدث معه، سيلاحظ الشبه الكبير بينه وبين يفغيني، ليس فقط بالشكل الخارجي، بل وبالسلوك والطبع أيضاً. أنا سعيد، أن يفغيني، يزورني كثيراً، ويجلب معه ولديه فيساريون وياكوف جوغاشفيلي. إن لقايتي معهم يطيل من عمري ويعطيني القوة. تعيش في موسكو ابنة ياكوف. غالباً، وبالرغم من أنني لا أقیم معها علاقات وثيقة، لكنني أعرف أنها إنسانة طيبة من كل الجهات، وعائلة متمكنة وكبيرة. شيء رائع جداً، أن ينجب الإنسان المحترم الوقور أولاداً محترمين وقورين مثله.

أذكر جيداً، أن ستالين في سنوات الحرب، كان مشغولاً تماماً بأمر الدولة، ولم يستطع لقاء أقاربه أكثر من مرتين في السنة، وكان يتألم لذلك كثيراً".

يفغيني ياكوفليفيتش جوغاشفيلي هو الوحيد من عائلة ستالين، كما ذكرت سابقاً، الذي

اختار لنفسه المهنة الحربية. كتب في سيرته الشخصية مايلي: "أنا يفغيني ياكوفلوفيتش جوغاشفيلي. ولدت في ١٢/كانون الثاني/١٩٣٦م في مدينة أوريو بينسك التابعة لمحافظة فولغوغراد، في عائلة موظف. القومية . جورجي. في عام ١٩٤٥ انتقلت إلى مدينة موسكو، وبعد أن أنهيت هناك الصف الثالث في المدرسة المتوسطة رقم /٥٥٧/، تقدمت إلى الكلية الحربية السوفوروفية في كاليتين. بعد تخرجي من الكلية، تقدمت في عام ١٩٥٤م للدراسة بالأكاديمية العسكرية الهندسية الجوية التي تحمل اسم ن.ي.جوكوفسكي في مدينة موسكو. في عام ١٩٥٩ وبعد أن أنهيت دراستي في الأكاديمية المذكورة، عُيِّنْتُ للخدمة في النيابة العسكرية التابعة لمنطقة موسكو. كنت أسافر خلال العديد من السنوات إلى محطة بايكونور بمهمات عمل رسمية.

في عام ١٩٧٠م تقدمت للدراسة في ملحقة الأكاديمية العسكرية التي تحمل اسم ف.ي.لينين. في عام ١٩٧٣ تخرجت من الملحقة ودافعت عن شهادة الدكتوراه، وعينت مدرساً في الأكاديمية العسكرية الجوية التي تحمل اسم يوري غاغارين، والتي عملت فيها مدة سنتين. في عام ١٩٧٥ تقدمت كمستمع في أكاديمية أركان الجيش التي تحمل اسم ل.ك.ي.فوروشيلوف، في قسم التاريخ. بعد الانتهاء من دراستي في القسم ما بين عامي ١٩٧٦ و١٩٨٢م عملت في الأكاديمية الحربية للقوات المدرعة التي تحمل اسم ر.يا.مالينوفسكي، بصفة مدرس وكبير المدرسين، وحصلت على درجة "أستاذ مساعد". منذ كانون الثاني عام ١٩٨٣ أعمل في أكاديمية الأركان العامة السوفيتية التي تحمل اسم فوروشيلوف بصفة كبير المدرسين في قسم تاريخ الجيوش والفن الحربي. متزوج وعندي ولدان. زوجتي نانولي غيورغييفنا جوغاشفيلي (نوزادزي). ولدت في ٨/حزيران/١٩٣٩م في مدينة خاشوري في جمهورية جورجيا السوفيتية في عائلة عامل. قوميتها . جورجية. تخرجت من جامعة تيبليسي. ربة منزل. والدي . ياكوف يوسفوفيتش جوغاشفيلي، استشهد في الحرب الوطنية العظمى عام ١٩٤٣م في معسكر الاعتقال في زاكسنهاوزن. منع بعد موته وسام الحرب الوطنية العظمى من الدرجة الأولى. والدتي . أولغا بالوفنا غوليشيفا، شاركت في القتال في الحرب الوطنية العظمى. ماتت في عام ١٩٥٧م. والد زوجتي . غيورغي سيمونوفيتش نوزادزي. ولد عام مدينة خاشوري. عضو في الحزب الشيوعي السوفيتي. متقاعد يعيش في

العقيد ي.جوغاشفيلي."

فاسيلي ستالين هو أول ابن لستالين من زوجته ناديجدا سيرغييفنا أيلويفا. تزوج رسمياً ثلاث مرات، إلا أن علاقاته مع كاييتولينا فاسيلييفنا لم تتزوج رسمياً أبداً، بالرغم من أنهما عاشا معاً. كانت زوجته الأولى غالينا ألكساندروفنا بوردونسكايا، التي درست آنذاك في معهد الطباعة في كلية النشر والتحرير. تأتي كنيته من والد جدتها الفرنسي بوردون. أتى إلى روسيا مع جيوش نابليون ومُجرَّح في الحرب، وتزوج في فولوكولامسك من روسية.

تزوج فاسيلي يوسفوفيتش ستالين من بوردونسكايا في عام ١٩٤٠م، وفي عام ١٩٤١م ولد لهما الكساندر، وبعد سنة ونصف من ذلك ولدت ابنتهما ناديجدا.

في الآونة الأولى، عاش الزوجان في شقة ستالين في الكرملين في مبنى الحكومة القديم. فرش المبنى بفرش حكومي قديم، كان يحمل أرقاماً تسجيلية، ولم تكن هناك أية وسائل للراحة.

بالنسبة لستالين، لم يتعامل أبداً مع كنته، ولم يرد حتى أن يرى أحفاده. استمرت حياة فاسيلي وبوردونسكايا معاً مدة أربع سنوات. عندما قطع فاسيلي علاقاته معها، حرّمها نهائياً من رؤية الأولاد. تزوج فاسيلي للمرة الثانية في عام ١٩٤٤م من يكاتيرينا سيمونوفنا، ابنة مارشال الاتحاد السوفيتي س.ك. تيموشينكو دون أن يفسخ عقد زواجه مع الأولى. أنجبت له يكاتيرينا ولدين. عاش ابنه فاسيلي تسعة عشر عاماً ومات بحادث مأساوي وهو طالب في مدينة تبيليسي. ودفن في مقبرة نوفوريفيتشي في موسكو. تعيش ابنته سفيثلانا اليوم في بيت في منطقة نايرييجني. أما يكاتيرينا سيمونوفنا، فقد غادرت الحياة في خريف عام ١٩٨٨م. لنز كيف تحدث ابن فاسيلي - ألكساندر بوردونسكي عن يكاتيرينا وزوجة أبيه الثالثة غير المسجلة رسمياً: "ظهرت في بيتنا زوجة أب جديد، هي يكاتيرينا سيمونوفنا، ابنة المارشال تيموشينكو. وهي امرأة مستبدة وقاسية. نحن الأولاد الغرباء عنها كنا نثير أعصابها على ما يبدو. أظن أن هذه المرحلة كانت أصعب مرحلة في حياتنا. لم يكن ينقصنا الحنان فحسب، بل والاهتمام الأولي الضروري. كانوا ينسون إطعامنا مدة ثلاثة وأربعة أيام، وأحياناً يحجزوننا داخل الغرفة.

أذكر ذات مرة، عندما كنا نعيش شتاءً في البيت الصيفي، وكان الوقت ليلاً والظلام حالكاً، كيف نزلت مع أختي من الطابق الثاني، وذهبنا إلى المخزن لنحصل على البطاطا النيئة والجزر. كانت الطباعة إيسايفنا تتلقى نصيحتها عندما كانت تأتي لنا بشيء ما من هناك.

بعد ذلك، ظهرت عند أبي زوجة ثالثة. هي كاييتولينا غيورغييفنا فاسيلييفنا، المعروفة في ذلك

الوقت باسم صانعة البلوف (الأرز بلحم الضأن). أتذكر تلك المرأة وأنا ممتن لها دائماً، وما زلت حتى الآن أحتفظ بعلاقتي معها. كانت المرأة الوحيدة التي كانت تحاول مساعدة أبي بالفعل".

يعمل ألكساندر بوردونسكي ابن فاسيلي في الوقت الحاضر مخرجاً في المسرح الأكاديمي المركزي التابع للقوات المسلحة السوفيتية، وهو فنان حائز على لقب الجدارة في جمهورية روسيا الاتحادية. مضى على عمله في المسرح سبعة عشر عاماً منذ تخرجه من كلية الإخراج المسرحي في معهد الفنون المسرحية. لقد أخرج هنا العديد من المسرحيات، نذكر منها: "فأشا جيليزنوفاً" لغوركي، "هطلت الثلوج" لفيدتييف، "نزل أورفي" لويليامس، "الأخير مولع في الحب بشدة" لسامبون، "سيدة مع الكاميليات" لديوم، وغيرهم. منذ فترة، أجرى برنامج "فزغلياد" مقابلة صحفية مع ألكساندر، سأله المذيع، مراسل صحيفة "فيتشيرنايا موسكفا"، بعد إخراج مسرحية "وثيقة تفويض" مباشرة، السؤال التالي: "لماذا اخترتم هذه المسرحية بالذات لتقوموا بإخراجها؟".

وجاء جواب ألكساندر فاسيليفيتش على الشكل التالي:

. لأن الدراما التي كتبها نيكولاي روبرتوفيتش إردمان "وثيقة تفويض" في العشرينات من هذا القرن، لم تفقد حتى اليوم أهميتها. تتضمن هذه المسرحية موهبة التنبؤ والرؤية البعيدة بالرغم من أن كاتبها آنذاك كان شاباً صغيراً، وأخرجها ما يرهولد في ذاك الوقت. تحكي المسرحية عن الناس الذين، حسب قول المؤلف، "يهدون أن يكونوا خالدين تحت أي نظام كان"، وعن التكرار السيئ لظاهرة ضيق الأفق الروحي، وعدم إمكانية إزالتها. إن هذه الظاهرة هي الوسط المغذي لقيام البيروقراطية ونشوء روح التسلط القيادي وعبادة الشخصية، التي هي خليط مريب لأفكار الثورية والملكية.

تعالج الموضوع الأساسي أيضاً طريقة عرض المسرحية: توضع على المسرح صور تصور جدران الكرملين كخلفية له، ورسم على هذه الجدران شكل إنسان يلبس سداية معروفة كثيراً، يخرج من جوفه طاقم الفنانين بالكامل... بالمناسبة، من الصعب علي كثيراً أن أتحدث عن ذلك. هناك أناس يظنون أن آرائي حول الستالينية هي عبارة عن رغبة مني في نكران صلتي بجدي.

. هل تذكره جيداً، وهل تلاقيتما كثيراً؟

. أنا لم أره في حياتي عن كذب، وإنما فقط في الاستعراضات والمسيرات، وهو واقف على منصة الشرف. لم يهتم ستالين بأحفاده، ولا حتى بأبنائه، لذا فإن اسم ستالين عندي لا يصنف ضمن المفهوم العائلي العام "جدي"، إنما هو رمز عقيم مستحيل البلوغ والفهم. الشيء المقابل لهذا المفهوم كان الشعور بالخوف المرتبط باسم جدي. ولد هذا الشعور من مجموعة من الأشياء الصغيرة، والعبارات المقلدة، وأحاديث العائلة، ذلك الجو الذي كان يحمل تأثير طبع ستالين. مغلق، مستبد، ولا يعرف الرحمة أو الشفقة.

. ما الذي حدث مع هذا؟

. لم ينجح والدي في بناء حياة مشتركة. كان عمري أربع سنوات، عندما هجرت والديتي بيت أبي. لم يسمحوا لها بأخذ أولادها معها، وفرقونا عن أمنا مدة ثماني سنوات.

. لفتت انتباهي في الألبوم العائلي صورة مهمة: الفتاة غالبا بوردونسكايا ترنندي سروالاً قصيراً أبيض وتبتسم وهي تقف بجانب أبيك، وخلفهما صورة كبيرة لستالين، كتب عليها: "شكراً للرفيق ستالين على طفولتنا السعيدة".

. عندما انتزعوا من أمي ولديها، أخذت تبحث عن مخرج، ووجدت أمامها جداراً كبيراً. ذات مرة استطاعت أن تلتقي معي بالسر. كان هذا عندما كنت أدرس في المدرسة رقم ٥٩/ في جادة ستاروكونوشينوي. اقتربت مني امرأة لا أعرفها في الفرصة، وقالت إن أمي تنتظرني في مدخل البيت المجاور. يبدو أن أحداً أبلغ أبي بهذه المقابلة، وأرسلوني مباشرة إلى كلية سوفوروف. أعتقد أن ذلك الأمر كان أحد الأسباب القوية التي جعلت طبعي طرياً وسهلاً حسب رأي أبي. كانت أمي فقيرة في ذلك الوقت، وحاولت أن تعمل، لكنهم كانوا يعارضون دائماً عملها في دائرة التوظيف، لأنه قد سجل في جواز سفرها وثيقة عقد قرانها مع فاسيلي ستالين. ساعدها الحظ أخيراً، وعرفت بقصتها مديرة البيت، وقد كانت امرأة فظة ومدخنة وطيخة اللسان، وقد نفذت هي آنذاك عملاً شجاعاً جداً، حيث أحرقت جواز سفر أمي داخل المدفأة الحجرية، وسعت لها للحصول على جواز سفر جديد دون وثيقة عقد قران.

عندما توفي ستالين، أرسلت أمي رسالة إلى بيريا ترحوه فيها، أن يعيد لها أولادها. الحمد لله، أن هذه الرسالة لم تجد صاحبها المعنونة إليه، حيث اعتقل بيريا قبل استلامها، وإلا لكانت نهاية الأمر فظيعة، كتبت أمي مرة أخرى لفوروشيلوف، وبعد ذلك فقط أعادونا لأمي، ون حتى الآن نعيش معها، أقصد أنا وأمي.

أختي تزوجت وعندها عائلتها. يسألونني أحياناً: لماذا أحب أن أخرج مسرحيات تحكي قصص نساء مروا بظروف حياتية صعبة؟ أقول: بسبب أمي.

. ما هو رأيك بأبيك الآن، وأنت على قمة خبرتك الحياتية؟.

. لم أنس شيئاً. لكنني لا أستطيع أن أكون له قاضياً. عندما أفكر أحياناً بمصير أبي، أقول لنفسي، أن لمحيطة ذنباً كبيراً في هلاكه، وأقصد بالذات أولئك المتزلفين والمتملقين والمدمنين الذين كانوا يشربون معه، ويوحون له أن كل شيء مسموح له.

كان بطبيعته إنساناً طيباً، وكان يحب أن يقوم في البيت بمختلف أنواع الأعمال اليدوية. من عرفه عن كتب قال عنه إنه "ذو أيدٍ ذهبية". كان طياراً ماهراً وشجاعاً وقوياً. شارك في معركة ستالينغراد ومعركة احتلال برلين.

انتهت حياته في ظروف غامضة، وبشكل مأساوي. في عام ١٩٥٣م بعد موت ستالين، تم اعتقال فاسيلي يوسفوفيتش، وأمضى في السجن ثماني سنوات كان في البداية في سجن ليفورتوفو في موسكو ثم نقلوه إلى فلاديمير. أخلي مسيله بأمر من خروشوف، ثم استدعاه خروشوف، واعتذر منه على الحكم غير العادل الذي نفذ بحقه. أعادوا لأبي رتبته كفريق في القوات الجوية، وأعطوه شقة على شارع فرونزيسنسكايا نابيريجنايا، لكنهم عرضوا عليه بعد ذلك الرحيل من موسكو، وأن يختار لنفسه المكان الذي يريد العيش فيه، عدا موسكو وجورجيا. اختار أبي كازان، حيث كان يخدم الطيارون زملاؤه. لكن، سرعان ما أتت برقية تنبئ بموته. سافرت أنا وكايتولينا غيروغييفنا وناديا مباشرة لدفنه. كيف مات أبي وما السبب؟ لم يستطع أحد أن يفسر لنا ذلك بشكل واضح.

. وهكذا اكتملت دائرة الحوادث المأساوية في العائلة التي بدأت بانتحار زوجة ستالين جدتك ناديمجا سيرغييفنا أيلوييفا.

. لقد كتبت عن كل شيء بالتفصيل عمتي سفيتلانا أيلوييفا، في كتابها: "عشرون رسالة لصديق". لم يسامح ستالين زوجته، لأنها قررت مغادرة الحياة. لكن العائلة لم تحتفظ إلا بكل ذكرى طيبة عن ناديمجا سيرغييفنا، والجميع كان يحبها.

. عندما انعقد المؤتمر العشرون للحزب، كان عمرك خمسة عشر عاماً، وهذا عمر إنسان واعٍ تماماً هل كان ما قبل في المؤتمر صريحاً ونزيهاً؟

. لا أظن ذلك. كان الكثير من صديقات أُمِّي في المعتقلات، وهي كانت تعيش مهددة دائماً بالاعتقال. أمضى الكثير من عائلة ألبويغا من سبع إلى ثماني سنوات في حجرة منعزلة في السجن. كنت أعرف ذلك، وكنت أتعامل مع هذه الأمور كما يتعامل معها كل الناس الطبيعيين.

لكن، بالنسبة لمن حولنا، كنا كلنا أقرباء ستالين. صممت جهاز الهاتف شهوراً كثيرة، وكان هناك مديرة متحمسة غيور في المدرسة، أخذت تضايقنا أنا وأختي بسبب ودون سبب، وأصبحنا عرضةً لكلام الجميع هناك، فاضطررنا إلى الانتقال إلى مدرسة أخرى.

. وبعد ذلك، هل كان يعيقك أو يساعدك ذلك الأمر، في أنك حفيد ستالين؟

. ذات مرة ساعدني، وكان ذلك كمايلي: كنت أدرس فن التمثيل عند أوليغ يفرموف، لكنني كنت أرغب كثيراً أن أصبح مخرجاً. تكلم يفرموف عني لمرة فاضلة كبيرة هي بروفيسورة المعهد المسرحي الحكومي السيدة ماريا أوسيوفا كنييل. كم كنت سعيداً أن ألتقي هذه السيدة! يالهدية القدر الرائعة! وأصبحت كنييل بالنسبة لي معلماً وصديقاً وأماً ثانية، وأزالت عن كاهلي يدها الطيبة السخية، ذاك العبء الذي كان يثقلني وهو عبارة "حفيد ستالين". فيما بعد وجدت في السوق كتاب "شاعرية التربة" بقلم م. كنييل، وقد كتبت عن تلميذها ساشا بوردونسكي فيه مايلي: "عندما تقدم إلى المعهد، كان منقبضاً وغير واثق من نفسه، كان خائفاً أن يزجج أحداً. لكنه، كان بالرغم من ذلك، يتكلم بالحق وبالعدل عندما يستطيع التغلب على خوفه وانقباضه... كيف يمكن أن نخلق من أجن طالب في السنة الأولى إنساناً، يرضى الصف بأكمله أن يسير خلفه؟ هنا يعود الفضل لأمر كثيرة منها القدرات الذاتية والسمات الشخصية الإنسانية، والذكاء وأسلوب التعامل ورياسة الجأش والإرادة".

حدثتني ماريا أوسيوفا فيما بعد، بماذا فكرت عند أول لقاء لنا، وقالت: "ها هو يجلس أمامي واحد من ذرية إنسان رهيب، ألحق بي الكثير من الآلام والمعاناة، واضطهد أخي، وفي يدي مصير هذا الإنسان الجديد. ماذا أفعل؟ هل أنتقم؟ لكن هذا الإنسان غير مذنب بشيء... هو ضعيف، ولا يملك حتى وسيلة للدفاع عن نفسه. عندها أردت أن أحبيه وألاطفه وأعطيه من حناني". كان عند هذه المرأة الصغيرة قلب كبير حقاً.

بكل أسف، لا يفكر كل إنسان بهذا الشكل. إن إنساناً غيرها، يبدأ يفكر عند قراءة الإعلان مباشرة ويتحذر: "ماذا اراد أن يقول في هذه المسرحية أو تلك؟ ضد من والمصلحة من؟..."

هل كل معاناتنا قد مضت؟ لا، ولم أستطع بعد أن أتحرك من ثقل عبارة "حفيد ستالين" حتى النهاية. هناك لحظة من مسرحية "سنوات الترحال" لأربوزوف، وكنت قد لعبت هناك دور فيديريكو، وهو يسأل السرجنت: "إلى أين تذهب كل الأيام؟" والثاني يجيبه "وإلى أين نستطيع الذهاب وهي كلها معنا..".

أظن أن المسرح، يغير الكثير في حياة الناس، ويساعد الإنسان على معرفة نفسه، ومحاربة العنف الجسماني والأخلاقي. أما فيما يخص ما نسميه نحن الستالينية وشبح ستالين، فإن علينا أن نوضح هذه الظاهرة من وجهة نظر فنية (أي كوننا مخرجين) على ألا نأخذ على عاتقنا دور القاضي والحاكم في ذلك.

أحلم الآن بإخراج مسرحية كلاسيكية. تمس الكلاسيكية المواضيع الأزلية دائماً، وتبحث في أعماق الروح الإنسانية، وفي مشاكل السلطة.

أحب كافة الفنانين في مسرحنا، وخصوصاً لودميلا كاساتكين، وفلاديمير زيلدين ونيينا سازونوفا وأصدقائي الصغار. عندما أختار مسرحياتي، أهتم دائماً بالبحث عن اهتماماتهم، وهذا ما أحاول الآن بالذات القيام به. لا تنسوا، أن بيتي الأصلي هو المسرح.

إن الكثير ممن يعرفون ألكساندر جيداً لا يوافقونه على أجوبته في المقابلة التي أجراها. أورد لك مقتطفاً من حوار مع ي.يا.جوغاشفيلي:

. يفغيني ياكوفليفيتش! منذ فترة، في البرنامج التلفزيوني "فرغلياد" وفي صحيفة "فيتشيرنايا موسكفا" صرح اين فاسيلي ستالين. ألكساندر بوردونسكي، أنه كان يحس بالرعب دائماً، عندما كان ي.ف.ستالين ما يزال على قيد الحياة، وعندما مات جده الرهيب، أحس "بالراحة"، ولم يبك، لأنه لم يحب ستالين.

. في عام ١٩٥٣م كنت أنا وساشا في المدرسة الحربية في كالينين، حيث كنت أنا في السنة الأخيرة وكان هو في السنة الأولى. كان عمري سبعة عشر عاماً، وكان عمره أحد عشر عاماً. كان الجميع غارقاً في الدموع، بمن فيهم قيادة الكلية والمعلمون ونحن والتلاميذ، وكل الشعب السوفيتي أيضاً. لذا تعجبت لسماع تصريحه هذا. أما ما يخص شعوره بالراحة، فمن الصعب تصديق ذلك. فكروا معي: هل يمكن لطفل في الحادية عشرة من عمره أن يفهم ويناقش ويحلل سياسة ستالين بهذا الشكل؟



تعيش في موسكو ابنة فاسيلي . نادية فاسيليفنا ستالينا. بعد أن أنهت ناديا المدرسة المتوسطة تقدمت للدراسة في مدرسة الفنون المسرحية، لكنها لم تتخرج منها، بل انتقلت إلى جورجيا إلى مدينة غوري وحصلت هناك على شقة. تزوجت من ابن الكاتب فادييف، وعندها ابنة تبلغ من العمر ثلاثة عشر عاماً. إنها تحب كثيراً عائلتها، وتحب الحيوانات كثيراً مثل أبيها، وخصوصاً الكلاب. قد يحدث، أنها لو رأت في الشارع كلباً تائهاً، سوف تأخذه بكل تأكيد معها. هي فتاة ليست طويلة ونحيفة.

تعتقد، أن الكثير من الجرائم التي نفذت في عهد عبادة الشخصية، لم يعرف جدها ستالين بها، وأن حاشيته ومن كان يحيط به هم أصحاب الذنب الأكبر في تلك الجرائم، وفي مقدمتهم ل.ب.بريا. في مجلة "أوغونيك" في العدد رقم ٢٢/ لعام ١٩٨٨م، كانت قد نُشرت مقالة عن أبيها فاسيلي ستالين، كتبها ل. أوفاروفا، التي كانت، حسب قولها، معلمة فاسيلي. قالت نادية فاسيليفنا بخصوص هذه المقالة مايلي: "لا يمكنني أن أنصل هاتفياً برئيس تحرير المجلة كوروتيش. لكن، لو تسنى لي ذلك، لوجهت إليه الأسئلة التالية:

١. متى أنت أوفاروفا للعمل في المدرسة؟ تبين لي من المقالة، أنها أنت في عام ١٩٣٨م أو ١٩٣٩م.

أجيب: أنت في أيار عام ١٩٣٨م في هذا الوقت لم يكن أبي في المدرسة، وكان في أيلول قد بدأ دوامه بالمدرسة الحربية.

٢. منذ متى كان أبي قصير القامة وعريض المنكبين "دحلاحاً" كما قالت؟ لقد كان أبي ذا جسم نحيف صغير، وفي عام ١٩٣٨م كان يبلغ من العمر سبعة عشر عاماً، بينما كانت أوفاروفا شابة في التاسعة عشرة من عمرها.

٣. كيف تفسرون لي المواصفات التي قالتها، وهي أن أبي كان يملك شفاهاً غليظة ذات شكل غير واضح، وحاجبين عيوسين يلتقيان فوق الأنف، ونظرة يائسة، وجفناه السفليان مرتفعان قليلاً؟.

كان أبي يملك حتى آخر يوم في حياته شفاهاً متنفخة قليلاً، ولم يلتق حاجباه أبداً فوق أنفه، أما ما يخص تعبيرات العينين، فقد كانت نظراتهما دائماً حيوية وطموحة، ومرحة قليلاً بعض الأحيان.

٤ . كيف يمكن أن يحظى الإنسان بهذا الشكل بتحديد لون العينين والشعر؟ لم تكن عيناه خضراوين بل عسليتين، ولم يكن شعره أحمر باهتاً، بل أحمر نحاسياً.

٥ . هل يمكن للإنسان يا ترى أن يحلظ بين الذقن المستدير والذقن المخالف تماماً؟ وبين الحيين العالي المفتوح والحيين الضيق؟

منذ فترة قريبة جداً، في ٢٠/أيلول/١٩٨٩م، تلقيت رسالة من زميل فاسيلي ستالين في المدرسة، وهو ف.س. اليوشين، الذي كتب يقول: "بقي اثنان فقط من صفنا على قيد الحياة، أنا ون.ب.ستوين، الذي كان يجلس مع فاسيلي خلف مقعد واحد في المدرسة. نحن نصرّح لكم، مع كامل المسؤولية، أن مقالة ل.أوفاروفا هي من محض الخيال تماماً.

ماذا تستطيع أن تكتب أوفاروفا، إذا كانت لم ترنا أبداً؟ إنها لم تكن معلمتنا.

تقول أوفاروفا. إنها بعد أن تخرجت من معهد متوسط للغات، لم تستطيع أن تدرس في مدرمتنا. هذا هراء في عام ١٩٣٨م، كان في المدرسة خيرة المعلمين الموجودين في موسكو، وكان الكثير منهم سابقاً يدرس في الجمنازيا، وكان كل منهم شخصية معروفة جداً. إننا نذكر أولئك المعلمين، ونحن نكفّر لهم احتراماً عميقاً...

بعد ظهور المقالة في مجلة "أوغونيوك" استدعى قائدنا العسكري السابق ي.ي.ليفيت السيدة أوفاروفا للحوار. اعترفت أوفاروفا بزيّف ادعاءاتها في المقالة المنشورة، ونحن لم ننشر حتى الآن أي دحض لادعاءاتها، ولم نكن نريد ذلك، لولا أنها أصدرت كتاباً عن فاسيلي ستالين. بما أن أوفاروفا قد اعترفت في حديثها مع ي.ي.ليفيت، بأنها قد عملت في المدرسة نفسها التي كان يدرس فيها فاسيلي، وأنها بعد تخرج فاسيلي منها، جمعت المعلومات عنه من كلام الناس، فكيف يمكن تحضير مثل هذا الكتاب ونشره؟....

إنكم ترون، أن القصص الخيالية تظهر أحياناً بطرق رسمية.

ناديجدا فاسيليفنا تدّين هجرة عمتها س.أليوييفا من الاتحاد السوفيتي، وتعتبر أخاها ألكساندر بوردونسكي لين الطبع كثيراً. إنها تقابل الصحفيين بكل سرور، إذا رأت أن عملهم يخدم البحث عن الحقيقة والموضوعية.

تقول ناديجدا فاسيليفنا: "إن ظهور مجموعة كاملة من المقالات في الصحف عن ي.ف.ستالين وابنه، أثرت كثيراً على ابنتي، وقد مرت بأزمة حادة فعلاً. كانت هناك بعض

اللمحظات، ترفض فيها الذهاب إلى المدرسة، لأن المعلمين والتلاميذ يحاولون أحياناً، أن يصبوا اهتمامهم (بشكل سيء أو جيد) على أبناء من تتكلم عنهم الصحافة. أنا أعتقد، أن التحقيقات والتحليلات المتعمقة في قضية ستالين وسياسته، مازالت آتية في المستقبل. نحن الآن نعيش فترة معاناة فعلية، تستند إلى الإشاعات وليس إلى المقارنات الوثائقية للزمن.

تحمل كنية فاسيلي جورغاشفيلي اليوم ثلاث نساء أكثر أيضاً، هن: ابنة فاسيليكا كاييتولينا وايتا ن.ي. جورغاشفيلي (نوزبرغ) وهي زوجته الأخيرة، وأخذ ابنتيها بالتبني.

أنجبت سفيتلانا أيلوييفا ثلاثة أولاد. ابنها الأكبر يوسف وهو من الأطباء المشهورين في جراحة القلب في الاتحاد السوفيتي. يقول أبوه غ.ي. موروزوف، إن سفيتلانا قد أعطته كنية زوجها الثاني يو.غ. جدانوف، بعد أن تركته وتزوجت من ذلك الأخير.

في منتصف الخمسينات، شغل يوسف من حديد على كنية أبيه. كان زواج يوسف الأول فاشلاً، وعنده من هذا الزواج صبي. ثم تزوج مرة ثانية، وهو سعيد جداً مع عائلته. حائز على درجة علمية عالية. دكتوراه جراحة في الطب، وله سمعته الطيبة بين زملائه في العمل. هناك الكثيرون من مرضاه يباركونه ويدعون له بطول العمر. يقول، إنه عندما يتذكر أمه، يتولد لديه شعور غير طيب ويائس.

انظروا ما كتبت عنه أمه: "إن ابني نصف يهودي، وهو ابن زوجي الأول (الذي لم يرد أبي حتى أن يتعرف إليه). أذكر اليوم، كم كنت خائفة من لقاء أبي مع ابني أوسكا. كان عمر الطفل ثلاث سنوات، وكان طفلاً رائعاً تقاطع مواصفاته الخارجية ما بين اليوناني والجورجي: له عينا كبيرتان ورموش طويلة. بدا لي، أن الطفل سوف لن يعجب جده، لكنني كنت لا أفهم شيئاً في منطق القلب. عندما رأى أبي الصبي، غمرته الفرحة. كان مجيئه إلينا في بيت زوبالوفا الهادئ الخالي من الناس نادراً جداً في أيام الحرب. هناك كان يعيش ابني فقط مع حاضنتين، حاضنته وحاضنتي التي أصبحت كبيرة في العمر ومريضة. كنت أدرس في السنة الأخيرة في الجامعة. وكنت أعيش في موسكو، أما ابني فقد كبر تحت "صفصافتي" التقليدية (بيت زوبالوفا) وبحضارة امرأتين كبيرتين في العمر. لعب أبي معي نصف ساعة، ثم جال حول البيت قليلاً (على الأصح، ركض حوله، لأنه كان حتى آخر يوم في حياته يمشي بسرعة وبخفة)، وبعد ذلك غادر المكان. بقيت أنا أعاني وأقلب ما حدث في عقلي. كنت أطيّر من الفرحة. كانت كلماته الموجزة "أبتك جميل! وعيناه جميلتان". تساوي عندي قصيدة مديح كاملة خارجة من بين شفاة إنسان آخر. أدركت، أنني أفهم الحياة المليئة بالمفاجآت، بشكل

نحاطي. رأى أبي أوسكا مرتين آخرين أيضاً، وكانت المرة الأخيرة قبل أربعة أشهر من موته، عندما كان عمر الصبي سبع سنوات، وكان في المدرسة، وقد قال آنذاك: "يا لهما من عيين شديديني التأمل! إنه ولد ذكي". وكنت سعيدة من جديد. من الغريب، أن أوسكا أيضاً قد حفظ هذه العبارة الأخيرة، وانطبع في ذاكرته الشعور بالتعاطف القلبي بينه وبين جده. إذا أخذنا بعين الاعتبار صفة اللامبالاة السياسية التي يتصف بها عقله الشاب، وعقول الشباب أمثاله، فأنا أعتقد، أنه كان يجب أن يكره كل شيء مرتبط "بعبادة الشخصية"، وكل الظواهر المنسوبة لشخص واحد، وحتى أن يكره هذا الشخص نفسه. إنه فعلاً يكره هذه الظواهر كلها، لكنه لا يربطها في داخله باسم جده. لقد وضع صورة جده على طاولة مكتبه، ومازالت هناك منذ سنوات كثيرة. أنا لا أتدخل في أموره، ولا أفرض رقابتي على مشاعره وحواسه. علينا أن نثق بالأولاد أكثر، وأنا أرى من جديد، أنني لا أفهم الحياة جيداً، هي حياة ملأى بالمفاجآت...".

لقد نسيت هنا س. أيلويفاء، أن تضيف، أنه حتى ذلك الحين، كان والد زوجها الأول، أي جد الصبي الثاني، قد أمضى في السجن ست سنوات، ولهذا السبب فهو لم ير حفيده، وكان والد الصبي قد بقي ثلاث سنوات عاطلاً عن العمل.

الطفل الثاني عند سفيتلانا كانت ابنتها كاتيا، التي ترثت بعد مغادرة أمها من الاتحاد السوفييتي في بيت جدتها. أنهت كاتيا المعهد العالي للجيوفيزياء. اختصاص براكين. عندها الآن ابنة. أصيبت كاتيا بكارثة عائلية، وهي موت زوجها، والذي غادرت بعده إلى كامتشاتكا، وهي تعمل هناك حتى الوقت الحاضر.

الابنة الصغرى لسفيتلانا هي أولغا، وقد ربّتها أمها دون زوج أيضاً، مثلما ربّت أختها وأختها قبلها. لنز كيف تصف سفيتلانا ابنتها هذه: "عاشت ابنتي في أمريكا أحد عشر عاماً، وكانت تتعلم في مدرسة أمريكية، ولم تتكلم الروسية أبداً. وبالفعل، عندما أتيت بها إلى انكلترا، كانت طفلة أمريكية بكل معنى الكلمة. عاشت سنتين في انكلترا، وقد كبرت خلالهما وتغيرت كثيراً، وكانت تدرس هناك في المدرسة المسيحية الدولية (school of quackers)، وكانت تعطى هناك أهمية كبيرة لتربية الروح الأُمّية عند الأولاد. الجدير بالذكر، أنها حققت نجاحات كبيرة في هذا الاتجاه. كانت المدرسة تحوي أطفالاً من جميع بقاع الأرض ومن جميع القوميات والجنسيات والأعراق: السود والبيض والصفر، وكانت تشعر كثيراً بالجو الأُمّية، وكان هذا يعجبها، وقد لعبت هذه التربية دوراً كبيراً في نموها وتطورها

مقارنة مع حياتها في أمريكا. عندما ستكبر، ستقرر بنفسها طريقها، وستختار مهنتها وعملها كما يروق لها. نحن لا نجبر أحداً على شيء، وأنا لم أجبر أحداً من أولادي البالغين على فعل ما أريد. لكنها ما زالت تلميذة في المدرسة، وسوف تعيش بعض الوقت وفقاً لما تراه أمها مناسباً".

بعد الرحيل من الاتحاد السوفيتي، تابعت أولغا دراستها في انكلترا. لقد بلغت اليوم سن التاسعة عشرة، وأصبحت قادرة على الاعتماد على نفسها.

أخيراً أريد قبل أن أنهي هذا الفصل، أن أورد حديثاً لي مع ي.يا.جوغاشفيلي:

. ما هي الميزات التي حصلتكم عليها، كونكم حفيد ي.ف.ستالين؟

. بعد موت ي.ف.ستالين، أصدر مجلس الوزراء السوفيتي قراراً، بتاريخ ١٤/نشرين الثاني ١٩٥٣م، يقضي بتحديد راتب تقاعدي شهري لكل أحفاد ستالين، وكان عدداً آنذاك ثمانية، بقيمة ألف روبل حسب التعريفة القديمة، أي بقيمة مئة روبل حسب التعريفة الجديدة، وذلك حتى ينتهوا من الدراسة في المؤسسات التعليمية العليا، وكان هناك شرطاً إنه على كل مناء أن يتقدم بعد الصف العاشر، للدراسة في المعاهد العليا، وقد كنت أحصل على هذا الراتب حتى تخرجت من الأكاديمية. عدا ذلك، كانت تُعطى لنا مرة واحدة في السنة بطاقة استجمام مجانية، خلال العطلة الصيفية. أخذت أُمي البطاقة الأولى إلى القوقاز مدينة غاغري لتقضيها في مصحة تشيليووسكيتسيف. منذ ذلك الحين، كنت أسافر دائماً لقضاء اجازتي في القوقاز فقط، وفي عام ١٩٦٢م التقيت في تيليسي بزوجتي نانانوزادزي.

في الستينات، قالت س.أيلويف، إنه قد أوكلت إليها مهمة توزيع مبلغ قدره /٣٠٠٠٠/ روبل بالتعريفة القديمة، وهو ورثة ي.ف.ستالين لهم، وعلى ما يبدو أن هذا المبلغ هو تعويض لستالين على أتعابه. اقترحت هي أن تقسم المبلغ إلى ثلاث حصص (على عدد أولاد ستالين)، ثم تقسم كل حصة على عدد الأحفاد. قسمت حصة فاسيلي بين أولاده الأربعة، وقسمت حصة ياكوف بين ولديه، وحصلت أنا على /٥٠٠٠/ روبل، وأخذت سفيتلانا عشرة آلاف روبل لها.

كيف تنطوي العلاقات بين أحفاد ستالين؟ هل تجتمعون كثيراً معاً؟ وهل يساعد بعضكم بعضاً؟.

. لا أريد أن أتكلّم هنا باسم الجميع، لكنني أستطيع أن أجيب عن سؤالك سلباً بكلمة "لا". كل منا يعيش ويعمل وحده، ولا يرغب أي منا بالاجتماع مع الآخر. أنا شخصياً أملك علاقات طيبة مع يوسف ألبلوييف فقط، والذي أعتبه الآن بكل سرور بحصوله على شهادة الدكتوراه.

. بماذا تفترض وجود هذه العلاقات الباردة بينكم؟

. برأيي، إن أحفاد ستالين، قد حصلوا بهذا الشأن على ورثة سيئة، أي أن الأمر وراثي. فاسيلي وسفيتلانا، كما هو معروف، لم يحبّ بعضهما بعضاً، ولم يشعرا بصلة الأخوة بينهما. ما كان قد جمعهما هو الذي فرقهما أكثر. أنا نفسي كنت شاهداً ذات مرة على مشهد شتائم أطلقها فاسيلي على أخته، أما ما يخص سفيتلانا، فهي برأيي شيطان في ثياب قديس...

الزمن هو قاضٍ صارم وعادل، وهو وحده ينطق بالحكم النهائي على هذه الحقبة، وعلى كل من كان يقف فيها على قمة السلطة. يوسف فيسارينوفيتش ستالين هو تلك الشخصية التي كانت تجسد السلطة وتقف في قمته. لقد أصبح زمن حكمه تاريخاً مؤلماً ومأساوياً، موحياً ومعلماً للأجيال القادمة. عندما نتطرق اليوم إلى مصير عائلته، نطمح إلى التوغل في أعماق أحداث ذلك الزمان، وإلى فهم تلك الأحداث مع كل تناقضاتها، أي كما كانت عليه. لا يمكن لأحد أبداً أن يعيد عجلة الزمن إلى ورائه، كما لا يمكن لأحد، أن يزيل هذه الصفحة من صفحات تاريخ أمتنا الطويل.

تحمل عائلة ستالين على عاتقها أثر تناقضات ومآسي ذلك العصر. كان يجب ألا يصبح ستالين ربّ أسرة سعيداً. لقد غادرت كلتا زوجتيه الحياة باكراً، من دون أن يستطيع موافقة نفسه معهما. إن ابنه الأكبر الذي كان قد عاش عطف أمه وحنانها، والذي لم يفهمه أبوه، وتبرأ منه عندما اتهمه بقسوة بخيانة الوطن، والذي كان قد قاسم بمصيره المرعب مصير ملايين أبناء وطنه في الأسر، عاد إلينا بعد عشرات السنين، خارجاً من اللاوجود، ومجسداً معنى الشجاعة والثبات والإقدام، وبقي ابن أرضه وشعبه ووطنه المخلص البار.

لقد رأينا جميعاً، أن الأبواب أمام فاسيلي ستالين كانت كلها مفتوحة، وأي مبادرة خيرة منه، كان من شأنها، أن تأخذ مكانها في الحياة ودون أية صعوبات، لكن ضعف طبيعه وخصائله، وغروره الذي كان المتملقون والمتلفون يزيدونه قوة، وظل أبيه، والوسط الذي كان

يمحيط به، قد أفسدت حياته تماماً، وخرج بعد ثمانية أعوام من السجن، ولم يجد له مكاناً في هذه الدنيا.

استطاعت ابنة ستالين المفضلة سفيتلانا، أن تجمع حصيلة علمية جيدة، وتصبح أماً، لكنها لم تجد السعادة في وطنها، بالرغم من محاولة العودة التي قامت بها. لقد نشرت في الخارج أول مؤلفاتها، وهناك أيضاً قُدِّرَ لها أن تصبح للمرة الثالثة أماً.

في عام ١٩٨٩م أرسلت من الاتحاد السوفيتي إلى الولايات المتحدة الأمريكية أشياءها الخاصة التي تركتها هنا في يوم ما، آملة بالعودة إلى وطنها. أُظن أن مصيرها قد تقرر الآن بشكل نهائي، بالرغم من أنه قد تحدث فيما بعد بعض الانحرافات المفاجئة.

هناك فرصة اليوم لكل أحفاد ستالين المقيمين في الاتحاد السوفيتي، أن يشاركوا بشكل فعلي في الأحداث الثورية التي بدأتها البيريسترويكا. علينا اليوم، دون إشاعات وأكاذيب أن نتعمق في دراسة ماضينا على أساس الوثائق، وإذا لم نفعل ذلك، فأظن أننا لن نصل أبداً إلى مستقبل سعيد.

## صادرات الدار:

- ١ - الطب الشعبي ومجالاته - الطبعة الأولى - جاروسي فيرمونت - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٢ - أسرار الكون - الطبعة الأولى - عدة علماء - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٣ - القوة العصبية - الطبعة الأولى - بول بريغ - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٤ - فوائد عصير الخضار والفواكه - الطبعة الأولى - نورمان وكمر - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٥ - المساج النقطي - الطبعة الأولى - زويا ميخائيلينكو - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٦ - كيف تكونين جميلة - الطبعة الأولى - زويا ميخائيلينكو - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٧ - الطريق إلى الصحة - الطبعة الأولى - زويا ميخائيلينكو - ١٩٩٢
- ٨ - علاج الأمراض الجلدية - الطبعة الأولى - ب. داتسوفسكي - دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٩ - الأجسام الطائرة المجهولة - الطبعة الأولى - أ. كوزوفكين - ماجد علاء الدين - ١٩٩٢
- ١٠ - دليل مريض السكر - الطبعة الأولى - دار علاء الدين - ١٩٩٠
- ١١ - كيف تقوي بصرك - الطبعة الأولى - د. ماجد علاء الدين - ١٩٩٣
- ١٢ - أعشاب الشفاء - الطبعة الأولى - د. ماجد علاء الدين - ١٩٩٣
- ١٣ - تقليم وتربية أشجار الفاكهة - الطبعة الأولى - طه الشيخ ياسين - ١٩٩٣
- ١٤ - دليل الحامل - الطبعة الأولى - دار علاء الدين - ١٩٩٣
- ١٥ - كيف تعتني بالطفل وأدبه - الطبعة الأولى - اسماعيل الملحم - ١٩٨٨
- ١٦ - التربية السليمة للطفل - الطبعة الأولى - موريس لين - ترجمة سميح شيا - ١٩٩٣
- ١٧ - طائر الكرم - الطبعة الأولى - وهيب سراي الدين - ١٩٩١
- ١٨ - مغامرة العقل الأولى - الطبعة العاشرة - فراس سواح - ١٩٩٣
- ١٩ - الحدث التوراتي - الطبعة الثانية - فراس سواح - ١٩٩١
- ٢٠ - لغز عشتار - الطبعة الخامسة - فراس سواح - ١٩٩٣
- ٢١ - التشريعات البابلية - الطبعة الأولى - عبد الحكيم الذنون - ١٩٩٢
- ٢٢ - صفحات من تاريخ فن الرقص - الطبعة الأولى - فائق شعبان - ١٩٩٣
- ٢٣ - الجنس في العالم القديم - الطبعة الثانية - بول فرشياور - فائق دحدوح - ١٩٩٣
- ٢٤ - بدايات الحضارة - الطبعة الأولى - عبد الحكيم الذنون - ١٩٩٣
- ٢٥ - طقوس الجنس المقدس - الطبعة الثانية - نهاد خياطة - ١٩٩٣



- ٢٦ - حلوى الأطفال - الطبعة الرابعة - مرغريت باول - فائق عمران - ١٩٩٣
- ٢٧ - تحضير الكيك والكاتو - الطبعة الأولى - مرغريت باتن - ترجمة دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٢٨ - المأكولات الشهية - الطبعة الأولى - اف. م ميلنيك - سمير شيا - ١٩٩٢
- ٢٩ - نحن والأبراج - الطبعة الأولى - ترجمة دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٣٠ - العرافة وسوسة أم ٩... - الطبعة الأولى - ترجمة دار علاء الدين - ١٩٩٢
- ٣١ - العلاقات المشتركة بين الرجل والمرأة - الطبعة الأولى - سمير عبده - ١٩٩٣
- ٣٢ - التحليل النفسي للأقوال المأثورة - الطبعة الأولى - سمير عبده - ١٩٩٣
- ٣٣ - التحليل النفس لقوة الاستدلال - الطبعة الأولى - سمير عبده - ١٩٩٣
- ٣٤ - برتراند رسل - الطبعة الأولى - سمير عبده - ١٩٩٣
- ٣٥ - العمليات الجراحية - الطبعة الأولى - إعداد فائز طريفي - ١٩٩٤
- ٣٦ - موسوعة السويداء - الطبعة الأولى - مجموعة باحثين - ١٩٩٤
- ٣٧ - موسوعة الطيور - الطبعة الأولى - لجنة الدراسات في دار علاء الدين - ١٩٩٤
- ٣٨ - تاريخ القانون في العراق - الطبعة الأولى - عبد الحكيم الذنون - ١٩٩٣
- ٣٩ - مذكرات عن الإنقلاب العسكري - الطبعة الأولى - ميخائيل غوريان شوف - ١٩٩٢
- ٤٠ - رموز مقدسة - الطبعة الأولى - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٩٣
- ٤١ - الوقت الضائع - الطبعة الأولى - ترجمة رسلان علاء الدين - ١٩٩٢
- ٤٢ - قصص قصيرة - الطبعة الأولى - ليف تولستوي - ترجمة رسلان علاء الدين - ١٩٩٢
- ٤٣ - حكاية العملاق العجيب جونف - الطبعة الأولى - ترجمة ريم علاء الدين - ١٩٩٢
- ٤٤ - قفزة - الطبعة الأولى - ترجمة رسلان علاء الدين - ١٩٩٢
- ٤٥ - اللؤلؤة النادرة - الطبعة الأولى - حكايا شعبية فيتنامية - ١٩٩٣
- ٤٦ - دليل السائح الروسي - الطبعة الأولى - د. ماجد علاء الدين - ١٩٩٢
- ٤٧ - عش الليل - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٤٨ - الصفاة العجوز - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٤٩ - قلم الخبر - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٥٠ - حوار داخل الحقيقة - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٥١ - القطة والشعلب - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٥٢ - السمكة الذكية - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٥٣ - الينفسجة - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣
- ٥٤ - الساعة والديك - الطبعة الأولى - وديع اسمندر - ١٩٩٣

- ٥٥ - الأخوة كيندي - الطبعة الأولى - غورميكو - ترجمة ماجد علاء الدين - ١٩٩٢
- ٥٦ - صفحات مجهولة من حياة تولستوي - الطبعة الثانية - لك. لومونوف - ترجمة ماجد علاء الدين - ١٩٩١
- ٥٧ - ملحمة الزمن - الطبعة الأولى - أنا تولي سافروفوف - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٩٢
- ٥٨ - ذاكرة في القلب - الطبعة الثانية - أنا غاغارين - محمد بدرخان - ١٩٩٠
- ٥٩ - مدخل إلى علم تصنيف المكتبات - الطبعة الأولى - برجس عزام - ١٩٨٦
- ٦٠ - الصحافة السورية بين النظرية والتطبيق - الطبعة الأولى - د. عدنان أبو فخر - ١٩٨٤
- ٦١ - البلدان الدائمة والعلاقات الاقتصادية - الطبعة الأولى - إس. بورتيانكوف - ١٩٨٤
- ٦٢ - جلجامش - الطبعة الثانية - فراس السواح - ١٩٩١
- ٦٣ - أزمة العالم - الطبعة الأولى - فيدل كاسيرو - نصر شمالي - ١٩٨٩
- ٦٤ - مغامرات بوراتينو - الطبعة الأولى - ألكسي تولستوي - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٨٥
- ٦٥ - تيمور وفريقه - الطبعة الأولى - أركادي غابيرا - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٨٦
- ٦٦ - الوقواق والريف - الطبعة الأولى - إكربلوف - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٨٥
- ٦٧ - الذئب والثعلب - الطبعة الأولى - إكربلوف - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٨٥
- ٦٨ - المرأة والقرد - الطبعة الأولى - إكربلوف - ترجمة د. ماجد علاء الدين - ١٩٨٥
- ٦٩ - شريعة حمورابي - الطبعة الثانية - مجموعة من المؤلفين - ترجمة أسامة سراس - ١٩٩٣
- ٧٠ - الديانة الفرعونية - الطبعة الثانية - وليس برج - ترجمة نهاد خياطة - ١٩٩٣



## هذا الكتاب :

ما زال اسم ستالين يشغل حيزا كبيرا بين  
أسماء المشاهير على المستوى العالمي ، فالبعض  
يرى فيه قائدا سياسيا ، وعسكريا ، والبعض  
يرى فيه ديكتاتورا متسلطا ، والبعض يتعامل  
معه كشخصية ضرورية ألقى على عاتقها  
تنظيم القارة الروسية وما حولها حتى  
تمكنت من تحطيم جيوش الفاشية بزعامة  
هتلر.

لكل رأيه ، وفي هذا الكتاب يلقي المؤلف  
الضوء على حياة هذه الشخصية النادرة ويسرد  
الكثير من الأسرار التي لم تكن معروفة  
سابقا.

الكتاب مفيد لعامة القراء.

الناشر

To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)